

REPORTAGE. Nya Ålands reportrar **Patrik Dahlblom** och **Nina Smeds** har tänkt sig ta mindre plats framåt våren. Hjälp på vägen får de av hälsoinformatör **Sonja Signell** på Folkhälsan.

De har gått med i den riksomfattande bantningskampanjen där en finländsk miljonär lovat betala 15 euro för varje förlorat finländskt kilo – pengar som går till läroutbildning i Nepal.

SEKTION 2



Kortkapare lurade åt sig över 6.000 på spelsajt

NYHETER. Janne lämnade kreditkortet ifrån sig när han skulle betala notan en kväll i Mariehamn.

En månad senare meddelade hans bank att hans kreditgräns hade överskridits rejält. Polisen tror att någon kan ha kopierat uppgifterna på hans kreditkort och roffat åt sig pengarna genom att öppna ett konto på en spelsajt. Sedan spelade bedragaren bort över

6.000 euro på Jannes kredit – och såg till att förlora mot en medbrottsling som fick de pengarna in på sitt konto.

Alla som spelar på sajten måste registrera sig och polisen har hittat misstänkta ip-nummer som kopplas till flera datorer i Finland och Estland. Ändå har det inte gått att knyta någon till brottet.

Den här sortens kortkapningar blev vanliga

i Sverige för några år sedan, säger en expert vid Stockholmspolisens bedrägerirotel till Nya Åland.

Det är lönsamt, risken att åka fast är minimal och om man gör det är straffen låga. Flera svenska kortkapare ägnade sig tidigare åt annan, farligare brottslighet som värde-transportrån.

SIDORNA 4-5

Staden vann biografvist

NYHETER. Ålands förvaltningsdomstol har förkastat besväret från grannfastigheten till Bio Savoy. Stadsplanen är korrekt, slår domstolen fast.

Men hos **Patrik Landell**, som tvingas ta paus med byggandet i väntan på besked, börjar tålamodet tryta.

–Jag har pratat med grannen och tror att han kommer att besvara sig till högsta instans. Snart börjar jag koka, nu står bygget bara där och kostar och förstör stadsbilden, säger han.

SIDAN 10

Vykort från Vancouver

SPORT. 22-åriga **Linus Åkerholm** från Geta befinner sig för närvarande i Calgary i Kanada som utbytesstudent. Idag berättar han om sitt OS-äventyr i ett vykort adresserat till alla er ålänningar.

–Folk är glada och enormt förväntansfulla nu när OS äntligen har kommit. En kväll promenerade jag runt i centrala Vancouver för att se vilken effekt Kanadas herrlag i ishockey hade på gatorna efter en vinst. Om det var mycket folk på gatorna annars, var det här åtminstone två snäpp värre, skriver Linus.



Linus Åkerholm.

SIDORNA 27-28

”Säljis” är död

FAMILJEN. I måndags den 22 februari avled affärsman **Erik ”Säljis” Ahlström** i Mariehamn. Därmed har Åland mistat en av sina mest kända profiler, och tidningarna en av de flitigaste insändarskribenterna.

SIDAN 7

Ålänning hjälper på Haiti

NYHETER. Ålänningarna har samlat in över 60.000 euro till förmån för de jordbävningsdrabbade på Haiti. Nu åker Röda korsets verksamhetsledare **Stefan Simonsen** till området för att hjälpa till.

SIDAN 21

Fler tjuvoffer berättar

NYHETER. –Jag förvarade smyckena i en ask i min nattygsbordslåda. När jag insåg vad som hade hänt, och att tjuven måste ha suttit på min säng för att dra ut lådan, kände jag så stor avsky så jag inte visste hur jag skulle kunna sova i sängen igen. Det berättar en kvinna som utsatts för den juveltjuv som Nya Åland berättat om.

SIDAN 5



På soptoppen. I kommun efter kommun sluttäcks de gamla deponierna. Jonas Karlsson vid Karlssons gräv jobbar med Ödkarbydeponi i Saltvik. Foto: JONAS EDSVIK

Nu täcks Ödkarby-tippen

NYHETER. Nu sluttäcks deponi efter deponi ute i de åländska kommunerna. Så också i Saltvik Ödkarby, där soptippen stängdes för över tio år sedan.

Åttatusen kubik sopor har formats till en kulle som så småningom ska täckas med en bentonitduk och ett lager jord.

I slutet av maj ska sluttäckningen vara

klar, berättar **Jonas Karlsson** vid Karlssons gräv.

SIDAN 3

6 familjen

”Jag kan inte säga något negativt om Åland.”

MARA STEINBERGA, LEMLAND
HADDNÄS FYLLER 50.



11 folk

Gunvor H Skogberg
tipsar i Sytipset.



2 folk

Rita Mattsson berättar
om 50 år med IFK Mariehamns damsektion.



åland24 ikväll



Sportlovssändning från Ålands museum. Vi har också besökt artistskolan på Valborg i Lemland.



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464

mat

”Folk kommer hit enkom för Ingeborgs bröd.
AKI ARJOLA VID EAT & JOY.

Åländsk mat bland andra små

Har hittat vägen till hjärtat av Helsingfors

Ett stenkast från riksdagen, granne till Forum, mitt emot Sokos varuhus. Mer centralt än så kan man inte befinna sig i Helsingfors. Och här säljs numera en rad åländska produkter.

Direkt när man kommer in i butiken Eat & Joy (ät och njut) står där en pyramid av Grannas äppeljuice. Bakom den ett bord med ypperliga godsaker och främst bland dem Mercedes handgjorda chokladpraliner.

Strax intill finns Ingeborgs svartbröd från Torsholma.

–Vi har bröd från Rosala också, men folk kommer hit enkom för Ingeborgs bröd, säger **Aki Arjola**, som förestår butiken i Glaspalatset.

Stallhagens öl finns också och flera kontakter håller på att knytas.

–Vi har känt till att det finns fina varor på Åland, säger Arjola, men det var **Kenneth Nars** som fick igång oss.

Nars kom som bekant ut i somras med en matguide över Åland.

250 leverantörer

Butiken är inte väldigt stor, men välfylld. Hur många produkter man har vågar Arjola inte gissa, men leverantörerna är 250. Alla är små, alla levererar direkt till butiken, inget går via partihandeln. Det är småskaligt, ekologiskt och nära. Det är hela idén bakom butiken.

Fast det började med restauranger. Ungefär som Skärgårdssmak i tiden satsade på att få varor direkt från lokala odlare så vill köksmästaren **Marius Maulavirta** bygga upp ett nätverk av lokala producenter. Och på den vägen är det.

Fast Eat & Joy tar in ”lokala” varor från precis hela landet, från Åland till Lappland.

Medan vi diskuterar de små producenternas problem att hitta kanaler till kunderna utan

att uppslukas av jättarna kommer en dam in med ett par lådor nybakat bröd. Och så ytterligare några lådor. Och så ännu fler.

Det är **Tiina Bern**, som varje dag levererar bröd från familjens bageri i Lahtis. Hennes man **Steven** bakar sju dagar i veckan, bland annat surbröd på vete, med surdegssrot som han hade med sig från Miami – det var där paret träffades i tiden när Tiina ville veta vem som hade bakat det goda brödet hon köpte!

Att bröd är en passion hör man på Tiina, men hon medger att det inte i längden fungerar att jobba sju dagar i veckan. Det blir tufft.

För att få verksamheten att gå ihop måste små producenter inte bara jobba hårt. Priset ligger ofta också en bit över det vi betalar på supermarketerna.

–Man kan inte diskutera matpriser i de termerna, säger Aki Arjola avväjande.

–Handgjord mat, ren, god. Det är något helt annat än industriell lågprismat. Går du till supermarketen så köper du stora mängder av något billigt, som du kanske använder bara en del av. Handlar du här så gör du ett medvetet val, du tänker efter vad du vill ha och betalar för det. I slutändan kostar det inte mer.

Arjola kanske har rätt. Det är lättare att slösa med billiga kopior än med äkta vara.

Men om man har bråttom – så som storstadsmänniskor ofta har – så finns det en nackdel med Eat & Joy. Det är väldigt svårt att slita sig därifrån.

TEXT & FOTO: HARRIET TUOMINEN



Perfekt. När brödet krackelerar på ytan så är det perfekt gräddat, säger Ari Arjola. Här visar han upp ett prakitigt lantbröd.



Sex dagar i veckan kommer Tiina Bern med bröd från familjens bageri i Lahtis.



Efterfrågat. Ingeborgs svartbröd är känt också i centrala Helsingfors.



Grannas äppeljuice är det första men stöter på när stiger man i på Eat & Joy.



37 sorter. Så mycket levererar en enda odlare och mjöl och gryn. Allt är nymalet och mängderna så små att inget hinner bli gammalt.



Godis. Mercedes praliner från Åland och kaffetryffel från Österbotten.

- DET ÄR BARA PRISET SOM SKILJER -

SKO(N)SAMMA PRISER



Längd: 1210 mm
Bredd: 270 mm
Höjd 470 mm
Vikt: 44 kg
Klyvningskraft 5 ton

SPARhallen
Horse Power
VEDKLYVNINGS-
MASKIN
1500W **185,95/st**

SPARhallen
A4 80 g/m²
KOPIERINGSAPPER
500 ark **3,79/st**



SPARhallen
Arla
LÄTTMJÖLK
0,78/liter **0,78/liter**

OXFILE
Uruguay, djupfryst **17,59/kg**
GRIS INRE FILE
Italien, djupfryst **5,99/kg**
PRÄSTOST 31%
Ockelbo **6,72/kg**

... FÅR DU
HOS OSS
PÅ SPARIS!



www.sparhallen.aland.fi

Öppet: vardagar 8-20, lördag och söndag 10-18

SPARhallen



Så här såg Skarven ut på det julkort som konstnären Håkan Sjöström målade för Åboföretaget ISL - och hon går i trafik i precis det föret.

Skarven börjar gå den 5 mars

■ Nedmontering av Knipans angoringsanordningar vid färjfastena i Svinö i Lumparland och Degerby i Föglö har påbörjats. På landskapets trafikavdelning hänvisar man till en pressmeddelande som skickas ut till massmedia i dag men sjötrafikchef **Bo Karlsson** avslöjade dock redan i går att man nu har ett datum för trafikstarten, den femte mars. –Vi har tänkt börja köra med Skarven fredag nästa vecka, säger Karlsson. Pressmeddelandet om Skarven (tt-du läsa på Nyans hemsida. (tt-s)

Tre bilförare körde för fort

■Polisen haffade tre fortkörare i tisdags. I Jomala stoppades en förare som körde sin personbil i 93 kilometer i timmen på 70-väg. I samma kommun haffades en annan personbilsförare som höll 112 kilometer i timmen på 90-väg. I Finström fick man stopp på ytterligare en förare som körde sin personbil i 73 kilometer i timmen på 50-väg. Samtliga är misstänkta för äventyrande av trafiksäkerheten. (mt)

Tak i Geta fattade eld

■På onsdagsförmiddagen gick larmet från en fastighet i Geta. Ett yttertak vid en skorsten började brinna, troligtvis på grund av överhettning av skorstensröret som befann sig för nära brännbart material. De frivilliga brandkåren från Geta och Saltvik ryckte snabbt ut och släckte branden. Små skador uppstod på fastigheten. (mt)

Vattenläckage orsakade larm

■Mariehamns räddningsverk kallades till hotell Adlon i Mariehamn på onsdagen när automatalarmet gick. Det brann inte i byggnaden, utan larmet hade orsakats av ett vattenläckage. Räddningsverket gjorde en kontroll på platsen och akuta insatser för att rädda saker i interiören. (mt)

Fel sidnummer i sektion 2

■OBS! Sidnumreringen i sektion 2 är felaktig beroende på att sektion 1 utökades med fyra sidor efter att den andra delen gjorts färdig.

Nu täcks gamla synder över



Sopor från förr. Jonas Karlsson vid Karlssons gräv jobbar med sluttäckningen av deponin i Saltvik Ödkarby. Nyans utsända Annika Kullman kunde konstatera att det fortfarande, mer än tio år efter att tippens stängde, går att hitta både skor och segeldukar i högen.

Ett snöklätt sockertopps-format berg reser sig mitt i skogen. Här och där skymtar gamla chipspåsar, plastbitar och skor. Trots att det gått över tio år sedan soptippen i Ödkarby stängdes är lukten av sopor påtaglig. I maj ska deponin i Saltvik Ödkarby vara sluttäckt.

Vid tippens pågår sedan två veckor arbetet med att täcka över de gamla soporna för att de inte ska läcka till omgiv-

ningen. Massorna har samlats ihop och komprimerats till en jämn kulle. Formen fyller en funktion – regnvattnet rinner bort längs sidorna och inte ner i soporna, berättar **Jonas Karlsson** vid Karlssons gräv. Åttatusen kubikmeter sopor ska så småningom täckas över med en bentonitmatta bestående av lera mellan fiberdukar. Mattan sväller i vatten och tätnar under tryck. –Vattnet ska rinna av den och inte ner i soporna, säger Jonas Karlsson. En meter jord ska kröna

skapelsen. Regnvattnet leds ut i skogen via ett nackdike medan en ny lakvattenbassäng ska filtrera lakvattnet. **Kontrolleras noga** Men det slutar inte där. För även om de åländska deponierna innehåller mestadels organiskt material kommer de att kontrolleras under lång tid framöver genom povtagningar. Under det första året testas lakvattnet fyra gånger, berättar **Ulf Simolin**, miljöskyddsinspektör vid ÅMHM. Med tiden minskar lakvatt-

net, det visar inte minst kontroller vid Svinryggens deponi i Jomala: –Där minskade det från 23.000 kubikmeter det första året till 2.600 kubikmeter efter 2–3 år. Deponierna i Vårdö, Lumparland, Föglö och Jomala är redan sluttäckta. Flera andra kommuner, som Hammarland, Brändö och Lemland är i olika faser av arbetet, säger Ulf Simolin. **Landskapsstöd** Att deponiavfallet täcks in

istället för att transporteras bort har sin förklaring. –Det kostar enormt mycket att forsla bort avfallet, berättar Saltviks kommuningenjör **Lars-Erik Danielsson**. Den totala kostnaden för att täcka deponin i Ödkarby beräknas landa på 160.000 euro. Landskapsregeringen går in med ett stöd på 48.000 euro. Sluttäckningen ska vara klar i slutet av maj. **ANNIKA KULLMAN** annika.kullman@nyan.ax **Foto: JONAS EDSVIK** jonas.edsvik@nyan.ax



Rester. Mycket har förmultnat, men bevisligen håller chipspåsarna för det mesta.



Lastar. I närheten av högen ska lakvattnet renas.



Begravs. Fortfarande går det att urskilja de gamla soporna. Men snart täcks högen av både en bentonitmatta och ett lager jord.

Lantrådet pratade om Ålandsfrågor

Under lantrådet Viveka Erikssons andra dag i Bryssel har hon diskuterat aktuella frågor för Åland med personer inom EU-institutionerna. Frågorna som är aktuella för Europaparlamentet just nu.

Eriksson mötte den svenska parlamentarikern **Christof-**

fer Fjellner och diskuterade bland annat fiskeripolitiken, timmerförordningen, skatTEGRÄNS, spel, snus och sjöfågeljakt. Parlamentet röstar idag, torsdag, om sitt betänkande gällande fiskeripolitiken. Vidare har lantrådet träffat parlamentarikern **Ville Itälä** och diskuterat svaveldirektiv och sjöfart.

–Itälä är ledamot i utskottet för transport och turism och uppgav att han har ett intresse av en konkurrensneutral sjöfart, rapporterar Eriksson genom ett pressmeddelande. På agendan stod också en diskussion med **Heidi Hautala**, ordförande i underutskottet för mänskliga rät-

tighete, om Ålandsmodellen samt med **Jean-Claude Piris** som är generaldirektör för rådets rättstjänst och en av dem som utformade Ålandsprotokollet. (mt)

Lantrådet Viveka Eriksson. Foto: ERKKI SANTAMALA



Trots omfattande polisutredning

Ingen åtalad för kreditkortskaapning



Diger lunta. Här är polisens undersökningsmaterial om kortkapningen hösten 2008. Men precis som i många liknande fall i Sverige kan brottet inte kopplas till någon person. Bedragarna använder falska identiteter. Foto: STEFAN ÖHBERG

Bedragarna som kom över Jannes kreditkortsuppgifter kunde lyfta över 6.000 euro från hans konto via en spelsajt innan de avslöjades.

Men ingen vet vilka de är och trots en omfattande polisutredning är utsikterna att få fast dem små.

Det var i november 2008 som Janne och hans sällskap åt middag på en matservering i staden. När han skulle betala notan gav han sitt kreditkort till servitören.

–Jag trodde att han skulle gå till kassan men han försvann ut i köket. Sedan var han borta så länge att vi reagerade på det.

När servitören kom tillbaka till bordet frågade de om det var något fel på kortet. Han svarade att det hade tagit tid för att det var kö till kassan.

–Men just då fanns det bara vi två och ett annat par där, säger Janne.

Dagen före julaften, en månad senare, fick Janne ett brev från sin bank.

–De meddelade att jag hade övertrasserat kontot med en kredit på 6.300 euro. Jag ringde banken direkt. Jag brukar inte handla på kredit.

Det visade sig att någon

hade använt Jannes kreditkort på en spelsajt som är registrerad på Malta.

–Användaren hade spelat med jämna mellanrum och med ganska kraftiga insatser. På banken sade man att det verkade vara ett rent bedrägeri.

Kan fotograferas

Janne misstänker att kortuppgifterna kopierades på matserveringen, och han tror att det gick till så här:

Någon fotograferade hans kreditkort, med namn, kortnumret och den tresiffriga cvv-koden på baksidan. Sedan kan fotografen ha sålt bilderna på nätet eller vidarebefordrat dem till en medbrottsling som registrerat sig på spelsajten.

–Man måste ange sina id-uppgifter på den maltesiska sajten. Så det fanns kopior på en killes pass, och på mitt kreditkort - med hans namn i stället för mitt.

Men identiteten på passet var falsk så bedragaren gick inte att spåra den vägen.

Kontot tömdes genom att två eller flera personer, som alla var delaktiga i bedrägeriet, spelade mot varandra. Spelaren som hade öppnat ett konto med Jannes kreditkort spelade för att förlora, och när han gjorde det fördes Jannes pengar över till medbrottslingens konto.

Andras ip-nummer

Polisen fick tillgång till datorernas ip-nummer, ett slags digitala fingeravtryck, för varje gång bedragarna hade loggat in på spelsajten.

–De var kopplade till datorer på flera ställen, bland annat Esbo, Vanda, Åbo, Uleåborg och Tallinn. Ägarerna till ip-numrena är förhörda och avskrivna från utredningen. De hade inget med saken att göra. Bedragarna hade hackat in sig på andras ip-nummer. Det är ganska avancerad brottslighet, säger Janne.

Han led ingen direkt ekonomisk skada av brottet.

–Jag fick klara mig två och en halv månad med ett vanligt bankkort utan kredit. Och förstås blev det mycket pappersarbete.

Det blev det också hos polisen, som enligt Janne har

gjort "ett imponerande jobb". Andå har man inga konkreta spår efter de skyldiga.

Utredaren **Birgitta Karlsson** skall i dagarna presentera materialet för kommissarie **Henrik Hagelberg**, som fattar beslutet om ärendet skall föras vidare till centralkriminalpolisen.

–Jag tror inte att det går att göra mera på lokal nivå, säger Birgitta Karlsson.

Vill varna

Janne tror inte att kortuppgifterna hamnat i bedragares händer genom skimming – elektronisk avläsningsutrustning som i smyg installeras vid till exempel bankomater.

Han har varit noga med att kontrollera att de bankomater som han använt inte har manipulerats på något sätt.

Vid det här laget har han accepterat att kortkaparna kanske aldrig grips, men han vill varna andra kortinnehavare:

–Allt de behöver är bilder av kortets fram- och baksida och det går fort med en mobilkamera. Mitt råd till alla är att aldrig lämna kreditkortet ur sikte.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax

Fotnot: Janne heter i verkligheten något annat.

Kontrollkoden kan döljas



Känslig skyddskod. Ett sätt att förhindra kortkapningar är att skrapa bort den tresiffriga cvv-koden på baksidan. Men då måste kortinnehavaren lära sig koden utantill, eller lagra den någon annanstans. Foto: DANIELA HASSELGREN

Ett sätt att skydda sig mot kreditkortskaapning är att tejpa över eller skrapa bort cvv-koden som ofta finns på kreditkortets baksida.

Utan den koden kan bedragare inte registrera sig på spelsajter och andra platser där besökaren använder kreditkort för att fylla på ett spelkonto eller köpa varor.

–Jag har aldrig hört att någon fått problem för att man dolt koden. Ingen annan än innehavaren har rätt att titta på den, säger **Kaj Hahne** vid

stockholmspolisens bedrägerirotel.

Det bekräftar **Merja Lankinen**, communications manager på Kreditlaget i Helsingfors som är specialiserat på kortbetalningstjänster.

–Koden behövs bara i nät-handeln, inte i butiker.

Därför kan kortinnehavaren själv avgöra om han eller hon skall dölja koden med en tejpbit, eller skrapa bort den. Men då måste innehavaren lära sig cvv-koden utantill eller spara informationen någon annanstans. (pd)



Så kan det börja. De kortkapningar som blev vanliga för några år sedan började ofta med att en kund lämnade kreditkortet ifrån sig på en matservering. Foto: DANIELA HASSELGREN

Svensk polisexpert: ”Vi lär aldrig kunna fälla någon”

Kreditkortskapningar kan vara lönsamma och straffen är låga. Därför blev de snabbt populära bland tidigare värdetransportränare i Sverige. Det berättar Kaj Hahne vid stockholmspolisens bedrägerirotel.

–Och vi lär aldrig kunna fälla någon, säger han upp-givet.

Kortkaparna har olika strategier. Men det börjar alltid med att de får tillfälle att fotografera ett kreditkort eller skriva av uppgifterna på kreditkort. –Vanligtvis är det när kunden släpper kortet ifrån sig i restaurangmiljö.

Ett mms-foto taget i smyg med mobilkameran skickas till en medbrottsling på ett internetkafé som snabbt öppnar ett konto på en spelsajt. Sedan spelar man bort pengar från kreditkortägarers konto.

–Det kallas ship dumping, när man medvetet spelar för att förlora. När vi förhört personer som vi misstänker att ägnat sig åt sånt säger de att de slarvat eller att de tryckt på fel knapp. En påstod att han trodde att han satsade 2.000 i ett spel, men att han slarvade och satsade 200.000. De har alltid bra förklaringar och det är svårt som attan att bevisa att någon ljuger.

Den här sortens brottslighet började dyka upp i statistiken sommaren 2008. Det fanns bedragare som tömde konton blixtnabbt. –En kille som betalade med kort på en restaurang gick på muggen och sedan tvärs över gatan till en bankomat. Vid det laget hade han inte en spänn kvar på kontot.

Men bedragarna kunde också samla på sig kontokortsuppgifter och vänta på rätt tillfälle – ofta avlöningsdagen – innan de spelade. Då var svårt för kortets innehavare att säkert säga var kortet kopierades, i synnerhet om innehavaren varit på resande fot.

Livets ord-offer

Ett stort antal kort kapades i fjol i Uppsala. Den gemensamma nämnaren var en grillbar i staden. Församlingen Livets ord hade haft en konferens tvärs över gatan och många av deltagarna använde kreditkort när de betalade för snabbmaten.

Och sedan tömdes deras konton via spelsajter.

–När vi frågade Livets ord-medlemmar om de hade öppnat spelkonton blev de förstas arga, säger Kaj Hahne.

Bedrägerierna upphörde efter att polisen besökt grillbaren. Men ingen åkte fast.

Brott som lönar sig

Brottslingar som tidigare ägnat sig åt annan verksamhet blev kortkapare i stället.

–I Sverige har vi relativt låga straff för bedrägerier. Om ett viss brottslighet ger mera pengar och lägre straff blir det intressant. Vi har haft in personer för förhör som vi vet att varit inblandade i den här sortens brott som har varit värdetransportränare tidigare.

Men en pr-kampanj gav resultat. Efter ett antal tidningsartiklar, och efter att tv-programmet Efterlyst tagit upp riskerna med att lämna kortet ifrån sig, märkte polisen att den här sortens kortkapningar minskade kraftigt i Sverige.

–Nu släpper folk inte kortet ifrån sig var som helst.

Mörkertal

Polisen i Sverige har ingen tillförlitlig statistik över hur många som drabbats.

–I princip anmäler bankerna inget under 15.000 kronor. Man vill inte gå ut och berätta hur stort problemet är. Så vi vet inte hur stort mörkertalet är, säger Kaj Hahne.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax

Fastighetsmäklaren besvarar kritiken från offer för juvelstöld

Köpeavtal kan inte ingås utan att hinder upptäcks

Om fast egendom är satt under skingringsförbud när det lämnas in till försäljning så upptäcks det omgående.

Det säger Markus Fellman, vd på Fastighetskonsult som fick mäklaruppdraget att sälja det hus som tillhör den misstänkta juveltjuven.

Nya Åland har i två artiklar berättat om juvelstölderna förra våren som en man misstänks ha begått. I höstas upptäckte en privatperson att mannen har sitt hus till salu och försökte på många sätt få olika myndigheter att agera för att försäkra sig om att de bestulna kan få tillbaka värdet på den stulna egendomen ifall mannen döms för stölderna.

Brottsoffret vände sig också till Fastighetskonsult för att uppmärksamma fastighetsförmedlingen på att säljaren misstänks för stölderna.

”Fick information”

Markus Fellman berättar att brottsoffret frågade Fastighetskonsult vad som kunde göras och fick då information om att fastighetsförmedlingen inte kan agera på basis av brottsoffrets information utan upplyste honom om möjligheten att säkerställa en fordran via myndigheterna via ett skingringsförbud.

–Tack vare denna information kunde brottsoffret sedermera via myndigheterna säkerställa en eventuell fordran via dom, berättar han.

Markus Fellman förklarar vad man som fastighetsmäklare i allmänhet gör när man får ett säljuppdrag:

–Vi tar ut gravationsbevis på varje försäljningsobjekt som kommer in. Om beslut om skingringsförbud sker un-



Togs bort. Den misstänkta tjovens hus, som fanns till salu hos Fastighetskonsult vid Torggatan fram till fredag förmiddag, plockades bort från listan på försäljningsobjekt så fort tingsrättens skingringsförbud nådde fastighetsförmedlingen. Foto: STEFAN ÖHBERG

der försäljningsprocessen och ingen meddelar oss om att den egendom som vi har till salu ligger under skingringsförbud så upptäcks detta först i samband med köpslut eller inför undertecknandet av köpebrevet eftersom vi tar ut ett nytt gravationsbevis då.

Då kommer det fram om det kommit beslut om skingringsförbud, utmätningar, pantbrev med mera under försäljningstiden.

Ingen myndighet

Han tillbakavisar kritiken i Nya Åland från brottsoffret som menade att fastighetsmäklaren kunde ha agerat i ett tidigare skede.

–Det är omöjligt och olagligt för oss att vidta åtgärder

för att någon är misstänkt för ett brott. Att försäljningsobjektet marknadsfördes från onsdag eftermiddag då domstolen fastställde skingringsförbudet, till fredag förmiddag beror helt och hållet på att vi inte erhållit information om beslutet förrän det skrevs om det i fredagens Nya Åland.

Det finns, säger han, varken möjlighet eller krav på att fastighetsförmedlingar dagligen ska kontrollera gravationsbeviset på samtliga fastigheter som man har till salu för att veta om något dylikt inträffat.

Han påpekar att så fort fastighetsförmedlingen fick kännedom om – och efter att man själv hade kontrollerat att egendomen var satt under skingringsförbud – togs fast-

igheten bort från listan över försäljningsobjekt.

Han är också starkt kritisk till att privatpersoner och journalister – alltså Nya Ålands reporter – enligt honom inte känner till skillnaden mellan fastighetsmäklarnas och myndigheternas roll.

–Det är inte vi som kan begränsa eller hindra en försäljning och innehålla pengar på grund av någon enskilds beskyllningar eller tyckande, utan det hör till myndigheternas uppgift att utreda brott och säkerställa eventuella fordringar. Vi har varken rättigheter eller skyldigheter att som fastighetsmäklare utföra myndigheternas uppgifter.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Ännu ett offer för misstänkta inbrottstjuven tog kontakt med Nyan

”Man känner sig så maktlös”

För snart tre år sedan gjorde en tjuv inbrott i ett hus i Geta. I våras, när polisen utredde en ny inbrottsvåg, kallades det bestulna paret till ett nytt polisförhör.

Samme man misstänktes för att ha begått stölden i deras hem.

Kvinnan tog kontakt med Nya Åland efter att ha läst om brottsoffret som uttalade sig i fredagens tidning.

–Jag kände igen mycket av vad han sa. Man känner sig så maktlös när något sådant här händer.

Hon berättar att den knappt 30-åriga mannen son nu misstänks för stölderna utförde ett uppdrag i parets hus en tid innan hennes smycken och andra värdeföremål försvann.

–Jag förvarade smyckena i en ask i min nattygsbordslåda.

Jag hade fått dem av min man och de hade ett speciellt värde för mig. När jag insåg vad som hade hänt, och att tjuven måste ha suttit på min säng för att dra ut lådan, kände jag så stor avsky så jag inte visste hur jag skulle kunna sova i sängen igen, beskriver hon sina känslor.

Paret – som upptäckt att de haft påhälsning ytterligare en gång – var på polisförhör och sa vem de misstänkte.

–Men indicierna var för svaga, tyckte polisen.

Konkreta misstankar

I våras kallades de på nytt polisförhör. Nu fanns det konkreta misstankar mot samma man.

–Först tog det mig två år att komma över inbrottet. Sen revs allt upp på nytt i våras. Och i höstas måste vi komma



Smyckestjuv. Tanken på att tjuven suttit på kvinnans säng när han plundrade hennes nattygsbordslåda på smycken är avskräckande, berättar hon. Bilden på de här smyckena togs i ett annat sammanhang. Arkivfoto: MALIN SVEGEMO

in på ett nytt polisförhör för då måste vi lägga fram familjens ekonomiska situation när det skulle bestämmas om stölden var grov eller inte. Det var ingen rolig erfarenhet. Man känner sig väldigt maktlös.

Hos polisen var det tal om att mannen hade sitt hus till salu.

–Polisen borde samarbeta

mera med andra myndigheter när det handlar om sådana här saker.

Och, säger hon: –Skulle polisen ha tagit oss på allvar då i början, när vi sa vem vi misstänkte, så kunde kanske många andra människor ha skonats.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax



Kiki Alberius-Forsman

Epost: familjen@nyan.ax

Telefon: 528 451

Vi firar 1-15 år

PRATSTUNDEN



Angelina Sagulin i Saltvik Tengsödavik fyller 8 år i dag den 25 februari. Grattiskrammar kommer från farmor, farfar och David.



Gerttu Vaine i Mariehamn fyllde 7 år i går den 24 februari. Gerttu grattas av mamma och pappa.



Henry Vahi i Föglö fyllde 6 år den 24 februari. Han grattas i efterhand av mamma och pappa.



Jakob Mattsson i Eckerö Kyrkoby fyller 11 år i dag den 25 februari. Jakob grattas av mamma, pappa, Ellen, Lina, Johan och Maria.

TACK

Ett varmt tack till alla som hedrat minnet av vår kära

Margit Halling

samt tack till Trobergs-hemmet för god vård.

De anhöriga



Gillar solen. Mara Steinberga har arbetat på en kolchos i Lettland, till Åland kom hon för fem år sedan. Nu njuter hon av soluppgångarna här, som hon gärna stiger upp tidigt för att kunna fotografera.

Foto DANIELA HASSELGREN

Mara fotar solen i Haddnäs

Det är egentligen en stor dag på Nya Ålands familjesida. I dörren står Mara och pratar lite svenska. Hon ska fylla 50 snart och då brukar vi ju gärna ha en pratstund med jubilaren.

Mara är den allra första nyålaning, alltså inflyttad ålaning, som är med i en Pratstund. Vi gör intervjun på engelska.

–Jag har gått på kurs på Medis, men jag förstår inte alla små ord, skrattar hon.

För inte alltför länge sedan undervisade hon själv i ryska språket och engelskan är hon säker i, men svenskan går så sår – ännu så länge.

–Jag förstår bättre än jag talar.

Agronom

Mara är född under ryska tiden.

–Vi led ingen nöd. Pappa var agronom, mamma var sjuksköterska. Vi var en normal familj.

Fakta/Mara Steinberga, 50 år

Namn: Mara Steinberga, född Lhzdane.

Född: Den 26 februari 1960 i Livani i Lettland, en stad av ungefär Mariehamns storlek.

Bor: I Lemland Haddnäs.

Yrke: Städ på restaurang Indigo, är husmor vid Svenska konsulatet en dag i veckan och under sommarsäsongerna arbetar hon också vid Övernäsgråden, med städning, bäddning, tvätt.

Familj: Maken Valdis Steinbergs, anställd vid Haddnäs gård.

Två söner i Lettland, Raivis, 28 år, och Ansis, 24. De arbetar som militärer i lettiska flygvapnet.

Födelsedagen: Firas med vänner.

Mara är, liksom sin man, utbildad agronom. Men efter Lettlands självständighet 1990 fanns inte arbete inom jordbruket för alla och hon fick jobba som lärare i ryska och geografi i skolans klass 6 till 9.

I kolchos

I unga år arbetade Mara vid en kolchos, ett kollektivt jordbruk, där kanske 1.000 personer var sysselsatta. Där fanns jättelika odlingar av säd, spannmål, kor och an-

dra djur. Där fanns också ett rikt kulturliv, en kör, en dansgrupp, en orkester.

–Det var en mycket intressant tid, intygar hon.

Kris slår hårt

Den ekonomiska krisen de senaste åren har slagit hårt i Lettland. Folk förlorar sina arbeten. Löner betalas inte ut. Det är svåra tider för många.

–Jag är besviken på hur mitt land har skötts. Men det är storpolitik, jag förstår den inte. Bankerna har lånat och lånat

ut. De var generösa. Nu har folk förlorat alla pengar.

Hundra letter

Maras man Valdis kom först till Åland.

–Vi träffades under en tid bara en gång per halvår. Det var hårt. Vi mätte inte bra.

För fem år sedan kom maken till Haddnäs gård och Mara kunde komma efter.

–Vi hyr ett hus nära havet. Det är så vackert där.

Numera finns många letter på Åland, speciellt i skärgården eller på fasta Åland när det är tid för äppelskörd. Mara uppskattar att kanske 100 letter bor stadigt på Åland numera. Mara är nöjd med allt i det nya hemlandet. Hon har blivit bra bemött, tycker hon. Hon känner sig varken ifrågasatt eller diskriminerad.

–Jag kan inte säga något negativt om Åland. Allt är bra här. Vi kanske inte blir finska medborgare, men vi tänker stanna här, åtminstone tills vidare.

Det är Haddnäs som är hemma nu.

–I somras var vi på semester i Lettland och efter ett par veckor så sa jag, nej, nu vill jag hem.

Ett specialintresse har Mara skaffat sig. Hon fotograferar i naturen, gärna soluppgångar. Hon stiger upp med tuppen under olika årstider och fotograferar solens uppgång.

–Den är så olika varje morgon. Folk tror ibland att jag har fotoshoppat fram färgerna, men nej, jag vill inte göra det, jag vill visa naturen precis som den är. Med alla snö är det som ett sagorike här. Och de röda löven på hösten är fantastiskt vackra.

Hennes vänner undrar när de är dags för utställning. Hon bara skrattar undvikande. Men det är en dröm att utveckla fotograferandet, det förstår man.

–I Lettland finns inte stenar och klippor som här. Men okej, vatten har vi överallt. Man kan väl säga att varje land har sin skönhet.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451



Färgspel med solen.

Foto. MARA STEINBERGA



Haddnäs i gryningen.

Foto. MARA STEINBERGA



Ett streck genom den gyllene himlen.

Foto. MARA STEINBERGA

Gratulerar

90 år



Födelsedagsfirare med familj. Knut von Schantz firar 90 år med de närmaste. Här med hustru Margaretha och barnen stående från vänster Stefan, Bodil, Jan-Mikael. Foto: PRIVAT

KNUT VON SCHANTZ
Namn:Knut von Schantz.
Född: I Kyrkslätt den 29 februari 1920. Han hör till dem som kan fira sin födelsedag på rätt datum endast vart fjärde år, eftersom han är född på skottdagen.
Bor: På Troberghemmet i Mariehamn.
Yrke: Pensionerade telefondirektör och ingenjör.
Familj: Hustrun **Margaretha** född Stråhlman, barnen **Stefan** i Kyrkslätt, **Bodil** i Lillehammer i Norge och **Jan-Mikael**, numera i Mariehamn, sju barnbarn och två barnbarnsbarn.
Födelsedagen: Firas endast inom familjen.

På 1920-talet bodde Knut von Schantz ett par år i Mariehamn då hans far var chef för dåvarande ÅCA. Familjen flyttade till Vasa och Knut växte upp på Korsholms lantmannaskola där hans far var lärare.
Efter studentexamen i Vasa flyttade han till Helsingfors och påbörjade sina studier till ingenjör vid Tekniska läroverket. Han deltog i fortsättningskriget vid fronten i Rukajärvi. Efter åtta månader vid fronten sårades han på spaningsuppdrag i ingenmansland. Efter rehabi-

litering kunde Knut slutföra sina ingenjörsstudier som han ytterligare byggde på med studier i teleteknik vid Tekniska högskolan i Helsingfors.
Sin första anställning fick Knut von Schantz som teleingenjör vid Post- och Telestyrelsen. Efter några år var det dags att för andra gången flytta till Åland. 1953 utsågs Knut till direktör för Ålands Telefonandelslag och familjen flyttade då in i telefonandelslagets hus i Godby. Knut stannade kvar i telefonbolagets tjänst fram till sin pension 1983.
Under 1950- och 60-talen automatiserades och moderniserades telefonväsendet på Åland med ny teknik från Ericsson. Otaliga delegationer av Ericssons kunder från världens alla hörn besökte Åland för att studera hur uppbyggnaden av den nya teletekniken gjordes. De gula telefoncentralerna i många åländska byar härstammar från den tiden.
Knut von Schantz utsågs 1958 till åländsk representant i Finlands kyrkomöte, ett uppdrag han hade ända in på 70-talet. Hans intresse för kyrkan på riksplanet och lokalt på Åland har varit livslångt. Även Rotaryrörelsen kom att bli ett stort intresse för Knut

von Schantz. På 60-talet var han med och grundade Godby Rotaryklubb och var dess första president. 1971-72 var han guvernör för Rotarydistriktet i sydvästra Finland.
I hemkommunen Finström var Knut von Schantz många år ordförande för Röda korset och nämnden för befolkningsskydd. Hans sociala och samhällseliga intresse har även sitt ursprung i hans erfarenheter från tiden som veteran och krigsinvalid, en nu snabbt minskande skara av försvarare och byggare av det moderna finländska samhället.
Under många decennier tillbringade Knut von Schantz och hans familj somrarna i Hammarudda, ett smultronställe han fann redan 1955 kort efter flytten till Åland. Efter pensionen flyttade Knut och hans hustru Margaretha från Godby till Mariehamn. Under pensionsåren har Knut företagit flera jordenruntresor, varvat med besök hos barnen i tre nordiska länder och gjort nästintill dagliga strandhugg och läsupplevelser på biblioteket i Mariehamn. 2005 flyttade makarna von Schantz till Odalgården och de bor nu sedan tre år tillbaka på Troberghemmet i Mariehamn.

Kom ihåg

- ■ **ABF-Åland och Ålands yogaförening:** Hatha-yogakurs med yogaövningar, meditation och avslappning. Avancerad yoga torsdagar kl 17.00-19.00 från 4.3-22.4 och nybörjaryoga måndagar kl 17.00-18.30 från 8.3-19.4. Lärare: Isabell Mattsson. Anmälan: ABF tel 16707, Isabell tel 15887 eller e-post: isabellmattsson@hotmail.com.
- ■ **Diabetesföreningen på Åland:** Familjeträffen har spelkväll måndag 1.2 kl 18.30 på Margaretagården.
- ■ **Fanny kretsen:** OBS! Fanny-dagen på Gutterp är inställd: Vi besöker istället livsstilmottagningen på ACS och får info om verksamheten tisdag 2.3. Vi träffas vid sjukhusets café kl 19.00. Samäkning från Godby kl 18.30.
- ■ **Folkdansarna på Åland:** Vi övar onsdag 3.3 kl 18-20 i Alandica. Därefter onsdag 17.3 kl 18-19 sen har vi vårmöte, ca kl 19.15, Ålandsvägen 36. Förutom stadgeenliga handlingar visas också bilder från resor.
- ■ **Godby rotaryklubb:** Veckomöte torsdag 25.2 kl 17.30 på Godby Hotell (obs.platsen). Program; Klubbsamråd om distriktsbytet. Styrelsemöte kl 16.30.
- ■ **Mariehamns församling:** Klapp och klang på St Mårtensgården, torsdagar, håller sport-
- lovsuppehåll denna vecka. Nya som gamla 3-6-åringar med vuxen följeslagare välkomna torsdag 4.3.
- ■ **Mariehamns Marthaförening:** Månadsmöte onsdag 3.3 kl 18.00 i Margaretagården. Tema: Ulla läser och berättar om när "Livet var på kort". Styrelsen träffas kl.17.30.
- ■ **Mariehamns seglarförening och Åländska segelsällskapet:** Mässresa till Allt för sjön 6 och 13.3. Specialpris för medlemmar: 40,- euro. I priset ingår buss, båtresa t/r, sjöfrukost samt inträde till mässan. Anmäl dig till Viking-Line Buss tel 26311.
- ■ **NA, Anonyma narkomaner:** Vi träffas varje onsdag klockan 19 på Villa Carita, Ålandsvägen 45. Ingång via bakgården. Välkomna är alla ni som har en önskan om att sluta använda droger.
- ■ **Reseda:** Månadsmöte/Litteraturkväll torsdag 4.3 kl 18 med gäst: Kent Danielsson, åländsk författare och kyrkoherde med mångårig förankring i Kumlinge.
- ■ **Rädda Barnens Öppna Förskola:** Sportlovstängt torsdag 25.2-fredag 26.2. Ha ett trevligt sportlov!
- ■ **Södra Finströms byalag:** Sång och musikstund på Karl Ehrss i Bjärström. Värmande toner i vinterkylan framförd av sångare och musikanter i södra Finström. Sön-

dag 28.2 kl 15.00. Efter programmet, cirka kl 17.00, serveras soppa, tio euro för vuxna och fem för barn.

■ ■ **Södra Lemlands marthaförening:** Möte torsdag 25.2 kl 18.00 hos Tuire.
■ ■ **Vårt hjärta/rehabiliterande yogakurs:** Vecka 9 startar en ny yogakurs med individuell visning, ett terapeutiskt yogaprogram passligt för ledvärk, ämnesomsättningsproblem samt felaktig andning vid hjärtproblem och astma.Eila Mattsson är lärare. Anmäl senast den 25.2 tel 527360, Handicampens reception eller 14195, Annette.

■ ■ **Zhineng qigong:** Grundkurs 20-21 mars. För frågor och information kontakta Sonja 17889 eller Bitta 04573421927.

■ ■ **Ålands synskadades måndagsgrupp:** Samlas igen på Ankaret, Johannebovägen 7, måndag 1.3 kl 13.00. Det blir kaffeservering och vi kommer att diskutera reseminnen.

■ ■ **Ålands taxklubb:** Kom ihåg årsmöte lördag 6.3 kl 19.00 på Godby Hotell. Anmälningar till middagen, senast 28.2 till Lillevi, tel 0408431150.

■ ■ **Ålands telehistoriska förening:** Årsmöte torsdag 25.2 kl 16.00 vid Mariehamns telefon, andra våningen.

■ ■ **Östra Saltviks marthaförening:** Samäkning 2.3 från Kvambo kl 18.15 till Svinälångorna.

OBS! Det händer

- TORSDAG 25.2 BINGO**
■ ■ **Paf Casino kl 19.00.** IFK bingo.
- GENTLEMANNATRÄFF**
■ ■ **Lumparland Kapellhagen kl 13.00.** Gentleman-träff.
- LOPPISCAFÉ**
■ ■ **Jomala Olofsgården kl 12.00-16.00 och 18.00-20.00.** Café, loppis och korvgrillning. Pengarna går till drabbade i Haiti och fattiga barnfamiljer i Finland och i Jomala församling.
- MUSIKCAFÉ**
■ ■ **Jomala Rönngården kl 18.30.** Ålands spelmansgille underhåller.
- NÖJE**
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.
- ■ **Parks bar kl 22.00.** Jonas "Plonke" Eriksson.
- SPORTLOV**
- ■ **Ungdomsgården Tärnan kl 18.00-21.00.** Årskurs 6. Buzz-turnering.
■ ■ **Ungdomsgården Stallet kl 15.00-19.30.** Film.
■ ■ **Ungdomsgården Tvär-san kl 18.00-23.00.** Högstadiееlever. Vi lagar kokosbollar.
■ ■ **Ungdomsgården Uncan kl 18.00-22.00.** Högstadiееlever. Innebandy prickträning..
■ ■ **Islandia kl 11.00-12.00.** Friåkning med klubba.
■ ■ **Islandia kl 13.00-16.00.** Isdisco.
■ ■ **Mariebad kl 12.00-15.00.** Fridykning med Åland Free Diving Team.
- FREDAG 26.2 LOPPISCAFÉ**
■ ■ **Jomala Olofsgården kl 12.00-16.00.** Café, loppis och korvgrillning. Pengarna går till drabbade i Haiti och fattiga barnfamiljer i Finland och i Jomala församling.
- NÖJE**
■ ■ **Arkipelag nattklubben**

kl 22.00. Dj Hagge.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Open Stage Band.
■ ■ **Dinos bar kl 22.00.** Moonburn (fd Made in Finland).

SPORTLOV
■ ■ **Ungdomsgården Tärnan kl 18.00-21.00.** Årskurs 6. Innebandy och film.
■ ■ **Ungdomsgården Stallet kl 15.00-19.30.** Våfflor.
■ ■ **Ungdomsgården Tvär-san kl 18.00-23.00.** Högstadiееlever. Korvgrillning.
■ ■ **Ungdomsgården Uncan kl 18.00-22.00.** Högstadiееlever. Film
■ ■ **Islandia kl 11.00-14.00.** Friåkning med klubba.
■ ■ **Islandia kl 14.00-16.30.** Friåkning.
■ ■ **Mariebad kl 12.00-17.00.** Möjlighet till korvgrillning.

TEATER
■ ■ **Alandica kl 19.00.** "Fröken Julie" av August Strindberg i regi av Robert Liewendahl. Utsålt.

Döda

ERIK AHLSTRÖM
Måndagen den 22 februari avled affärsman **Erik "Säljis" Roine Ahlström** i Mariehamn. Han var född den 1 juni 1934 i Geta Pansarnäs.
En känd profil i Mariehamn, med färgstarka åsikter om stort och smått, har gått ur tiden. Att skriva insändare var hans sätt att motarbeta orättvisor i samhället.
Erik Ahlström växte upp i Hammarland Torp, men en stor del av barndomen tillbringade han på sjukhus. När han fick tuberkulos blev han först inlagd på Godby sjukhus. Och sedan flyttades han till Sverige och vårdades tillsam-

mans med finska krigsbarn i Stockholm och Östersund.
Erik Ahlström hjälpte sin pappa, muraren **Einar**, med allt från byggjobb till dikesgrävning. Och när han fyllt 14 år bestämde han sig för att fara till sjöss. Problemet var bara att han inte hade åldern inne. Han tog då den äldre brodern **Elmers** pass och blev mässkalle på Gustaf Eriksons Kirsta.
Han gick kock- och stuertutbildning och gav sig ut på långfart till Sydamerika. I Uruguay rymde han och två kompisar. Han fick jobb på en restaurang i Montevideo. På fritiden gick han på en akrobatskola. Ett tag bodde han

också i Brasilien och i Genua i Italien
Han öppnade Ålands Mat & Café på Norragatan. Sedan slog tuberkulosen till igen. Den här gången blev det sex månader på sjukhusets sanatorium.
Ett försök med att sälja färdiglagad mat gick inget vidare, så han gav sig till sjöss igen.
I England såg han många välmående antikhandlare och tänkte enligt egen uppgift att detta med antikviteter var något som var värt att prova på.
Först för han från gård till gård på den åländska landsbygden med kappsäckarna fulla av pryglar. Sedan öppnade han sin första Sälj & Köp-bu-

tik, där hotell Pommern står i dag.
Erik Ahlström, som vid det här laget av många kallades Säljis, expanderade. Det blev flera butiker i stan och en lanthandel i Finström Stålsby.
Han gav också ut annonsbladet Öriket som också distribuerades i Roslagen. Som mest låg upplagan på 40.000 exemplar.
De sista åren handlade han i mindre skala i butiken på Norragatan. Där fanns porslin, böcker, skivor och en myckenhet diverse.
Sörjande är sonen **Tobias, Bettina** med familj samt syskon och övrig släkt och vänner.



MARIEHAMNS FÖRSAMLING

25.03 Torsdagslunch kl. 12 i församlingshemmet. Pris 6 €.

28.02 Taizémässa kl. 11 i S:t Görans, K Danielsson, G Karlsson, sånggrupp.

Efterföljande kyrkkaffe i församlingshemmet.

01.03 Pastorskansliet har stängt – personalutbildning.

03.03 Morgonmässa kl. 08.30 i S:t Görans, L Thillman, K Danielsson, G Karlsson.

Kyrkataxi mot beställning. Tfn. 19500.

NR 6

Namn:.....

Adress:.....

.....

.....

.....

LÖSNING KRYSS 5

[illegible]

GRATTIS

Nyans sudoku

LÄTT

4	9	6					5	
				4	8		1	
3				2	5		4	
	7	5			2	3		9
			1		3	6		
6	3	9	8		7			4
		3					9	7
	8		7	3	4			2
5	6			8				

Sudoku EB0215 © Bulls

[illegible]

MEDEL

	3		6	8				
					3			4
7						1		
		2						9
		7			4	2		
5			2		7			
	5	9						3
3							8	6
	6			4				1

Sudoku MB0215 © Bulls

SVÅR

								2
	1				4			8
				9	8			
			7	5				
7	4						6	
		2		6			7	1
			2			3		
	2	1				6		9
	9	4	8			1		

Sudoku HB0215 © Bulls



Samarbetar. Viola Fyrvall och Alice Stenberg finputsar lite på koreografin.

Framtidens artister skolas i Lemland

Hur dansar man om man drabbas av en elektrisk stöt? Och hur rör sig egentligen en riktig cowboy?

Bland annat det här får 19 stycken unga ålänningar lära sig på Valborg i Lemland under sportlovsveckan. Och det gör de så gärna.

— Jag vet hur vi kan göra! Så här kanske? Säger 8-åriga **Storm Ramsdahl** och viftar entusiastiskt med armarna.

Vips kommer någon annan med en annat förslag. Och snart har man gjort en helt färdig koreografi till Broder Jakob, som man sjunger samtidigt som man rör på sig.

—Den här övningen går ut på att man först ska göra en dans, en vanlig koreografi till Broder Jakob. Sen ska man drabbas av en elektrisk stöt på valfri

kroppsdelen, och låta sig styras av den sista biten, förklarar ledaren som står bakom dagens program, **Julia Westerberg**.

—Vi håller mest på med fysiska övningar i dag förklarar hon. —Det brukar vara bäst att börja med sådana för att lära känna varandra och ta pratet lite efterhand senare.

Vad har varit roligast så här långt då?

—Att leka cowboys! Tycker **Louisa Lindbäck** och **Fanny Sten**.

—Allt! Säger en annan.

Snabb och positiv respons var det här.

—Så här långt har det varit super, tycker Julia Westerberg.

—Barnen är så drivande, och positiva till allt. Dessutom är det så kul att vi har lyckats samla ihop barn från hela Åland i blandade åldrar. Och jag har redan märkt att barnen börjar fråga varandra lite varifrån den andra kommer och sånt.

Skapar själva

De artistiska aktiviteterna på Valborg pågår hela sportlovsveckan till och med i dag torsdag, och ordnas av Julia Westerberg tillsammans med Ålands ungdomsförbund.

—Jag tror att det här är ett jättebra sätt att lära sig saker, som komplement till skolvärlden där alla mallar så ofta redan är färdiga, och det är bestämt hur man ska tänka. Här är det bar-

nen själva som skapar saker, jag bara stöttar dem i deras idéer och ger dem förslag på hur de kan lösa saker och ting.

Många vokaler

På torsdagen kommer man särskilt att öva sig i att stå på scenen, och ägna en stor del av dagen att träna inför vokalisttävlingen som äger rum på Solbacka i Saltvik i slutet av mars. Nästan hälften av deltagarna här på artistiskolan ska vara med också i den tävlingen. En av dem är **Linda-Marie Söderström**.

—Jag älskar att sjunga och spela teater, säger hon.

—Allt vi gör här är jätteroligt.

JESSICA SUNDBERG
jessica.sundberg@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax



Coach. Julia Westerberg ger tips vad man kan tänka på då man agerar på scenen.



Grupp 3. Storm Ramsdahl, Viola Fyrvall, Elsa Westerberg, Alice Stenberg och Vanessa Troberg arbetar gärna tillsammans på artistiskolan.



Danstjejer. Fanny Sten, Louisa Lindbäck, Nora Knape, Linda-Marie Söderström och Felicia Holmländer går på artistiskola på sportlovet.

Ålands förvaltningsdomstol förkastade grannbesväret om Savoy-fastigheten

Men byggaren tror inte att beslutet blir gällande



Måste vänta. Patrik Landell vill fortsätta bygga på bio Savoy-tomten men måste vänta.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Ålands förvaltningsdomstol har förkastat besväret från grannhuset norr om Bio Savoy-fastigheten. Men det betyder inte att byggentreprenören Patrik Landell kan sätta skopan i marken efter den långa pausen.

–Jag har förstått att grannarna kommer att besvära sig till högsta instans och det tar tid.

Twisten handlar inte om själva biohuset utan om bostadshuset som enligt stadsplanen ska byggas vid gatan. Från grannhuset i norr har önskemål uttryckts om att husen ska byggas ihop, medan det enligt stadsplanen ska finnas en smal gång mellan husen.

Grannarnas farhåga är att gången mellan husen börjar nyttjas på fel sätt.

–Som ”pissränna”, förklarar Patrik Landell.

Han är beredd att bygga ihop eller isär husen, då med låsbara grindar åt båda hållen – för honom spelar det ingen roll.

–Men jag måste få ett beslut. Nu står bygget stilla sedan länge på grund av den rättsliga processen och det kostar mig stora pengar. Snart börjar jag koka, jag måste få komma igång. Nu börjar mitt tålamod tryta!

Det säger han efter att ha pratat med grannen som enligt honom inte verkar nöja sig med förvaltningsdomstolens beslut utan som troligen

går vidare till Högsta förvaltningsdomstolen. Då tar det ytterligare cirka ett år innan tvisten är avgjord.

–Det ser bedrövligt ut på tomten. Stadsbilden lider av att jag inte kan bygga klart.

Stadsarkitekten nöjd

Stadsarkitekt Sirkka Wegelius är nöjd med förvaltningsdomstolens beslut. Hon är i det här skedet inte beredd att inleda en process med att ändra stadsplanen så att husen byggs ihop, utan hoppas att grannen kan gå med på att gången hålls låst och inte är öppen för obehöriga.

–Landell är beredd att bygga sådana portar. Därför håller vi fast vid vårt beslut att

huset ska byggas enligt stadsplanen.

Kan bygga biohuset

Men vad ska Landell och sugna biobesökare göra om grannen besvärar sig till högsta instans?

–Han kan bygga biohuset klart i enlighet med stadsplanen. Det behövs bara ett beslut i byggnadsnämnden för det.

Enligt Landell är det svårt att bygga det ena huset klart eftersom biohusets yttre och alla rödragningar hänger ihop med hur gatuhuset byggs.

Nya Åland sökte grannfastighetens talesman i går på eftermiddagen dock utan att få kontakt.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax



Stor samling. Med på mötet mellan Lemlands ungdomsförening och kommunen i måndags var från vänster Eva Söderström, Gundis Johansson, Folke Engblom, Ulrika Carlsson, Stefan Nordas, Jenna Gestranus, Inger Lundberg, Karin Lindholm, Emma Sundström och Jenna Sundström. Med ryggen mot kameran sitter Christian Johansson.

Ungdomsföreningen och kommunen inleder samarbete i Lemland

Nu ska det bli liv i LUF!

–Vi har planer på gemensamma aktivitetskvällar och håller på att utveckla ett avtal mellan kommunen och ungdomsföreningen angående hur saker och ting ska skötas.

Det säger Christian Johansson, nygammal ordförande i LUF, som hoppas att aktiviteterna snart ska komma i gång ordentligt i Lemland.

Lite aktivitet, få medlemmar, och tillgång till stora lokaler som ska skötas och tas om hand. Det tycker Christian Johansson är en ganska klar bild över hur de ser ut för många åländska ungdomsföreningar i dag.

Som aktiv både i ungdomsföreningar på Åland och på fastlandet säger han att han ibland blir nästan avundsjuk när han ser hur det kan se ut i föreningslivet i riket.

–Jag hoppas få i gång aktiviteterna här i Lemland nu. Det gäller att få med sig några i början. Då får man lätt med sig fler sen.

Ny ungdomsledare

Med den helt nyanställda ungdomsledaren Ulrika Carlsson på plats i Lemland tror han nu att läget är rätt

för att starta ett nytt samarbete.

–Vi håller på att skriva ett avtal mellan kommunen och ungdomsföreningen nu, som går ut på att kommunen ska stå för driften av vår lokal, Valborg, mot att de får vara här kostnadsfritt. Vi planerar också att ordna aktiviteter tillsammans. Tidigare har det varit så att vi alla har varit här i lokalen mycket, men utan att samarbeta med varandra. Det vill vi ändra på.

Han är nöjd med måndagens uppslutning på Valborg där både representanter från kommunen och ungdomsföreningen fanns på plats. Dessutom deltog flera representanter från Ålands ungdomsförbund.

–Vi planerar nu bland annat en gemensam talka för att rusta upp en del utrymmen här i lokalerna på Valborg. Så får vi hoppas att de snart kan komma till användning.

JESSICA SUNDBERG
jessica.sundberg@nyan.ax

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax

Engångs erbjudanden

Nyankortet
sätter guldkant på tillvaron

2010

Baby & Sjukvård

Norragatan 6 tel. 12 504

30€ rabatt vid köp av en Graco Duo XTP bilstol.

Nya Åland

Engångserbjudandena gäller t.o.m. 31.1.2011.



Behövs i öst. Henry Höglund och svävaren SubSea Hover I ersätter Rosala II i Dragsfjärds skärgård i Åboland.

Foto: STEFAN ÖHBERG

Åboland får svävarhjälp

■Åländska företaget SubSea-Åland ab rycker ut med sin svävar och hjälper invånarna på Vänö, Tunhamn och Holma i Dragsfjärd i Åbolands skärgård.

Svävaren, som har plats för tio personer, ersätter förbindelsebåten Rosala II som inte längre klarar av isarna.

Henry Höglund berättar för tidningen Åbo Underrättelser att svävaren köptes 2005 för

att användas i den åländska skärgården men att den bara har använts sporadiskt eftersom landskapet tycker att den är för dyr.

Luftkuddefarkosten går enligt tidtabell tre gånger i veckan. Enligt ÅU ser Höglund fram emot att få köra i den åboländska skärgården.

–Vi ska göra allt för att användarna ska vara nöjda, säger han. (tt-s)

Nyan rättar

■Nackdelarna överväger fördelarna och inte tvärtom, tycker de sotare som Nyan pratat med

angående det nya sotningssystemet. I gårdagens text på förstasidan blev det fel.



Ordförande. Christian Johansson hoppas på ett bra samarbete mellan kommunen och ungdomsföreningen.

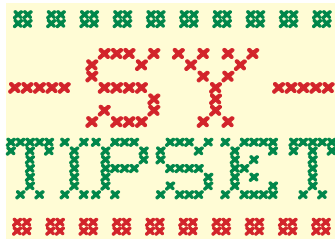
**Reflexros.**

Som ett smycke i halsgropen fungerar denna reflexros på en hemmastickad liten sjal. Den som vill synas ännu bättre kan virka reflexrosor och strö över jeansen, under knåna. Kan ju virkas i olika färger. Kan bli hur snyggt som helst.

Sjal med ros och reflex

Ännu är det lite mörkt morgnar och kvällar. Fotgängarna syns för dåligt. Här behövs snygga gnistrande reflexer.

Här en åländsk modell vi lärde oss på Syfestivalen i Stockholm i lördags.



–En sådan smart idé.

Det var mångas omdöme om Gunvor H Skogbergs sjal med ros och reflex.

Reflexros

Modellen till den lilla sjalen, som snarare är en snibb, har cirkulerat på bloggar bland handarbetsvänner i Norge. Den finns i två varianter och av någon oförklarlig anledning kallas den Karius och Baktus. Karius är rätstickad och Baktus är slätstickad.

Det är Gunvor som kommit på idén att sätta en reflex på sjalen.

En nackdel är dock att reflex-

en kommer rätt högt upp om man sätter sjalen runt halsen. Prova på att virka en reflexros eller två eller ännu flera och sätt på byxorna. Med säkerhetsnål till exempel. Då syns du ännu mer effektivt. Reflexgarn säljs bland annat i Gunvors garnbutik Svalan.

Extra mjukt och gosig blir snibben i alpackagarn.

Sjal

Här är modellen för en Karius-sjal med ros och reflex:

Du behöver: 1 nystan garn, 5 m reflexband, stickor nr 5, virknål 2.25

Gör så här: Lägg upp 3 maskor och sticka rätstickning. Öka 1 maska i ena sidan innanför de 2 yttersta maskorna vart 4:e varv tills du har 50 maskor (eller halva garnmängden). Minska sedan på samma sätt vart 4:e varv tills det finns 3 maskor kvar.

Rosen: Lägg upp 17 lösmaskor. Virka två stolpar i varje lösmaska. Vänd med 3 lösmaskor och virka 5 stolpar i varannan maska. Virka sedan med reflexgarn 1 fast maska i varje maska. Snurra ihop rosen och fäst ändarna genom att sy fast rosen på sjalen, på mitten, ganska högt upp.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Fotnot: Varannan torsdag bjuder Nya Åland från och med nu på ett Sytips av skiftande slag. Hemmatipset och Sytipset alternerar alltså med varandra veckovis.



VI SÄLJER OCH TILLVERKAR HUS.
MASSOR AV HUS. **MEST I SVERIGE.***



Husgrunden ingår och på den ställer vi ditt Älvsbyhus till marknades lägsta pris. Naturligtvis med en inbjudande veranda vid entrén. I hus med förberedd övervåning är trappan monterad och gavelfönster insatta. Dessutom får du veta exakt vad huset kostar. När skall vi tillverka ditt?

Hämta prislista på alvsbytalof.se



Lägre kostnad - Rikare liv

LOKALKONTOR: STORAGATAN 18, TEL. 22 725 EL. 0400 515 831



Komfort in i minsta detalj!

En mycket ombonad och trevlig bil med dynamisk körglädje och effektiv och snåla bensin och diesel motor.

Pris fr. 17.970,- *

* inkl. bilskatt 4.127,14



Berlingo

Ett koncentrerat nöje!

En bekväm, rymlig och mycket praktisk bil för alla dina transporter. Bensin- eller dieselmotor.

Pris fr. 5-personer 17.970,- *

* inkl. bilskatt 4.878,59

Pris fr. paketbil 17.995,- *

* inkl. bilskatt 4.885,84

* leveranskostnad 600,- tillkommer

- DET HANDLAR OM KVALITET -
BILCENTER
www.bilcenter.ax

Uppgårdsvägen 18 • Bilförsäljningen tel 12551
Direkt: Ronny 525 120, Mikael 525 121, Göran 525 125
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13
• Reservdelar tel 12552, vardagar 8-16
Direkt: Niclas 525 124, Dick 525 126





Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Vilka krafter gör att till och med public service satsar hårdare än någonsin på inte bara bröllopet (kronprinsessans) ur ett nyhetsperspektiv, utan parallellt deltar i en oreflekterad rojalistisk yra...
NIKLAS WAHLÖF, tv-kritiker, i DN

Nu återstår det roliga



Finalister. Tomas Nuñez-Garcés, längst till höger. De övriga i finalen är, från vänster: Jaani Helander, Iida-Vilhelmiina Laine, Juhani Kaasinen, Larimatti Punelpuro, och Joona Pulkkinen. Bilden från arrangörerna.

Tomas Nuñez-Garcés gick till final i cellotävlingen i Åbo

Sent på tisdagskvällen blev det klart att Tomas finns bland de sex finalisterna i den nationella cellotävlingen i Åbo.
–Nu är bara den roliga delen kvar, säger han.

När Nyan får tag på **Tomas Nuñez-Garcés** har han just kommit från en övning med Åbo filharmoniska orkester, en genomgång som han själv betecknar som en ”mellanövning”. Innan finalen avgörs skall han och de övriga finalisterna ännu ha genrep med orkestern som leds av **Petri Sakari**.
Som Nyan tidigare berättat

fanns Tomas Nuñez-Garcés bland de tolv, av totalt 33 tävlande, som gick till semifinalen som avgjordes i måndags och tisdags. Nu är han i final tillsammans med cellistkollegorna: **Iida-Vilhelmiina Laine, Juhani Kaasinen, Joona Pulkkinen, Jaani Helander** och **Larimatti Punelpuro**.

När Tomas säger att det roligaste återstår syftar han både på att det är roligt att få spela i finalen och på att en lång tid av förberedelser är över.

–Det känns fint att veta att man nu får spela hela det program man övat in och

dessutom med stor orkester, säger han.

Två finalkonserter

Finalkonserterna på torsdag och fredag genomförs under medverkan av samtliga finalister. Vid den ena konserten spelar man det stycke som är obligatoriskt för alla, **Uuno Klamis** ”Tjeremissisk fantasi” och vid den andra det stycke som de tävlande valt själva bland tre kompositioner.

–Vi får själva välja i vilken ordning vi spelar dem och jag har valt att börja med mitt valfria stycke som är **Tjajkovskijs** ”Rokokovariationer” på torsdagen och tar sedan Kla-

mis ”Tjermissiks fantasi” på fredagen, berättar Tomas.

Båda finalkonserterna genomförs i Åbo konserthus.

Alla får pris

Prisutdelning blir det efter fredagskonserten. Det utdelas ett första pris på 6.000 euro, ett andra pris på 4.500 euro och ett tredje pris på 3.000 euro. De som placerar sig på platserna 4-6 får 1.000 euro var. Publikens favorit får också ett pris på 500 euro. Fem konsert- och musikfestspelsarrangörer har engagerat vinnaren eller vinnarna för kommande konserter.

Den finska radion, Yle Ra-

dio1, direktsänder finalkonserterna både på torsdag och fredag med start båda dagarna kl 19.03. Sändningarna finns även tillgängliga på Yle Arenan på webben.

■ Tomas Nuñez-Garcés, är född på Åland och har studerat, och senare även undervisat, vid Ålands musikinstitut. Numera är han bosatt i Helsingfors där han håller på att slutföra sina studier vid Sibeliusakademien. I höstas valdes han till andra solocellist vid Nationaloperans orkester, en tjänst som han skall tillträda i mars.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Kommer i nytryck.

Två böcker av Greta Westerholm

skall Önningsby hembygdsförening ge ut i nytryck som ett led i firandet av att det gått 150 år sedan **Victor Westerholm**, Önningsbykolonins grundare, föddes. **Greta Westerholm** var dotter till Victor Westerholm och hans hustru **Hilma**, födda Alander. Böckerna, ”I sommarhatt till Åland” och ”Tösen med långa flåtor” kom ut på Åbo-förlaget Bro 1940, respektive 1943. Enligt **Kjell Ekström** i Önningsby hembygdsförening är tösen med långa flåtor Hilma Westerholm som tillägnades boken på sin 80-årsdag 1943.

–Greta Westerholm var Victor och Hilmas äldsta dotter. Hon föddes 1886 på Åland och avled 1971 i Åbo. Hennes böcker är fyllda med nostalgiska familjeminnen och Greta hade ett genuint intresse för sin fars konstnärskap. De ger autentiska glimtar ur familjens liv och har trots det lilla formatet stort dokumentärt värde. Böckerna innehåller även intressanta, etnologiskt värdefulla uppgifter, säger Ekström.

Böckerna ges ut i en volym. □

Vokalisttävlingen får elva deltagare,

i åldern 13-30 år. Nio tjejer och två killar är anmälda meddelar arrangören Ålands ungdomsförbund. Vokalisttävlingen avgörs den 5 april på Breidablick i Finström.

–Vi ser fram emot en spännande tävling, säger verksamhetsledare **Inger Lundberg**.

Lilla Vokalisten består, som tidigare meddelats, av 35 bidrag av 47 tävlande barn och genomförs på Solbacka i Saltvik den 20 mars. Deltagare är 44 tjejer och tre killar i åldrarna 9-13 år.

–Även här finns det en stor bredd på låtvalen; rap, pop, rock, ballader, dansband, schlager. Soundway har en första övning med deltagarna på söndag, den 28 februari, för att kunna öva in låtarna i rätt tonlägen, därefter sker ännu en övning den 19 mars och genrep blir det på dagen den 20 mars. □

Eva Brauns liv blir film

berättar nyhetsbyrån FNB. Filmproducenten **Micael Simon de Normier** har köpt rättigheterna till biografen om Hitlers älskarinna ”Eva Braun: Leben mit Hitler”, skriven av **Heike Görtemaker**. Boken kom ut i Tyskland förra veckan.

–Eva Braun var inte den dumma blondin hon brukar framställas som, säger Heike Görtemaker. Hon var en av nyckelfigurerna i Hitlers inte krets och därmed en viktig del av nazisternas propagandamaskineri. □

BOK REAN
fortsätter
-30%
från
reapriset



MARIEHAMNS BOKHANDEL

Torggatan 14
Tel. 19 745 | Fax 19 744

ÖPPET:

Mån-ons + fre 09.00-17.30
Tor 09.00-20.00
Lör 10.00-15.00

När finnen ville bli Svenne

Litteratur

”Hallonbåtsflykten”

Ny bok av Miika Nousiainen, Brombergs förlag 2009, 294 sidor.

När en riks-svenska på Åland läser Hallonbåtsflykten har hon/han först anledning att bli stolt och mallig. Jamenvisst. Vi svenskar är ju snygga, sociala, kramgoa, moderna, förhandlingsbenägna, snacksaliga, leende, supertrevliga. Vi ser alltid lyckliga ut, vi har snitsiga kläder och splittrerna bilar. Luktat gott gör vi också. Äntligen sägs sanningen.

Det var inte utan heller att det, i alla fall under 1980-talet, kändes att nyinflyttade från Sverige hade hög status på Åland.

–Det är bra att det kommer

lite folk västerifrån också och blandar ut vårt åländska blod.

Sånt fick man höra nu och då. Undrar om samma kommentarer fälls om dagens inflyttare.

Mikko Virtanen, huvudpersonen i Hallonbåtsflykten har ett problem. Enligt egen diagnos är han nationalitetstransvestit. Han är född i fel land. Egentligen hör han hemma i grannlandet i väster. Han är en finsk man instängd i en finsk mans kropp

Men naturligtvis kan han inte bara flytta till Sverige. Han måste bli svensk och få en svensk barndom, en svensk släkt, han måste komma någonstans ifrån. Han vill inte ha något invandrarliv, han vill inte bli en halv-språkig, en andra klassens medborgare.

Svenska rötter

Mikko Virtanen vill vara infödd svensk.

Jag behöver svenska rötter för att kunna vara som, säg, den där Stockholmsfamiljen som leker därtorta. De bor i Stockholm,

men kommer från Piteå, det är där de har sina rötter. Och det är just dessa rötter som gör dem så harmoniska.

Så långt är man stolt över att vara svensk.

Blir Mikael A

Mikko Virtanen vill bli Mikael Andersson i Göteborg.

Mikael Andersson är själv-mordsbenägen, trött på det hela. Mikko ska lära sig allt om hans liv för att sedan ta över hans identitet. Men naturligtvis blir livet roligare både för Mikko och Mikael under tiden deras vänskap växer.

Vad gör man för att bli svensk? Mördar?

Lagomlandet

Hallonbåtsflykten – namnet kommer sig av alla goda hallonbåtar man får snaska på på färjorna över Östersjön – är en hyllning till lagomlandet Sverige.

Man får skratta åt alla dråpligheter. Sedan fastnar skrattet på ett högst välbehövligt sätt i



Miika Nousiainen har skrivit en roman om finnbollar och svennejönsar. Snart gästas han Mariehamns litteraturdagar.
Foto: KATJA LÖSÖNEN

halsen. Rikssvensken skäms lite också. För vad är det som är så typiskt för en typisk finsk man egentligen? Vad är typiskt för en typisk svensk man?

Romanen är en kul lektion i fördomar, rent av rasism.

Slutligen står det helt klart:

Det finns inga ”vi”. Det finns inga ”dom”. Vi är alla olika.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Fotnot: Miika Nousiainen är på väg till Mariehamns litteraturdagar 19-21 mars.

allt du behöver -ändå klöver över!

K MARKET
**F:ma
ERIK MATTSSON**

REVBENSSPJÄLL
4,50
kg

INRE STEK
av nötkött

14,50
kg

GÄLLER t.o.m. onsdag 3/3
Lövbiff kg **14,50**
Gotlerkorv
i bit, Atria kg **7,70**
Leverpastej
Arboga kg **7,20**
Grekiskt bröd
660g, Ålandsbagarn (4,15/kg) st **2,74**
Hallonlängd
370g, Ålandsbagarn (10,97/kg) st **4,06**
Sportfralla
Ålandsbagarn st **0,34**
Mjau kattmat
635g brk **1,25**
GÄLLER 26/1 t.o.m. 31/3
Karjala mellanöl
24 x 0,33l brk (2,18l) låda **20,88**
inkl. pant 3,60

GÄLLER t.o.m. måndag 1/3
Apelsiner
Israel kg **0,99**
Miniplommontomater
250g, Pirkka, Spanien ask **1,49**
PEUSSA -FÖRMÅN
GÄLLER t.o.m. onsdag 3/3
Jaffa läskedrycker
1,5 liter 2 flaskor **2,50**
Utan Plussakort 2,25/flaska
Begränsning: 2x2 flaskor/hushåll
inkl. pant 0,80

Grillkorv camping
400g, HK pkt **0,99**

Utan Plussakort 1,88/pkt
Begränsning: 3pkt/hushåll

WC duck rengöringsmedel
750ml st **1,99**

Utan Plussakort 2,49/st


GODBY TEL 43 250
ÖPPET: VARD 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT


Glöm inte bort att planera in lite skoj!

MotoGP

Följ med oss på en spännande resa till MotoGP på Sachsenring i Tyskland – ett måste för alla hojentusiaster!

Avresa 16/7, 4 dagar. Pris 550 €.

I priset ingår buss- och båtresor t/r, sjöfrukost, del i 2-bäddshytt på TT-Line Trelleborg-Rostock t/r, entré 2 dagar till MotoGP (lördag-söndag, biljett-kategori Gold) samt del i dubbelrum på hotell inkl. frukost.

Sonisphere

En internationellt turnerande musikfestival med bl.a. Iron Maiden, Mötley Crüe, Heaven & Hell, Anthrax m.fl. Nu kommer den till Stockholm och festivalområdet Stora Skuggan!

Avresa 7/8, 2 dagar. Pris 290 €.

I priset ingår buss- och båtresor t/r, sjöfrukost, del i dubbelrum inkl. frukost samt biljett till festivalen (ståplats).

Liket som visste för mycket

Farsen "liket som visste för mycket" med bl.a. Lasse Brandeby, Linus Wahlgren och Regina Lund lovar förvecklingar och rafflande upplösningar. Handlingen utspelar sig i ett hotellrum där Sveriges finansminister försöker sköta ett diskret vänsterprassel när man plötsligt hittar ett lik... En mörkande skrattfars skriven av Ray Clooney.

Avresa 10/4, 2 dagar. Pris vuxen 172 €.

I priset ingår buss- och båtresor t/r, sjöfrukost, teaterbiljett, del i dubbelrum inkl. frukost samt 2-rätters middag på Scandic Grand Central.

Dansbandsgala i Norrtälje

Följ med på årets stora dansbandsgala och dansa till tre av Sveriges mesta aktuella och hetaste dansband, Larz Kristerz, Scotts och Zekes. Kvällens konferencier är Mr Dansband själv, Thomas Deutgen. Thomas har agerat domare under Dansbandskampen i TV.

Avresa 14/5, 2 dagar.
Pris vuxen 140 €/person.

I priset ingår buss- och båtresor t/r, smörgåsbord på M/S Eckerö, del i dubbelrum inkl. frukost på Hotell Roslagen, dansbuffé på Sportcentrum inkl. välkomstdrink, stor italiensk buffé, ½ flaska italienskt vin, dessert och kaffe, entré till dansgalan.

Zetas Trädgård
24/4

49 €/person

Vi bjuder på kaffe och bakelse!

Shoppa på
IKEA Kungens Kurva
& Skärholmens
Centrum 17/4

30 €/person
WILLIAMS


Annat arbete får vänta när snön faller



Full bemanning. På tekniska verkens markavdelning är all tillgänglig personal fullt sysselsatt med snöplogning just nu.
Foto: MARIA PALME

Vintrar med snö innebär extra arbete för många. På tekniska verken och VVS-firmorna går all beman- ning och kraft nu åt till plogning och uppvärmning av frusna rör. Eckeröhal- len hyr in en firma för att få bort snön från sitt platta tak, så att inga ovälkomna olyckor ska ske när det blir mildare igen.

–Inte för att det borde vara någon fara med det, säger hallchef **Ove Sundblom**.

–Men med tanke på vad som har hänt, med flera raso- lyckor både i Sverige och Fin- land, så vill man ju vara på den säkra sidan.

Därför har man nu hyrt in en firma som under två dagar ska ta bort all snö som finns på Eckeröhallens platta tak.

–Det är ju ganska stora ytor, så det tar sin lilla tid. Det största taket är det dock ing- en fara med, det har så pass mycket lutning att snön inte stannar kvar på samma sätt, så där är det ingen risk för ras alls.

Det är första gången i vinter man gör det här, och åtgärden innebär givetvis en ganska stor extrakostnad för Eckerö-

hallen då man måste hyra in en firma på det här sättet.

–Å andra sidan ökar våra bokningar när det är mycket snö ute så vi får in pengar ock- så, säger Sundblom.

Stora kostnader

Lars-Erik Danielsson på Saltviks kommun uppskattar att januari- kostnader för snö- plogning och vägunderhåll- ning i kommunen motsvarar nästan hälften av de totala kostnaderna inom området för varje år de tre senaste åren. Han uppskattar att kost- naderna i år redan är uppe i 4.000 euro, medan de de senaste åren legat på 8.000- 9.000 euro totalt.

–Visst blir det dyrare för oss sådana här snöiga vintrar. När våren har passerat har vi sä- kert kommit upp i tidigare års hela summor vad gäller snö- plogning och vägunderhåll.

Också på tekniska verken säger **Håkan Lindén** vid mark- avdelningen att kostnaderna stiger då man bland annat måste hyra in extra plog- och lastbilar. Å andra sidan behö- ver det ju inte sandas speciellt mycket just nu menar han så där går kostnaderna ner.

–All vår personal arbetar



Vinterjobb. Här tas snön bort från taket på Eckeröhallen, för att förhindra eventuella rasolyckor och att tyngden på taket ska bli för stort.
Foto: JONAS EDSVIK

för tillfället med snön, och en hel del övertidsarbete blir det också för många av oss, säger han.

Vanlig fastighetsskötsel och övriga arbetsuppgifter får allt- så vänta så länge.

–Än så länge har det ju inte blivit någon större kaos på vä- garna i stan, även om det kan

vara lite stökigt stundvis. Vi får se hur det blir nu om det blir varmare, med is som ska tas bort från vägarna och lik- nande, då kan det kanske bli större problem.

Skiftande elpriser

Vd **Jan Wennström** på Ålands elandelslag talar om en vinter

där både el-priser och för- brukning skiftat rejält. Högsta förbrukningstoppen på el i år var i måndagskväll mellan klockan 19 och 20. Då köptes elen in från Nordpol för 50,5 cent per kwh av Ålands elan- delslag. I går låg motsvarande pris på 5,48 cent.

–De som har rörligt pris på

sin el påverkas starkt av tem- peraturförändringarna, säger han.

–Men att elda i kakelugnar och spisar hemma när det är kallt hjälper mycket till om man vill sänka elräkningarna.

JESSICA SUNDBERG
jessica.sundberg@nyan.ax

Förseningar för färjorna i isen

Färre turer för Rosella på fredag och lördag

Upp till en timmes förse- ningar har det blivit för färjorna i samband med det islagda havet.

–Det går inte att köra lika fort när det är mycket is, och det tar också längre tid att svänga i hamnarna, säger trafikchef Dan Ro- berts på Viking Line.

Rederierna anser dock att de klarat vintern ganska smärt- fritt hittills. Förseningarna för Viking Lines fartyg har legat på mellan tjugo minuter och en timme, berättar Dan Ro- berts.

–Det går tyngre att köra nu helt enkelt. Visst stiger också kostnaderna i samband med det.

Själva fartygen menar han dock att inte tar skada av isen.

Det anser inte heller vd **To-**

mas Karlsson på Eckerölinjen att deras fartyg gör.

–Värre kan det bli om det börjar blåsa och isarna byggs på på varann.

–Då kan det bli jobbigt med trafiken.

Inställda turer

Viking Line meddelade i går att ms Rosella på fredag och lördag går färre turer än vanligt på grund av isläget i Ålands hav. Istället för sex tu- rer om dagen reducerar rede- riet antalet till fyra.

Fartyget avgår klockan 08.00 och 18.30 från Mariehamn med returer klockan 15.00 och 20.00 från Kapellskär. Noterbart är att avgången på morgonen är framflyttad en halvtimme från 07.30.

–Bussförbindelse till ms Rosella med påstigningstider från norra Åland senareläggs

med 30 minuter (start 06.35 från Godby), rapporterar Vi- king Line.

De ordinarie avgångarna från Kapellskär klockan 09.00 och Mariehamn klockan 12.45 ställs alltså in.

–Bokade passagerare som berörs kontaktas och ombok- ningar görs till de övriga av ms Rosellas turer eller till de öv- riga Viking Line-fartygen som anlöper Åland.

Ändrad rutt

Det är också klart att Eckerö- linjens ms Eckerö på grund av isläget tillfälligt får köra genom Signilskär-Märkets na- turreservat.

–Det är force majeure och rederiet har fått en frisedel att köra genom naturreservatet under förutsättning att de an- mälmer alla avvikelser till sjöbe- vakningen, säger landskapets

naturvårdsintendent **Jörgen Eriksson** som tillsammans med representanter för Eck- erölinjen och sjöbevakningen har diskuterat problematiken.

–Jag har också förstått att rederiet verkar aktivt för att få igenom en lagändring med en avvikande rutt inprickad på kartan.

Den sista juni i fjol fick ar- kipelagen kring Signilskär och Märket status som naturreser- vat. Då dokumenten före be- slutet var utställda reagerade ingen på att också fartygst- rafen regleras strikt i den nya lagen och att Eckerölinjen inte längre kan välja de alter- nativa rutten man tidigare har kört.

Signilskär-Märkets natur- reservat hör formellt till Hammarland trots att öarna ligger väster om Eckerö. (js, mt, tt-s)

Intensivt arbete för VVS-firmorna

Frusna rör och avstannade värmepumpar. Bland annat det sysselsätter de åländs- ka VVS-firmorna just nu.

–Man måste priori- tera i arbetet nu, säger Ulf Nyman på HP Kyla och värme.

–Man hinner inte med allt.

Vi har haft för varma vintrar

de senaste åren, menar Ny- man.

–Folk har glömt hur man ska bete sig i kylan. Många gånger handlar det om att an- vända sitt sunda förnuft, och ofta ger vi dem bara tips på vad de kan göra själva när de ringer till oss.

Men mycket frusna rör och avstannade oljebrännare får man åka ut och fixa till från

firman i dessa dagar.

–Det blir ofta sena kvällar.

Gunnel Johansson på Kyl- center tycker ändå att arbe- tet är under kontroll den här veckan.

–Kanske blir det ännu mer intensivt nästa vecka, när folk kommer tillbaka från sina se- mestrar och upptäcker att rö- ren frusit hemma, säger hon. (js)

Birger Jarl fastnade i isen

■Ånedinlinjens kryssningsfar- tyg ms Birger Jarl kom aldrig fram till Mariehamn igår natt. Isläget gjorde att hon fastnade i Saxarfjärden utanför Vaxholm i Stockholms skärgård.

Tidningen Expressen skrev i går på dagen att rederiet vän- tades få hjälp av isbrytare som skulle hjälpa fartyget tillbaka till Stockholm på eftermiddagen. (mt)



Fixtjänst

– Din egen fixare!

- Snickeri
- Sömnad
- Montering
- Övriga tjänster

Vid Fixtjänst kan du:

- Köpa flaggor och vimplar
- Beställa och köpa snickeriarbeten, allt från fågelholkar till heminredning
- Renovera gamla möbler
- Beställa övriga tjänster



Välkommen att besöka oss!
Vi finns på Dalkarbyvägen 4 i Mariehamn.
Öppet: måndag-torsdag 8.00-16.00
fredag 8.00-14.30. Tel 018-22 735

Titta gärna mer på vår hemsida
www.fixtjanst.ax

ELGIGANTEN

Åland

499€

15,6"



DVD-brännare

320 GB hårddisk

acer

ASLXPMZ02087

15,6" laptop med Intel Pentium Dual Core-processor, 3GB RAM, 320GB hårddisk och Windows 7. En utmärkt dator för dig som är i farten och vill kombinera nytta och nöje. Attraktivt designad (Glemstone), lagom stor och perfekt för filmvisning med det ultimata formatet 16:9. Webbkamera, 5-i-1 minneskortläsare och DVD-brännare med Dual Layer är bara några av finesserna. Med Intel Pentium Dual Core T4400 och 3 GB DDR3 RAM får du en processor med hög prestanda.

Windows 7 Home Premium - Det magnifika operativsystemet är enkelt att använda och fullspäckt med nya finesser och funktioner.

Kampanjstart fredag 26/2



GIGANTEN

DET ÄR DUMT ATT BETALA FÖR MYCKET™

599€

500 GB hårddisk

Inbyggd webbkamera

Prisvärd med attraktiv design

15,6" HDMI



HP G61-421so

15,6" laptop med Intel Pentium Dual Core T4300, 4GB RAM, 500GB hårddisk och Windows 7. Inbyggd webbkamera, HDMI och 5-i-1 minneskortläsare. Intel GMA 4500MHD grafikprocessor. Windows 7 Home Premium 64-bit.

**ELGIGANTEN
PRISPRESSAR!**

Med PictBridge

Dubbelsidiga utskrifter

Canon

PIXMAIP4700

Den ultimata multifunktionsskrivaren för foton i A4-format. 5 st separata bläckpatroner. Avancerad mediahantering, du kan enkelt och bekvämt göra dubbelsidiga utskrifter med ett professionellt utseende. Du kan dessutom skriva ut etiketter direkt på CD- och DVD-skivor. Via PictBridge, skriver du ut direkt från kompatibla digitalkameror.

99€



2,8" pekskärm

229€

SAMSUNG

F480TOUCH

Samsung F480 Touchwiz är en fullmatad och avancerad pekskärmsmobil. Framsidan är en enda stor pekskärm på 2,8 tum. Mobilt bredband, 5-mpixelkamera, blogg-funktion, mp3-spelare med videofunktionalitet och musikigenkänning.



99€

**NOKIA
2700
classic**

2 MP kamera, FM-radio, MP3-spelare, Bluetooth, e-post.



Superslimmad

2.7" LCD II-skärm

Canon

**IXUS120ISBLK
IXUS120ISBLUE**

Slimmad, 20 mm tunn, digitalkamera. 12.1 megapixel, 4x optisk zoom och 28 mm vidvinkelobjektiv.



249€

VGA-anslutning

19" LCD widescreen

Utmärkt för spel och film

99€

ACERX193HQGB

Widescreen LCD-monitor med formatet 16:9 och VGA-anslutning. X193HQ. X-serien har en perfekt balans mellan prestanda och pris. Utmärkt för spel och film, tack vare 5 ms responstid och formatet 16:9.

Panasonic TXL32C10E

Panasonic 32" HD-klar LCD-TV med hög bildkvalitet och Vreal Pro 3 bildprocessor. Spela Blu-ray filmer i 24p. IPS Alpha med vinkel på 178° ger dig en bra bild med fina färger. Viera Image Viewer ger dig möjlighet att se dina digitala bilder direkt från ett SD minneskort. Med 2xHDMI kan du ansluta din dator, Blu-ray-spelare eller Playstation 3 och Eco Link är ett stöd som innebär att du kan använda en fjärrkontroll för fler enheter.

32" HD 2xHDMI

VIERA IMAGE VIEWER

Hög bildkvalitet

Viera Image Viewer

379€

RSR True Surround

Smart energibesparing

999€



47LH4000

LG 47" LCD med Smart Energy Saving Plus som kan sänka energiförbrukningen för din TV med ända upp till 60%. Du får riktigt bra svärta och skarpa bilder tack vare den dynamiska kontrasten på otroliga 80:000:1. Utmärkt ljudkvalitet genom de inbyggda högtalarna med Clear Voice och SRS True Surround. Med 3x HDMI och 2x Scart kan du koppla in alla dina tillbehör, till exempel DVD-spelare eller hemmabioanläggning.



30 dagar öppet köp

Elgiganten lämnar öppet köp i hela 30 dagar. Har du använt produkten skall den återlämnas komplett och oskadd. Enda undantagen från öppet köp är produkter med abonnemang, mobiltelefoner och "på köpet"-erbjudande. På film, spel och programvaror gäller öppet köp vid obruten förpackning. Glöm inte att ta med kvittot.



30 dagar prisgaranti

Elgiganten lämnar 30 dagar prisgaranti från köp. Skulle du mot förmodan hitta en produkt billigare, betalar vi tillbaka mellanskillnaden. Förutsättningen är att produkten är av samma märke samt har motsvarande specifikationer och kan köpas på lika villkor. Prisgarantin gäller mot lokala butikskonkurrenter och ej mot Internet. Glöm inte att ta med kvittot.



3 dagar tillgångsgaranti

Elgiganten lämnar 3 dagar tillgångsgaranti. Om varan tar slut inom 3 dagar från annonsdatum, och vi inte kan få fram varan inom 10 dagar, garanterar vi en motsvarande eller bättre produkt till samma pris och du behöver inte betala handpenning. Enda undantaget från tillgångsgarantin är när annonserade varor är märkta med "begränsat antal".



Gigantiskt brett sortiment

Hos Elgiganten finner du ett gigantiskt brett sortiment. Detta ger dig som kund möjlighet att jämföra och välja mellan olika märken och modeller, så att du hittar det som är bäst för just ditt behov. Varje vecka utför vi priskontroller hos alla våra konkurrenter, vilket borgar för att du aldrig skall behöva betala för mycket.



Gratis återvinning av elektronikprodukter

Vi hjälper dig som kund att återvinna gamla el-produkter på ett miljövänligt sätt. El-produkter innehåller värdefulla material som järn och aluminium, men också miljöfarliga ämnen som kvicksilver och kadmium. Alla Elgigantenvaruhus tar emot dina gamla vitvaror, datorer, köksmaskiner, brunvaror m.m. gratis för dig som konsument oavsett var den är köpt.

Öppettider

Vardagar: 8.30-17.00

TORSDAG 8.30-19.00

Lördagar: 10.00-14.00



AAA

8 kg kapacitet

Smart KG-detektor

349€

CANDY

GO1682D

Frontmatad tvättmaskin i standardstorlek.

8 kg kapacitet och AAA-klassad, 1600 varv/minut.

En smart KG detektor optimerar tvättcykeln och balanserar automatiskt till optimal vattenmängd. I tillägg till de vanliga programmen har GO1682D funktioner som motverkar skrynkliga kläder, tar bort besvärliga fläckar och skonsamt behandlar ömtåliga plagg. På LED-skärmen kan du se återstående tid eller ställa in timern för önskad starttid.



Kompakt hårtork

PHILIPS
HP4960

Philips hårfön.
Kompakt hårtork
med 2 värmeinställ-
ningar, 1,8 m sladd.
Enkel att använda
både för vänster-
och högerhänta.
Effekt 1400 W.

Kolla priset!

9,90

ELGIGANTEN
PRISPRESSAR!



Brandsäkert material

39€

wilfa

WHB7

Wilfa Värmetäcke i

100% polyester med 3 inställningar.

Kan tvättas i tvättmaskinen. Tre temperaturinställningar. Dosen kan vid behov avlägsnas från täcket. Framställt i brandsäkert material med extra långa fästsnören.

3 flexibla rakhuvuden

149€

PHILIPS
RQ1050

Philips rakapparat. Unik Flex & Pivot Action med 3 individuella flexibla rakhuvuden i en rakenhet.

Medföljande tillbehör Power pod, skyddshylsa och rengöringsborste. Kan rengöras under vattenkranen.



Ergonomisk design

29,90

Panasonic

ESSA40W503

Panasonic stilren rakapparat med smidigt rakhuvud i trendig ergonomisk vit design. Perfekt för dig som inte använt rakapparat tidigare. Wet/Dry betyder att den kan användas till torr rakning, rakning med skum samt även i duschen. Med fullt uppladdat batteri kan den användas i cirka 21 minuter, vilket betyder 3 minuter med rakning varje dag i en vecka. Praktiskt trimmer för kindskägg. Laddare, rengöringsborste och reseförpackning medföljer.

www.elgiganten.se



018-28845

EL GIGANTEN

DET ÄR DUMT ATT BETALA FÖR MYCKET™

Adressen är: Vikingagränd 11, 22100 Mariefhamn

Öppettider: Måndag-fredag 8.30-17.00

TORSDAG 8.30-19.00 Lördagar: 10.00-14.00

Gullåsens vatten är inte farligt

Gullåsens bassäng är stängd på grund av för mycket trihalometaner i vattnet. Men de som brukar bada där behöver inte bli oroliga. Det förhöjda värdet är fortfarande lågt och forskning har hittills inte kunnat påvisa något samband mellan trihalometaner i bassänger och cancer.

–Vattnet i Gullåsens bassäng är inte farligt och ingen blir sjuk av det.

Det säger konsulten **Magnus Paulsruud** från Sverige som är expert på trihalometaner, THM, i simbassänger. Han har kommit till Åland för att se närmare på filtersystemet i Gullåsens bassäng.

Bassängen stängdes förra veckan av Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet då THM-värdet visade sig vara förhöjt.

–Vi skall nu komplettera systemet med ett extra kolfilter. Nästa vecka tar vi nya prover för att se om den åtgärden hjälper att få ner värdet på rätt nivå, säger Paulsruud.

Inget samband

THM finns i precis alla bassänger som renas med klor. Förenklat kan man säga att THM uppstår då klorer förenas med kolämnena som finns i människans hud och hår. THM finns också i dricksvatten som renas med klor.

Bland annat kloroform hör till trihalometanerna. Efter-

som stora mängder kloroform kan framkalla cancer har man under flera års tid undersökt riskerna med att dricka klorerat dricksvatten.

Forskning har bedrivits på olika håll i världen och inget samband mellan cancer och klorerat dricksvatten har hittills kunnat bevisas.

Bättre underlag

Institutet för miljömedicin i Sverige, IMM, har gjort en hälsoriskbedömning av trihalometaner i bassängbad.

Slutsatsen i den omfattande rapporten är att cancerriskerna av THM bedöms som försumbara.

–Det föreligger ingen risk för akuta hälsoeffekter av THM i bassängvatten. Det är ändå önskvärt med mätningar av THM i svenska bassänger för att få ett bättre underlag, konstaterar IMM.

I rapporten noterar man bland annat att tävlingssimmare, som ju nästan dagligen vistas i bassänger, inte drabbas oftare av cancer än andra.

Varma länder

För säkerhets skull har dock hälsomyndigheterna i Finland och Sverige satt en gräns för THM i vattnet. I Finland är den gränsen 50 milligram per liter, i Sverige 100 milligram.

I Gullåsens vatten uppmättes strax över 100 milligram per liter.



Stängd bassäng. Gullåsens bassäng är värd guld för alla som behöver olika typer av vattenterapi eller -rehabilitering. Förhöjda värden trihalometaner har tvingat ÅHS att tillfälligt sätta lapp på luckan. Foto: STEFAN ÖHBORG

Det är betydligt mindre än THM-halten i många simbassänger utanför Norden.

Mätningar som har gjorts i till exempel semesteranläggningar i varma länder visar att trihalometanerna frodas i klorvattnet där.

Två veckor

Hur länge Gullåsens vatten har haft förhöjda värden vet man inte riktigt.

–I januari mättes höga värden bundet klor som indikerar att också THM-värdet är högt. Då lät vi ta proverna,

säger ÅHS tekniska chef **Bengt Kalmer**.

Läsare, som har kontaktat Nya Åland, påpekar att man redan i höstas har kunnat se små svarta partiklar i vattnet.

–Det är något annat, trihalometanerna är osynliga, säger Kalmer.

Gullåsens simbassäng är stängd tills vidare.

–Kanske den kan öppna igen om två veckor, är konsulten Magnus Paulsruuds försiktiga gissning.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Fakta/THM

■ Trihalometaner, THM, bildas som biprodukter vid desinfektion av vatten med halogener, det vill säga klor, brom eller jod.

■ De fyra vanligaste trihalometanerna är kloroform (triklorometan), bromdiklormetan, dibromklormetan och bromoform (tribrommetan).

■ Vid klorering utgörs merparten (knappt 90 procent) av THM av kloroform. Då vattnet innehåller små mängder brom bildas även kombinationer av klor och brom.

■ THM, och särskilt kloroform, är förhållandevis lättlösliga i vatten. Samtidigt förångas de lätt och avdunstar från vattenytan. Kloroform har tidigare använts som lösningsmedel och narkosmedel och förekommer fortfarande i begränsad omfattning på vissa laboratorier.

Källa: Institutet för miljömedicin, Stockholm

TeleButiken
Mariehamns Telefon Ab

Nya spännande tillbehör för dina Apple-produkter!

Dockningsstation för iPhone 3G/3Gs

15€

HDMI-adapter med digitalt ljud

95€

Trådlös mus Macally Pebble wireless

39€

iPod laddningskit

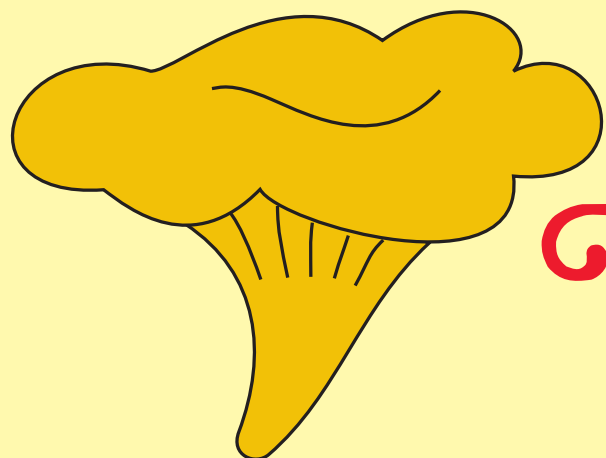
25€

Eleganta datorhögtalare med smidig iPhone-synkronisering

135€

72€

AKG K430 hörlurar



Välkommen till supermarket

KANTARELLEN

www.kantarellen.ax

Supererbjudandena gäller torsdag 25/2 – söndag 28/2 så långt lagret räcker



Supererbjudande!

YTTERFILEÉ NÖT

Garantimörad, bit

12⁹⁰
kg



Supererbjudande!

KLYFTPOTATIS

750g, djupfrost, Oolannin

1⁹⁰
st EP: 2,53/kg



Supererbjudande!

MEGAPÅSAR

275-350g, Taffel

1⁹⁹
pås

Utan Plussakort: 2,67/pås

GOUDAOST

500g, Pohjolan
EP: 5,78/kg

2⁸⁹
st

VANILJBULLE



0⁸⁴
st

POTATISSALLAD

400g, Bra kök
EP 6,13/kg

2⁴⁵
st

**MUKSU FRUKT
BARNMAT**

5-6 mån, 6x125g
EP: 5,20/kg

3⁹⁰
6-pack

I dessa spartider känns
det stora utbudet av
Pirkka och Euroshopper-
produkter till verkligt
förmånliga priser
extra tryggt.

Vår styrka är
vårt breda sortiment!

PLUSSA

-erbjudanden

CAMPING GRILLKORV
400g, HK

0⁹⁹
pkt

Utan Plussakort **1,88**/pkt
Begränsning: 3pkt/hushåll



LÄSKEDRYCK JAFFA
2x1,5 lit

2⁵⁰
2-pack
inkl. pant

Utan Plussakort **2,25**/fl
Begränsning: 2 satser/hushåll



ESKIMO GLASSPINNAR
15st, 525g, Valio

3⁴⁹
pkt

Utan Plussakort **3,99**/pkt



K

SUPERMARKET

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



för dina inköp

Simonsen åker till katastrofens Haiti

Röda korsets verksamhetsledare Stefan Simonsen åker på söndag till jordbävningsdrabbade Haiti.

–Jag drivs av viljan att vara med i den kedja som kan göra en skillnad och att kunna berätta och inspirera efteråt, säger han.

Haiti drabbades av en jordbävning den 12 januari där epicentret låg bara 15 kilometer från huvudstaden Port-au-Prince. President **Réne Préval** sa i söndags att dödsiffran kan stiga till 300.000 personer när de som begravts under ruinerna kan räknas in. Totalt förstördes 250.000 hus i skalten och cirka 1,5 miljoner människor lever fortfarande i tältläger. Fortfarande pågår efterskalv.

Med andra ord är efterarbetet långt ifrån över. Stefan Simonsen, som arbetar som verksamhetsledare för Röda korsets Ålandsdistrikt, är en av två finländare som på söndag sitter på planet mot Haiti. Han blir delegat i det som kallas "emergency rescue unit".

–De senaste 2,5 åren har jag gått olika utbildningar för att få kompetens att en dag få åka ut som delegat. Vår uppgift blir att dela ut sådant som inte är matvaror, till exempel köksset, hygieniset, tält och presenningar.

Första gången

Röda korsets grupp på plats gör upp listor och bedömer till vilka förnödenheterna ska delas ut. Det sker under ordnade förhållanden och man byter plats efter behov.

–Det mest aktuella, livräd-



Vill hjälpa. Röda korsets verksamhetsledare på Åland, Stefan Simonsen, åker på söndag till jordbävningsdrabbade Haiti. Han vill hjälpa på plats och konkretisera vad som sker där för alla ålänningar som hjälpt till med insamlingen. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

dandet, är förbi på Haiti även om sjukhusen fortsätter sitt arbete dit flera hundra varje dag kommer. Det största problemet som väntar nu är regnperioden som börjar i mars och förvärrar allt. Människor ligger begravda och när vattnet spolar genom kommer allt fram. Så fokus ligger nu på skyddsfrågor och att bygga regnskydd. Rent vatten är också fortfarande en bristvara, säger Stefan Simonsen.

Det är första gången Simonsen åker ut i världen som delegat och han ska stanna på Haiti en månad. Han fick beskedet om att han får åka ner i fredags och när vaccineringarna reds ut en slutlig bekräftelse i måndags. Nu informeras han av Röda korsets centralorganisation i Finland om vad som väntar.

Varför vill du åka ner?

–Det är en inre längtan jag haft inom Röda korset. Vi har samlat in över 60.000 euro till Haiti på Åland och jag tror det är bra för Ålands distrikt

att man får en röst, någon som varit på plats och kan berätta om hur hjälpen kommer fram, vart den går och hur det ser ut. Jag har en känsla av att summan av det jag gör där väger upp mot att jag inte sitter på Röda korsets kontor eller träffar mina barn. Jag tror det är värt det.

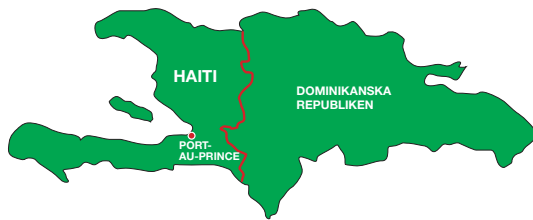
Mellanrapport

Även om han hört av andra hur det ser ut och följt situationen via media, är det svårt att veta vad som väntar honom.

–Fukten, lukten, förhållandena... men jag tror att det på slutet är positivt att åka dit. Jag drivs av viljan att vara med i den kedja som kan göra en skillnad och att kunna berätta och inspirera efteråt.

Om internetförbindelserna fungerar publicerar Nya Åland en mellanrapport från Stefan Simonsen.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 469



Till Haiti. Det är en lång resa som väntar Stefan Simonsen.

Grafik: MONICA FOGELSTRÖM

Bankautomaten stannar i Sittkoff

■Ålandsbanken aviserade tidigare att man plockar bort uttagsautomaten i Sittkoffs galleria i samband med att kontoret i lokalerna stänger. Nu har man tagit tillbaka beslutet och väljer att behålla automaten.

–Vi är inte sämre än att vi kan ändra oss, säger bankdirektör **Birgitta Dahln.**

Efter diskussioner med fastighetsägarna och Automatia, som äger automaterna, hörsammade banken kundernas önskemål. Den interna statistiken visar dock att automaten kunde vara mer välbesökt.

–Bekymret är att automaten är inomhus och att kunderna inte kommer åt den efter att gallerian stängt på kvällar och helger, säger Dahln. (mt)

Februari Special!

Fotografering och bild 20x25

54€

FOTO *Ålandia ab*

Tel. 19 282 Strandgatan 12, 22100 Mariehamn

Skul Romance

Nu kommer äntligen ljuset tillbaka, både utomhus och i modevärlden. Den romantiska trenden med blommor, broderier och sjalar fortsätter och passar perfekt tillsammans med tuffa, smala jeans. Extra fin blir du med guldfärgade accessoarer eller en ny sjal i samma sköna färgskala.

Blusar från 19⁹⁵ €

DESIGN BY **KappAhl**

Varuhuset Zeipels, Torggatan 7, Mariehamn
ÖPPET: VARD 9-20, LÖRD 9-18, SÖND 10-17

**ÖPPET
7 DAGAR
I VECKAN**



Maria Nykvist
Epost: maria.nykvist@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport



DAGENS OS-TIPS!

Nordisk kombination, backhoppning (stora backen) och längdskidåkning (10 km). 20.00 & 23.00 i YLE och SVT.



Hittat en ny sport. Emilia Holländer håller upp mitsarna och Zaida Mattsson tränar slagkombinationer. För båda tjejerna är konditions-kickboxning en ny träningsform och efter ett pass är de slut.

Konditionen får sig en rejäl KICK

KAMPSPORT. Det handlar om kondition, styrka, balans och koordination – den som bara vill lära sig att slåss får gå någon annan stans.

Det är puls och hög kaloriförbränning. Det är konditions-kickboxning i Uncans idrottssal.

Imman är tät på i fönstren i Uncans idrottssal i Mariehamn. En blandning av hårdrock och sparkar som ekar mot mitsarna ljuder långt utanför lokalen. Inne i värmen tränar ett tiotal tjejer och killar konditions-kickboxning under ledning av **Kari Hakkola**.

Initiativtagaren till träningen är Mohammed Hilali

som drog i gång gruppen för ungefär en månad sedan.

– Att vara här handlar inte om att slåss och göra varandra illa. Här tränar man för att få bra kondition och en vältränad fin kropp. Man lär sig dessutom att kontrollera kroppen, säger han.

Åldersgräns

Enkelt kan träningen förklaras som en variant på en kampsport där man utför slag och sparkkombinationer på boxningssäckar eller mot olika kuddar som kallas mitsar. Man slår eller sparkar alltså inte på varandra. Men förutom att det är bra träning för kroppen fyller träningen också en annan funktion.

– Klart att det är bra att lära sig självförsvar också om det någon gång skulle behöva användas. Men det här får inte förknippas med en våldsam sport. Här krävs det att man fyllt 15 år för att vara med och att man visar att man faktiskt är mentalt mogen, och inte missbrukar det man lärt sig, säger Hilali.

”Man är helt slut”

Två av de som finns på plats är **Emilia Holländer** och **Zaida Mattsson**. För båda tjejerna är kickboxning en ny sport.

– Vi hade aldrig sysslat med kickboxning innan vi började här i januari. Anledningen till att vi ville prova

var att vi hade haft ett boxercisepass på gympan i skolan och var sugna på att prova på nåt liknande. Då dök det här upp och så fastnade vi för det, säger Emilia.

– Ja, fast vi har märkt att det är lite annat än boxercise, för i kickboxning får man sparka mer. Och det är just de olika kombinationerna av sparkar och slag som gör det så roligt. Efter ett träningspass är man helt slut, säger Zaida.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax



Initiativtagare. Mohammed Hilali startade konditions-kickboxningen för drygt en månad sedan och håller intresset i sig från de aktiva så startar han fler kuser i vår.



Sparkar bara på mitsar. Andrei Perminov har sysslat en hel del med boxning tidigare och ville prova på något. Han tipsades då om kickboxning och nu är han fast. Men till skillnad från i boxning så är det inte slag mot den andra som gäller utan på konditions-kickboxningen slår och sparkar man på mitsar.



Öser på mot tränaren. Tränare Kari Hakkola med röda mitsar tar emot Johan Granlunds slag.



Samsas med teak wondon. Otto Lindberg och Stafan Sonntag, som tränar närmast i bild, var två av de tolv som fanns på plats i taekwondo-klubbens lokaler i Uncan.

Lyyski uttagen i landslaget

■**FOTBOLL.** Landslagstränaren **Stuart Baxter** kompletterade i går truppen, som möter Malta borta nästa onsdag, med ålänningen och Djurgårdsmittbacken **Jani Lyyski**. Det är sedan tidigare klart att Lyyskis klubbkamrat **Daniel ”Daja” Sjölund** är uttagen till den numera 21 man starka truppen. Lyyski spelade sin första a-



Jani Lyyski.

landskamp i slutet av januari då Finland förlorade mot Sydkorea i spanska Malaga. (mn)

Sportens kom ihåg

■ ■ **Eckerö IK årsmöte:** EIK håller årsmöte i Eckeröhallen torsdagen 25 februari 18.30. På mötet behandlas stadgeändliga ärenden. Det bjuds på kaffe och bulle.

■ ■ **FUIA-skidning:** Klubbtävling lördag 27 februari 14.00 på skidbanan vid skolan. Anmälan på plats senast 13.45.

■ ■ **LUIA/Skidor:** Klubbtävling måndagen den 1 mars vid Furuborg. Juniorer 18.00, seniorer 19.00. Klassisk stil.

■ ■ **Mariehamns Lawn-tennis Klubb r.f:** Årsmöte tisdag 2 mars 19.00 på Bollhalla. På programmet står stadgeändliga förhandlingar, prisutdelning och servering. Varmt välkomna!

■ ■ **MLK Tennis:** Klubbmästerskapen 13-14 mars. Anmälan senast den 9 mars till mlk@aland.net eller vid Bollhalla.

■ ■ **Ridsport:** Hopptävlingar på Stall Aftonsol fredag 5 mars 18.00. Klasser: 40/50 clear round, 60/70 A:1d, 80 A:1d, 90 A:1d. A:1d = grund omg.

& omhoppn. efter ny signal. Info & anmälan senast 3 mars, tel.33629 eller aftonsol@aland.net

■ ■ ■ **Skidning:** Sportlovstävling i skidning fredag 26 februari 12.00 vid Vikingahallen. Alla juniorklasser. Klassisk stil. Pris till alla deltagare. Anmälning på platsen.

■ ■ ■ **Volleyboll:** Nattcupen i volleyboll för motions-, företags-, kompis- och skollag spelas 20 mars i Vikingahallen. Anmälan till volley@jik.ax. Mera information på www.jik.ax/volleyboll.

■ ■ ■ **ÅID-skidor:** ÅM-tävlingar lördag 27 februari kl 10.00 vid Vikingahallen. D-21 15 km, H-21 30 km fristil masstart. Anmälningar till ÅID:s kansli tel. 19170 senast torsdag 14.00.

■ ■ ■ **ÅSSF:** Bänkskytte cup 11, 200m 5*5skott UNL. Söndag 28 februari 12.00. Välkomna!

■ ■ ■ **ÅSSF-skytte:** ÅM i rörligt mål 10 m. Normal- och blandlopp. Lördagen den 27 februari 10.00 i Bredmo skyttehall.

Holmström och Finland tog stafettsilver i veteran-VM

SKIDOR. Lennart Holmström ingick i Finlands stafettlag då man i går tog silver i H40-klassen i veteran-VM. –Vi hade brons som målsättning men hela laget åkte bra och det gick över förväntan, säger Holmström.

Efter två lyckade individuella lopp i veteran-VM i Falun blev åländske Lennart Holmström uttagen till stafettlaget som representerade Finland under gårdagens tävlingar. Holmström blev tilldelad startstackan och gjorde ett bra lopp. –Jag var lite efter ryssen vid 1,5 kilometer men sedan plockade jag in allt eftersom och vid växling var jag bara elva sekunder bakom, säger Holmström som är mycket nöjd med sin insats och sträcktiden 15.18,6. –Hela laget åkte bra. Rysarna var ju överlägsna men vi åkte alla fyra jättefina lopp och vi lyckades bärga silvret, säger Holmström och tillägger att målsättningen inför loppet var brons. Av de tre lopp han ställt upp i under veteran-VM är Holmström också mest nöjd med stafettloppet. –Det var det bästa loppet,

det kändes riktigt bra i kroppen.

DM nästa helg

Nästa gång ordnas veteran-VM i Kanada, och då tror Holmström inte att han deltar. –Men sedan ska det väl vara i Europa två gånger i rad så då kanske jag ställer upp.

Och vad är nästa tävling på programmet? –Det är DM hemma på Åland på lördag. Då byter jag VM med hundratals åkare mot DM där vi kanske är åtta, skrattar Holmström.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Stafettåkare.

Lennart Holmström växlade som andra man när stafetten i veteran-VM avgjordes igår. De övriga åkarna i Finlands stafettlag lyckades sedan behålla andraplatsen ända in i mål. Vann gjorde Ryssland och bronset gick till Svergie. Arkivfoto: ANDREAS DIENERT



V75

Axevalla

lördag 27 februari

Spelredaktör: Bo Yngvesson bo.yngvesson@ttspektra.se

Dags för Svanstedts islossning?

När Axevalla står för V75-arrangemanget hamnar ett namn oundvikligen i fokus: **Åke Svanstedt**. De åtta senaste säsongernas tränar-champion på banan spelar alltid en nyckelroll hemmavid. I V75 har han annars inte syntits till så mycket i år. Ett par fjärdeplatser som kusk och två femtepriser som tränare är faktiskt Åkes toppnoteringar i rikstoton 2010. Hästarna i hans 185 hästar stora stall har när detta skrivs bara vunnit åtta lopp efter nyår. 911 845 kr har körts in. I föl noterade Stall Svanstedt

svenskt rekord i inkörda pengar för en säsong; 37,7 miljoner. Ska Åke kunna matcha de siffrorna i år, vilket är osannolikt, måste det börja hända saker snart. På lördag?

V75-FÖRSLAGET

Avd 1: 6
Avd 2: 4, 6, 7, 11, 1, 2, 3, 8
Avd 3: 3, 6, 9
Avd 4: 9
Avd 5: 10, 11, 13
Avd 6: 6, 7, 10, 12, 1, 11
Avd 7: 1, 2, 4, 6, 7

STORA systemet: Hästar i **halvfet** och *kursiv* stil: 2160 rader (insats 1080 kr).
Lilla systemet: Hästar i **halvfet** stil: 240 rader (insats 120 kr).

60 miljoner i potten för sju rätt

Noll utdelning på både sex och fem rätt i lördags, sedan favoritspelade vinnare radat upp sig på Bergsäker. Det bäddar i stället för jättebetalning på sjuorna den här veckan. ATG:s kalkyler säger att runt 60 mil-

joner ska fördelas till den eller de som prickar in samtliga vinnare i Axevallas dubbeljackpot. Rekordutdelningen i V75 hittills, 47,3 miljoner på Halmstad-travet i juli 2007, kan bli utradaderad.

BANKEN

Hobbe Skift (avd 1) har lekt med sina konkurrenter i långloppen i vinter och vi tror faktiskt att det kan bli samma visa igen. 2640 m, utgångsläget och motståndet talar entydigt för fjärde raka segern för Per Lennartssons ämne. Spikas!

RYSAREN

Casher (avd 2) kommer nog att ratas av många V75-spelare efter galloper och diskningar i de senaste två starterna. Vi påminner därför om vilka fina prestationer han inledde 2010 med. Bara en seger i karriären gör honom inte rättvisa.

FAVORIT I FARA

Regine d' Inverne (avd 5) glänste när hon rundade til V75-vinst från tillägg hemma på Bergsäker i lördags. Har redan hunnit vinna tre gånger i år och går på i ullstrumporna. Men det blir tätt mellan starterna och hon möter Frillan Filiokus.

V75-LIGAN

Med sina fyra Bergsäkers-vinster i lördags tog sig **Örjan Kihlström** upp till täten i kuskarnas V75-liga. Övertig ledningen från **Erik Adielsson**, som fick nöja sig med tre andraplatser. Följande femton kuskar har tagit minst två V75-segrar efter vecka 7:

1) Örjan Kihlström	6-3-3,
2) Erik Adielsson	5-6-0,
3) Robert Bergh	4-1-1,
4) Björn Goop	3-2-6,
5) Tommy Karlstedt	3-0-2,
6) Johnny Takter	2-5-1,
7) Veijo Heiskanen	2-2-1,
8) Stefan Söderkvist	2-2-0,
9) Jorma Kontio	2-1-5,
10) Tony Wallin	2-1-2,
11) Per Nordström	2-1-1,
12) Conrad Lugauer	2-0-1,
13) Jenny J Karlsson	2-0-0,
13) Lutfi Koljini	2-0-0,
13) Johan Untersteiner	2-0-0.

Mycket Hockey i veckan?

Hans hästar är rankade tvåa av oss, men vi blir inte chockade om **Håkan ”Hockey” Eriksson** vinner med alla sina tre V75-hästar på lördag. **Nahar** (avd 2), **Acclaim** (3) och **Blue Rock** (7) är tveklöst segeraktuella.

Mest spännande i ”Hockey-kedjan” är V75-debutanten **Nahar**. En högkapabel, men ack så instabil typ.



Håkan Eriksson

TÄNK PÅ ATT...

...**Per Lennartsson** vann V75-lopp med **Hobbe Skift** (avd 1) i augusti i föl, men i den efterföljande klass III-finalen blev det galopp. Nu är ekipaget tillbaka, laddat till tänderna. Siktet är inställt på fjärde raka långloppstriumfen.



Per Lennartsson

...**Chanel Häleryd** (9) kan vara en kul chansspik inför dubbeljackpoten. Är säkert iordningställd av ”Gooparna” efter galoppmissen i V75 i januari. Och i grunden är hon en flygmaskin.

V75-1

Lopp 4

2640:

1

Second W.I.C. - Kihlström Ö

2

Midsummer King - Andersson M

3

Giddes Dream - Svanstedt Å

4

Mirakel Davec - Jansson T

5

Abbe Neth - Wallin T

6

Hobbe Skift - Lennartsson P

7

Pröjsarn - Goop B

8

Amber Diablo - Untersteiner P

9

P.A.Surprise - Stolt K

10

Fridhems Piraya - Adielsson E

11

Hector Tilly - Takter J

12

Johan Ennoble - Bergh R

Rank: 6-3-12-4-7-11-2-1-5-8-9-10

Styrka kommer att behövas för att vinna och sådan har **Hobbe Skift** i övermått. Det har han visat med eftertryck i tre vinster i obruten svit i långa lopp under vintern. Ingen kommer att kunna/vilja hindra hans ambition att komma till ledningen. Väl där släpper han knappast någon över bron. Bra spik!

V75-2

Lopp 5

2140, auto

1

Harry Haythrow - Sjunnesson J

2

Prince Tagg - Karlstedt R

3

Turbo Tim - Untersteiner P

4

Ekets Patrik - Adielsson E

5

Mamoros Tapper - Wallin K

6

Nahar - Eriksson H

7

Casher - Berggren L

8

Global Kitten - Jakobsson M

9

Cirkulation - Kihlström Ö

10

Columbus Cafe - Olsson D

11

Bronx Sisu - Goop B

12

Cut - Söderkvist S

Rank: 4-6-7-11-1-2-8-3-12-10-9-5

Öppet. Vi som såg **Ekets Patrik** avgöra med ett imponerande speedryck senast förväntar oss ännu en vass insats. **Nahar** har nog högsta kapaciteten av alla, men han är inte att lita på. Se upp för **Casher**, vars missar på slutet nog varit tillfälligheter. **Bronx Sisu**s sex vinster på nio starter väcker stor respekt.

V75-3

Lopp 6

2140, auto

1

Tunk Nafets - Widegren D

2

Airstrike - Jansson T

3

Colombian Necktie - Kihlström Ö

4

Soraya Laday - Sjunnesson J

5

Rocket Power* - Krenmayr G

6

Bobtail - Adielsson E

7

Star Running - Goop B

8

Min Narkissos - Lennartsson P

9

Acclaim - Eriksson H

Rank: 3-9-6-1-2-7-8-5-4

I ett ihåligt lopp för högsta klassen talar mycket för att **Colombian Necktie** får sin första seger för säsongen. Efter en trög upptakt på året visade han nyfunnen form som tvåa i guldfinalen senast. Här kan han avgöra direkt genom att dra iväg till spets. Hoten kommer från **Acclaim**, alltid giftig på speed, och **Bobtail**, som befinner sig i sitt livs form för tillfället.

V75-4

Lopp 7

1640:

1

Princess Fire - Stolt K

2

Venise Launcher - Kihlström Ö

3

Zerba G. - Wallin T

4

Trixie Song - Heiskanen V

5

Tipsy Queen - Mahony P

6

Stickie Knibs - Persson S

7

Wilma Belize - Partanen J

8

Belinda Sign - Lindegren E

9

Chanel Häleryd - Goop B

10

Irish Nobless - Andersson M J

11

Wiss Ronja - Widegren D

12

Follow Me Ås - Svanstedt Å

13

Wiss Pocahontas - Sjunnesson J

14

Winner's Rose - Lövgren J

15

Pallina - Adielsson E

Rank: 9-3-14-12-10-2-15-6-8-1-4-11-13-7-5

En eller alla? Vi väljer det förstnämnda alternativet och spikar **Chanel Häleryd**. Hon är tillbaka efter en galoppmiss i V75-debuten. Fartresurserna finns och felfri blir hon svårslagen.

V75-5

Lopp 8

2140:

1

Seagarden's Lady - Svensson J

2

Finish Eko - Wallin T

3

Inchmurrin - Karlsson J J

4

Gertrud Palema - Nilsson J

5

Magnetique - Nisonen V

6

Langoustine - Tillman J

7

Xenadine - Sternsjö J

8

Lea - Eklundh A

9

Look Sun - Savin M

10

Regine d'Inverne - Westerholm N

11

Ulana Cape - Nilsson F

12

Hamras Kavatt - Berntsson C

13

Frillan Filiokus - Haugstad K

14

Cindy Hall - Karlstedt T

15

Amazing Ribb - Swahn S

Rank: 13-10-11-6-3-1-12-8-7-15-2-4-5-14-9

Tre streck är nog. **Frillan Filiokus** står på tur efter magnifika avslutningar i år. **Regine d'Inverne** vann i övertygande stil så sent som i lördags. Passa även speedkulan **Ulana Cape**.

V75-6

Lopp 9 DD-1

2140, auto

1

Prima Stella - Goop B

2

Egola Boy - Takter J

3

Max Hugo - Persson S

4

Giddman - Jakobsson M

5

Grilljanne* - Berggren L

6

Paper Moon - Kihlström Ö

7

Rutger Raket - Svanstedt Å

8

Ecupos Bitte - Jansson T

9

Wiss Night Hawk - Widegren D

10

Little Rainbow* - Adielsson E

11

Celebrity Photo* - Lennartsson P

12

Staro Cold Carat - Bergh R

Rank: 12-7-6-10-1-11-4-2-3-5-9-8

Oviss och ihåligt silvermatch, där vi förordar **Star Cold Carat** trots hans luriga läge. Han har varit bäst i ledningen, men fungerar också bakifrån. **Rutger Raket**, pigg i två raka runt nyår, är tillbaka efter halstrassel och ska passas. **Paper Moon** och **Little Rainbow** är formstarka nog att bland sig i striden.

V75-7

Lopp 10 DD-2

1640, auto

1

Totti T.Dream - Takter J

2

Blue Rock - Eriksson H

3

Alien's Kiss* - Untersteiner P

4

Turbo Later - Svanstedt Å

5

Baron Flax - Berntsson C

6

Count Harry - Kihlström Ö

7

Hardy Ribb - Adielsson E

8

Lass Twist - Goop B

9

Domino Eson* - Krenmayr G

10

Foreign Life - Wallin T

11

Lajos Wurö - Tillman J

12

Manpower Bank - Andersson M J

Rank: 1-2-4-7-6-3-10-8-12-5-11-9

Inte säkert att **Totti T.Dream** kan hålla upp ledningen, men det kan lösa sig ändå och han har bevisligen rätt inställning. **Blue Rock** höll strålände efter jobbig löpning senast. **Turbo Later** är obesegrad i samarbete med Svanstedt. **Hardy Ribb** är värd en ny vinst och **Count Harry** är giftig med rätt resa.

torget.ax

Ålands största köp- och säljmarknad!

 = bilder finns på torget.ax

Telefon dygnet runt:
0600 91 219 5,05 € + *Isa*
SMS:
Skriv **TORGET** barnvagn säljes,
tel 23 444 till **173 521** 0,95 €
torget.ax
Ladda upp bilder, annonsera flera veckor,
ändra eller ta bort din annons
Priser för privatpersoner:
Annonns i tidningen & på torget.ax 0 €
Bild på hemsidan 0 €
Bild i tidningen 10 €
Signaturvar 10 €
Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33 €

► Barnartiklar

• Säljes

☑ **Overall** Bävernylon, Bamse by Lindex, stl 86. Använd av ett barn. Nypris 499 kr. 10€ Tel04575701695

Skinnjacka Fin röd skinnjacka i stl.158. 30€ Tel22936, 04573428550, madde@aland.net

Splitterny Reimatec Vinterhalare stl 92 i rosa/grå färgsättning. Prislappar kvar, säljes pga fel storlek. 49€ Tel0407126826

► Bilar

KROCKSKADOR?

Vi utför reparation av skador och lackering på din bil.



ÅLANDS BIL & DELAR
Grönbacka JOMALA.
Tel. 31 363, fax 31 976
info@bilodelar.com
bilodelar.com

• Säljes

VW Golf tdi VW Golf Goal tdi - 07 80tkm, ac, s+v-däck, backvarnare etc. 16000€ Tel04573422513, denice.k@aland.net

☑ **Chevrolet Ext 2500** Chevrolet 2500 Extended cab -90. Bensin 350, 700 låda. 4wd. Sommar och vinterdäck på fälg. 5500€ Tel 10405260446, 0407016234

Mazda 626 -02, 5D, 2.0l, 185 tkm, s/v-däck på fälg, antispinn, klimatan, motorv, stolsv, dragkrok. Nybes. 7500€ Tel04573135917

☑ **Honda Accord coupé** 137tkm, nybesiktad, bra s-v däck, fullservade mil papper finns. Ring för mer info. 1000€ Tel04573430933

☑ **VW Golf VR6** 2.8L 2d -96 Nybes.i dec.Medk. 179.tusen. Fint skick. All tänkbar utrustning. Bra däck. Säljes pga behöver större bil. 4000€ Tel04575957835, 0403 532120

Paketbil Opel Combo 1,3ctdi, 12/2004 reg-05, 189tkm, nybes. v+s-d, cd, dragkrok, centrallås, airbag, ABS, extraljus, servicebok, mkt mera. 6900€ Tel04573439380

Escort -89 Laser 1,3 nybesiktad, sommar o vinterdäck, dragkrok mm. 600€ Tel04570791428, olleriksson@hotmail.com

Chrysler Grand Voyager 01, defekt motor. Ev. byte mot mindre diesel bil. 3000€ Tel0407344111

► Båtar

• Säljes

Segelbåt ö. hyres Vecka 33 på Åland. Bör vara lagom för 4 personer och givetvis med nödvändig utrustning. I övrigt öppen för förslag., jonas.gustavsson.aland@gmail.com

Gästol Oanvänd gästol säljes. 40€ Tel04573424885

Babyfilt 85 x 85 cm. Ring mellan kl. 10-22. 45€ Tel04573433696

• Köpes

Ridskor/stövlar Vill köpa ridskor el stövlar i storlek 33. Tel0405092091

Babybjörn bärsele Bärsele köpes, gärna babybjörn ”original” eller ”active”. Tel0407294215

Säljes Ford pickup T-100 - 91. Sommar- och vinterdäck. Tel0405125351

Svart Ford Ka-97 Liten bil i bra skick säljes. Tel0407089902

☑ **Vinterdäck** 4st Nokian ”Hakkapeliitta” nabbdäck 265/70 16 på alufälgar, 5 bultar diameter 110mm. Suttit på M-B ML320. Tel0400529377, ture.bjorkholm@aland.net

Audi Quattro 2,8 -92 sedan, nya bromsar och drivknutar. Skinnklädsel. 2700€ Tel04575483154, 17988

☑ **Cheva pickup -84** 2wd, 6,2D, kort flak, nybesiktad, nyrenoverad dieselpump (kvitton för 620€), cd radio, dragkrok, camper mm. 2800€ Tel0400732541, soren.andersson@pp.inet.fi

Mazda 626 GTI säljes såsom obehövlig, -89, 148 hk, ca 320 tkm, bra däck, bra skick. 1200€ Tel04573613778

☑ **Nissan King Cab 4x4 -05**, 51000km, sommar- och vinterdäck, AC, frontbåge, lastbåge. 21500€ Tel04575300831

Kanonbillig bil Supertillfälle att skaffa sig en andra bil, isbil mm. Peugeot 405SRI 1988. 400€ Tel0400537553

Ford Escort -88 Nybestiktad, välhållen och i mycket gott skick. Säljes så som obehövlig. 750€ Tel0407002854

Volvo 745 nybes. Volvo 745 -86 manuell. 500€ Tel04575244068

Mitsubishi Lancer 5D 1.5 -87, bes. Nyservad. Går bra. S+v-däck. Ring för mer info. 400€ Tel0408731851

Suzuki Baleno combi 155tkm, 98:a, ålandssäld, jättefint skick, aldrig krånglat, d-krok, nya v-däck, s-däck på alufälg, förmånligt pris. Tel04575243967, daniel.k1980@hotmail.com

Isbil Honda Civic 4D. Använd som isbil en vinter. En vänster baksidoruta är tyvärr sönder anmars går den bra. Tel0400658004

Båtmotor Suzuki 2hk

Portabel båtmotor i fint skick, perfekt för lill båten, kan disk. 200€ Tel0046760953500

Autopilot Begagnad Raymarine Sportpilot + säljes. Perfekt för tex trolling. 500€ Tel0400796316

HT båt Vator 17 ht med inombordare, Mercruiser 165 hk. 5000€ Tel04575958402

Båtplatser Båtplatser & bilparkering uthyres 1 år Långnäs Järsö 12 km syd Mariehamn. Tel54128, 0405417428, dagny@aland.net

Ledad ankarrulle Rostfri ledad ankarrulle engbo för plattform perfekt för bruceankare. Tel0400619055

Spritkök Electrolux origo 3000 med två brännare. Tel0400619055

► Cyklar Mopeder & MC

• Säljes

☑ **SuzukiGZ125 Marauder** Stilig röd customhoj, årsmodell -98, gått 27t km, men går som en klocka. Strypningar borta, går 100km/h. Välskött. Ring gärna!. 1450€ Tel0503271309, maria.arhippainen@novia.fi

☑ **Scooter** En Siamoto scooter säljes som renoveringsobjekt. Tidigt 2000 tal ser bra ut men startar ej. 300€ Tel0405625907

Hayabusa Suzuki Hayabusa 1300cc -03. Otroligt skön hoj både för Högfartstouring och snabba korta förflyttningar! Bra pris vid snabb affär. 8300€ Tel +358407051635, henkamattsson@hotmail.com



OLJEELEMENT

Oljeelement 400W med elektronisk termostat,



80€

GNOSJÖ KLIMATPRODUKTER AB

NERA ÖPPET – TORSDAGAR 7–20

TFN +28 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215, BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD 7-18, TORSD 7-20, Bygglaget 7-18, LÖRD 9-15

www.byggvaruhuset.ax

► Djur & Tillbehör

• Säljes

Stor papegojabur I fint skick med mycket tillbehör säljes. Ring för mera info. 50€ Tel0408497560, luui_stam@hotmail.com

Stor kaninbur med tillbehör i fint skick säljes. Ring för mera information. 50€ Tel0408497560, luui_stam@hotmail.com

☑ **Regntäcke** strl 145, grått med halvhals, 100g fleecefoder. I nyskick, säljes pga fel strl. 45€ Tel0405420793, linda_klarby@hotmail.com

Diverse hästsaker sadelgjordar, bett, trän, täcken o dyl säljes. Rent och i bra skick. Maila för mer info. 10€ Tel0405420793, linda_klarby@hotmail.com

☑ **Medryttare** Söker någon som är intresserad av att rida mina 2 islandshästar som jag har ute i Hammarland 2-4 gånger i veckan. Ring eller mejla. Tel04573421675, juuaannaa@hotmail.com

Torkarmotor 2st Bosch torkarmotorer med ställbar svepvinkel. Tel0400619055

• Köpes

Kylvattenpump. Remdriven kylvattenpump till båtmotor köpes. Tel0405314999

Önskas hyra Båtplats för 6,5m lång snipa. Gärna i östra hamnen eller Kalmarviken. Allt av intresse. Tel04575471372, robert.n@aland.net

☑ **Piaggio velofax -98?** En väldigt fin moppe. Motorn är i topp skick. Ring för mera info. Mejla inte. 500€ Tel04573431651, hammarlandskungen@hotmail.com

☑ **Säljes** Ohlins stötdämparna till cross. 400€ Tel0403625989, silpukk@hotmail.com

Moped Motorhispania Ryz 50 årsmod.-05. En ägare. Ej medkörd senaste 2 åren pga bilkörkort. Ej sönderskruvad. Jättefint skick. 1500€ el lägg bud. Tel0400782239, 38564

☑ **Bilsläpvagn** AKU 265 L. Mkt lite anv! Tipp/stödhjul och extra förhöjn.sidor i form-faner! Mkt fin!. 450€, murars.martin@hotmail.com

☑ **Ipod 4 GB.** Ipod Nano 4 GB säljes. Fint skick, lite repor men funkra helt felfritt. Rött silikon-skydd medföljer men ej lurarna. 60€ Tel04575252757, karinelineli.sabeth@hotmail.com

Billig mobiltelefon Ar i behov av en billig mobiltelefon, dvs pris högst 30-40 euro. Behöver inte vara några fancy fancy funktioner. Maila!., emil.boman@gmail.com

☑ **Nikon Kamera** Nikon P90 Coolpix.(juli 2009).12.1mp/24 x opt zoom/3 tums lcd(vinkl. bar)/4gb minne/2st batt/Katabag(härl.kvalitet)för liten peng!. 275€ Tel01833716, murars.martin@hotmail.com

☑ **Nokia 5500** Ny, aldrig startad. Ring för mer info. Tel04573823273

Nyköpt akvarium 2mån gammalt 30Liters m. alla tillbehör: Mat, medel, sand, snygg inredning, rengöringspump, 2st syrepumpar, värmetempometer. 210€ Tel0405746660

Gerbiler Nu måste vi sälja våra gerbiler (ökenråttor) pga allergi. Allt medföljer såsom bur, mat, spån, hö vattenflaska och sand. 50€ Tel0405672236, 01843464, d_lundberg@passagen.se

Shortshaps Mörkgröna shortshaps i strl S, av märket Jason säljes. Använda, men väldigt fint skick!. 10€ Tel04573512416

• Övrigt

☑ **Sommarhäst sökes!** Jag är en 14-årig tjej som har ca 7 års ridvana, jag söker en sommarhäst att ha på Kökar, där vi har gott om bete. Mejla/ring mig. 1- Tel22936, 04573433858, josephine@aland.net

Betessällskap sökes! Unghäst (ej hingst) sökes som betessällskap till 2-årigt sto (ev. med någon/några äldre hästar) i sommar. Mejla för mer info., eridan@aland.net

► Elektronik

NYINKOMMET!

Beg. rekonditionerade
Bärbara och stationära datorer med 3 mån garanti!
Kom in och titta!

www.megaweb.ax
MEGA DATA
Styrmansg. 4. Tfn 13 289
vardagar 10-17, lörd 12-14

• Säljes

☑ **Ny trådlös telefon** Motorola trådlös telefon med trådlöst headset/bluetooth. Nytt i kartong, kanon telefon. 27€ Tel +46736631494, strandberg65@hotmail.com

AudioTron MP3 AudioTron AT-100 MP3 spelare. Rack-mountable med web-server. http://en.wikipedia.org/wiki/AudioTron. 120€ Tel04575759208, ilka.kekkonen@iki.fi

Komplett kamerautrust Kamerahus: eos 40D, zoom: 17-55mm 2.8, 70-200mm 2.8, batteripack, blix: speedlite 430 ex, kame-ravaska. Nypris 3200€. 1600€ Tel0404822607

☑ **Ergonomiskt tangentb** Ergonomiskt tangentbord. Microsoft. Flera smarta funktioner. Säljes pga byte t trådlöst. Inkl Logitech mus. 35€ Tel0405717304, annalabo@gmail.com

☑ **Ipod 4 GB.** Ipod Nano 4 GB säljes. Fint skick, lite repor men funkra helt felfritt. Rött silikon-skydd medföljer men ej lurarna. 60€ Tel04575252757, karinelineli.sabeth@hotmail.com

Billig mobiltelefon Ar i behov av en billig mobiltelefon, dvs pris högst 30-40 euro. Behöver inte vara några fancy fancy funktioner. Maila!., emil.boman@gmail.com

☑ **Nikon Kamera** Nikon P90 Coolpix.(juli 2009).12.1mp/24 x opt zoom/3 tums lcd(vinkl. bar)/4gb minne/2st batt/Katabag(härl.kvalitet)för liten peng!. 275€ Tel01833716, murars.martin@hotmail.com

☑ **Nokia 5500** Ny, aldrig startad. Ring för mer info. Tel04573823273

Vems är numret?
SMS:a 16505

- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer t.ex. 04571234567 (man kan även använda det internationella prefixet +3584571234567)
- Skriv numret utan mellanslag
- Skicka det som ett textmeddelande till 16505
- Du får tillbaka uppgifterna som ett textmeddelande 0,59 €/sökning



KUNDTJÄNST 0800-93553 www.gsm.aland.fi

► Fastigheter

• Uthyres

☑ **Strandvilla Thailand** 120m² lyxvilla. Privat utomhusspa,3 pooler, trådlöst internet. Ligger på stranden i lugnt bevakat område. 2tim fr flygpl.Veckohyra. 475€, thailanddirekt@hotmail.com

2:a minikök, dusch, tillgång till tvättstuga, bastu, maj-aug. Tel0405743666

nyan.ax

☑ **Playstation2 slim ++** PS2 spelkonsol (slim) + 8MB minneskort + handkontrol + 4spel (TigerW golf, Formula1, Disney Move, Need for speed underground 2). 90€ Tel04573430754, markus.marknaden@gmail.com

☑ **Playstation2 + spel + 8M** PS2+8MB minneskort+1MB minneskort(PS1)+handkontrol+5spel(UEFAfotbol,MotoGP,Garan turismo4,MetalGearSolid2, Rayman2(PS1)+ArkivX film. 120€ Tel04573430754, markus.marknaden@gmail.com

☑ **Nintendo Gamecube ++** Nintendo Gamecube spelkonsol + minneskort + handkontrol + 3spel (Waverace bluestorm, Star wars roque leader II, Metroid prime. 70€ Tel04573430754, markus.marknaden@gmail.com

Sony 46 kdl w4500 säljes. Tel0403787935

Liten TV som går på 12 volt o 220 volt. Passande husvagn, båt o stuga. 30€ Tel12107

Finlux 32 tum Fin tjock tv 32 tum 100hz mycket bra bild, 3 scartingångar. 100€ Tel01836363, 04007 22411, mical.dehaas@aland.net

iMac 17 tum Processor: Intel Core 2 Duo 2GHz Grafik ATY, RadeonX1600 128MB. Ram 2.5GB 160GB häddisk, inbyggd mic, webbcam. Mer info ring!. 600€ Tel04573421088

☑ **Yamaha CA-1000 II** Riktigt fin classisk förstärkare (nyl. genomgången)inkl högt/cd/ tuner/ eq/ kassettspl/ skivsp till högstbj! (div vinyl vid intr). 295€ Tel01833716, murars.martin@hotmail.com

Sony navigator NV-U93. 4.8” widedisplay, bluetooth, fartkamera, pekdisplay. Är i ask, som ny! 250€ el bud. Tel22029, 04575483138

☑ **Universal fjärrkntl** Ersätter 9 fjärrkontroller. Bla TV, Digibox, SAT, CD, DVD, radio, förstärkare. Har du för många kontroller el en trasig?. 5€ Tel04573430754, markus.marknaden@gmail.com

• Köpes

Defekt dator HP Notebook NX6110 med defekt moderkort (läser sej hela tiden) är det nån som har en liggande? Jag ger några tior för en!. Tel0405457208

Defekt dator HP Notebook NX6110 med defekt moderkort (läser sej hela tiden) är det nån som har en liggande? Jag ger några tior för en!. Tel0405457208

Defekt dator HP Notebook NX6110 med defekt moderkort (läser sej hela tiden) är det nån som har en liggande? Jag ger några tior för en!. Tel0405457208

☑ **4 pers stuga** Enklare stuga i v. Saltvik med badplats, sjöutsikt, utedass uthyres 1.5-30.9. Tel48228, 0408339236, maria.haggblom@aland.net

Lägenhet i Stockholm Möblerad 3:a i Bagarmossen med balkong i söderläge, uthyres juni-augusti. 1 min från t-banan, 18 min till centralen. Tel0762783717, 07608315 82, emma__@hotmail.com

• Uthyres

☎ Stort hus i Hjortö Hus, ca 400 m2 i Saltvik, nyrenoverat, bergvärme, stor trädgård, ledigt i april. 750€ Tel 48228, 0408339236, maria.haggbloom@aland.net

2:a Eckerö, Storby 2:a, 67m², nytt parhus 2 lgh, nära färjan till Sverige, Eckerölinjen, stor terrass mot väster, golvvärme, värmepump, förråd. Tel0407424888, 0 1838396

Lagerutrymme, 21m² i centrala Mariehamn., birgittach@hotmail.com

2rok, 53m². Mysig, nyrenoverad lägenhet i stadsdelen Strandnäs, uthyres fr. 1/3 till om-sorgsfull, rökfri person el. par. Tel0407681667

3a i centrum uthyres möbleras i andrahand under perioden 1/3 - 1/6., motec_@hotmail.com

• Önskas hyra

1a el 2a önskas hyra Skötsam flicka (22) önskas hyra 1a eller mindre 2a, i eller nära Mariehamn. Med fast jobb! Obs. Akut!. Tel04573433965

Skötsamt par, 2:a Rökfritt studerande par i 20-års åldern önskar hyra omöblerad 2:a ev. liten 3:a i Mariehamn. Tel +358503443414

Etta,två eller trea önskar hyra lägenhet omgående i Mariehamn. Tel0407356213, eva.nordlund@pp.inet.fi

Sommarstuga Onskas hyra på fasta Åland/Vårdö. Stuga med vedeldad strandbastu för tiden maj-aug. Tel0046705239958

Vi vill hyra! Vi vill hyra från Åland ett hus, radhus eller lägenhet. Har bra ekonomi, inga husdjur och röker inte. Tel0408142992

Lägenhet i Mariehamn 2:a eller 3:a i Mariehamn önskas hyra, tills vidare, av ett skötsamt och rökfritt par. Tel04573613028

Lgh i Stockholm Skötsam, rökfri 26-årig man önskar hyra 1:a - 2:a i Stockholm snarast. Bostad sökes pga av jobb. Allat är av intresse. Tel0046736281124, 01819186, niclas_ofverstrom@hotmail.com

Sommarboende Sommarvikarie på Nyan, rök- och djurfri skötsam österbottning, söker boende för sommaren. Allt beaktas! / Sara Othman. Tel +46700601867, sjmothman@gmail.com

Lägenhet i Mariehamn Skötsamma 20-åriga flickor önskar hyra en bostad för sommaren. Alla svar beaktas. Tel0400849208, silja.niemela@luukku.com

► Hus & Hem

• Säljes

Fönster 2-glas Storlek Bredd 73cm, Höjd 92cm Säljes som obehövligt. 20€ Tel0505616225

Loftsäng 200x80 cm, 100cm hög med utdragbart skrivbord med hyllor samt förvaringsskåp och lådor under sängen. 50€ Tel04573428006

Loftsäng 200x80cm, 100cm hög med utdragbart skrivbord med hyllor samt förvaringsskåp och lådor under sängen. 50€ Tel41806, 0400980330

Snickarbänk b145 h94 d50,. 100€ Tel0405893550

☎ Gammal fåtölj Gammal fåtölj med fotpall, i gott skick. 250€ Tel04573749751

Säng Aldre säng i gott skick. 105 x 200. 20€ Tel0405893550

Etta i M:hamn Högskolestuderande tjej som vill hyra 1- mindre 2 i M:hamn, fr.o.m 1.7.2010-. Rökfri och djurfri. Tel0503589658

1,2 rok i stan Tjej söker 1:a el 2:a i Mariehamn snarast. Jag har fast jobb som personlig assistent. Ring Bianca. Tel0405184921, bianca_91j@hotmail.com

Vill hyra en 2a Vi är ett par i övre 25 års åldern som vill hyra en tvåa i Mariehamn. Vi är rök fria och båda har fast jobb. Tel0403237887,

Havsnära sommarstuga på fasta Åland önskas hyra av barnfamilj maj-aug 2010, maxhyra 500€/månad. Tel0407176622

Lgh i Mariehamn 3:a eller 4:a önskas hyra av rök- och djurfritt par med fast inkomst. Tel0407291346

3:a / 4:a i stan Stor 3:a eller 4:a önskas hyra i Mariehamn av två mycket ordningsamma och skötsamma tjejer. Tel +358405549455, qandrah@gmail.com

4-a i Mariehamn Familj m 3 barn söker stor lgh (4-5:a) i M-hamn. Fast inkomst! Skötsamma och djurfria. Tel0405044486, 0405067878

Lägenhet i Stockholm Skötsamt, rök- och djurfritt par i 30-års åldern med fast inkomst önskar hyra lägenhet i Stockholm för kort eller lång period. Tel0503080405

Tandläk önskar hyra Ny tandläkare vid ÅHS önskar hyra 1:a eller 2:a i Mariehamn snarast möjligt. Rök- och djurfri. Tel04575958557, yarit99@gmail.com

Lägenhet i Mariehamn Nyligen tillträtt fast tjänst i Mariehamn. Söker mindre, gärna omöblerad lägenhet. Är man, 28 år, pendlar till familj i Sverige. Tel04573832526, hagman81@gmail.com

Lägenhet i Mariehamn 25 årig juridikstuderande kvinna önskar hyra 1:a - 3:a i Mariehamn juni-augusti. Allt beaktas., salindh@abo.fi

3:a eller 4:a /hus önskas hyra i Mariehamn till rökfri och djurfri familj med fast inkomst. Tel0407510749

Sommarboende Skötsamt, rök- och djurfritt par önskar boende på fasta Åland för sommaren. Allt beaktas!. Tel +46768471353, +46762239961, jenni_storbacka@hotmail.com

1a eller liten 2a Onskas hyra till medarbetare, gärna i el i närheten av Mariehamn. Tel0400744769, ramona@baltic.ax

☎ Mora klocka1841 Mora klocka daterad 1841 originalfärg. Komplett. Tel04573439065

☎ 2 sits bäddsoffa Blå bäddsoffa i plysch 170 x 78 cm. Framåt-bäddad, bäddmått ca. 125 x 200 cm. 20€ Tel38663

Plyschsoffa Två-ochtresitsgråsoffaigottskick.170€Tel0400430174, janne@thefakirmat.fi

Ikeas Billy Ekfärgad bokhyllla. 2st 80x202cm med vitrindörrar, 1st 40x202. 290€ Tel0407176622

Saccosäck Gräddfärgad, nästan oanvänd saccosäck. Avhämtning. 25€ Tel0408436241

☎ Tv-hylla i körsbär, vitrinskåp med belysning. 85€ Tel04573613726

☎ Soffor 3 + 2 Två st sof- för 3 + 2. Mörkblått tyg. 50€ Tel04575957873

☎ Akta lädersoffa 3+2 Finsk kvalitetsgrupp. Vålvårdad o mkt bekväm(som obehövlig). Nypris 2400€. Säljes till högstbjl. Tel01833716, murars.martin@hotmail.com

☎ Antika möbler Två ryska stolar från bomarsundstiden, en soffa i perfekt skick och ett bord i samma stil. 200+ 200/500/100 eller högstbjudande. Tel41195, janne@thefakirmat.fi

Soffgrupp Grå plysch två- och tre sits soffa i gott skick. 150€ Tel0400430174, janne@thefakirmat.fi

Matbord m stolar Ovalt bord med inläggsskiva och 6 stolar. I gott skick. Körsbärsfärgat. 100€ Tel0405893550

Bokhylla Ekfärgad 200x60x30. 20€ Tel0405893550

Bokhylla m underskåp U-skåp br110 h70 d40, hyllsektion 1: br 110 h 109 d 28, hyllsektion 2 som sätts ovanpå br 110 h 70 d 28. Ek-färgad. 20€ Tel0405893550

Gästsängar 2 hopfällbara gäst-sängar, metallstomme, med madrasser. Pris per styck. 10€ Tel0405893550

Låg hallbyrå med två lådor, mörk. br75 h50 d36. 10€ Tel0405893550

► Musik & Instrument

• Säljes

☎ Halv ak. gitarr J&D brothers halv ak gura med grymt ljud, behövs nya strängar dock, säljes till högstbjudande! Ring oavsett tid!. Tel0408531614, kejj_and_iii@hotmail.com

Replokal finnes! Jag behöver dela min replokal med ett band omgående! Tanken är att vi delar hyran på ca.40€/pers. Läget är suveränt!. 40€ Tel0400759815, stevieg.nan@gmail.com

► Samlarobjekt

• Säljes

Yashica kamera Electro 35, med blixt. 70€ Tel12107

☎ Romerska mynt ca 1650 år gamla. 44st. 40€ Tel0407349146, isabja@hotmail.com

► Sport & Fritid

• Säljes

Innigympaskor Fina Disadora i st.44. 10€ Tel22936, 04573428550, madde@aland.net

Snowboard Extreme 140cm med Head bindningar. 80€ Tel04573428006

☎ Barncykel 24 tums cykel i bra skick, 7 växlad. 70€ Tel0405625907

Barn slalomskidor Head, carving, slalomskidor. Lite använda, bra skick. 115cm. 60€ Tel41806, 0400980330

Barn slalompjäxor Head Carve X3, svart, storlek ca 33-34(23-23,5 cm). 30€ Tel41806, 0400980330

Snowboard Extreme 140cm med Head bindningar. 80€ Tel41806, 0400980330

Bandyskridskor stl.42, gamla. Färdigprutat 10€. Tel13068

Telemarkpjäxor nr 42,5, helt nya och oanvända. Idealiska även till längfärds-skridskor. 35€ Tel13068

Vitt runt bord i trä. Diameter65 h75. Underhylla, svängda ben. 20€ Tel0405893550

Lagerhylla som enkelt kan plockas isär. Stomme i svart rör, hyllor trä. h200 b90 d60. 10€ Tel0405893550

☎ Fint glasbord Fint, välhållet bord 123x83 cm med rökfärgat glas. 4 tygbeklädda stolar medföljer. 20€ Tel0407602175

Resårmadrass Mio 90x200. 20€ Tel0405893550

• Köpes

Billy bokhylla boklaminat B:60 el 80cm med el utan vitrindelar. Tel04573314275

Hatthylla Onskar köpa en 120 cm bred hatthylla, mörkbrun. Tel04573613893

Stort köksbord, ej runt, ö köpa. Gärna minst 1*2,5 m. med i läggsskiva. Lite mindre repor gör inget. Tel0408247017,

Onskar hyra 60+ önskar hyra en liten stuga eller lägenhet fr 15 juni 31 aug. Cykelavstånd till Mariehamn. Sköter gärna om trädgården. Tel0046702112587, 004625324049, maggan.emretsson@telia.com

☎ Akustisk gitarr Stålsträngad, mkt välvårdad. Gitarrfodral i mkt starkt och hållbart material fås med på köpet! o extra strängar!. 255€ Tel0405746660

☎ Akustisk gitarr Stålsträngad, mkt välvårdad. Gitarrfodral fås med på köpet! o extra strängar!. 200€ Tel0405746660

Piano Fazer, ljust träfärgat, behöver stämmas. 200€ Tel33680

Piano. Hellas piano. Tel 04573427663, 01823763, margaretha63@gmail.com

☎ Låd grammofon Låd grammofon i fint skick,10 stift.30 stenkakor medföljer,150€. Tel04573439065

☎ Gamla bajonetter 3st, priset gäller för alla tre. 150€ Tel0407349146, isabja@hotmail.com

☎ Rc bil Audi TT Eldriven rc bil, går bra ca. 24km/h. Skala 1/14. 50€ Tel04573428399

Skridskor Damskridskor st.38 Intersport-Princess. Kkridskor st.39, sk. bandyrör,oanvända, Gillberg. 20€ Tel0405896388, sandberg@aland.net

Skridskor Damskridskor st.39, intersport-princess. Skridskor st.39, Gillberg, sk.bandyrör. 20€ Tel0405896388,sandberg@aland.net

Slalomskidor för bar Fischer 80 cm. 20€ Tel04570529211

☎ Rc bil Audi TT Eldriven rc bil, går bra ca. 24km/h. Skala 1/14. 50€ Tel04573428399

Skridskor Calgary stl 36, fint skick. 30€ Tel0407466780, sofie.lundstrom@aland.net

Längdåkningsskidor köpta 2008 inkl pjäxor/stavar (stl.44), anv. endast 1gång (anp för pers 175-185). 75€ Tel01833716, murars.martin@hotmail.com

☎ Radiostyrd segelbåt Kyosho Seadolphin 770. L:770mm. kolfib, först rigg. stora servon. Nypris:450€ exkl kolfib/servo.(1-6s/ m). 125€ Tel01833716, murars.martin@hotmail.com

• Köpes

Pingisbord Ihopfällbart pingisbord önskas köpa. Tel04575958004

► Övrigt

• Säljes

Vedkap i perfekt skick. Remdrift. 250€ Tel0407184140

☎ Valdemar Nyman Finströms Sockenkrönika II, Kyrkogränden. Nyskick. 20€ Tel04572427385, madame@aland.net

Wibergs harv Wibergs bogserad harv 4,5 meter. 3500€ Tel0405039443, leandersson.g@gmail.com

☎ Damskor Svarta, stilrena av märket Aaltonen, storlek 40, 5,5 cm klack. Har använts endast ett par gånger, säljs som obehövliga. 15€ Tel0408271443, ninah_85@hotmail.com

☎ Dansskor Svarta dansskor med klack, storl 42, Rumpf från Dans o Gym shop i Sthlm. Aldrig använda pga fel storl Nypris 625 Sek. 30€ Tel04575301301

☎ Rullator Rullator i fint skick.75€. Tel04573439065

Nya Dockers Chinos Comfort Wa- ist Khaki Classic fit W36”xL32” säljes pga fel köp. Etiketter kvar m.m. 25€ Tel0405018042, r.andersson@optinova.fi

Snöscooter Ockelbo 6000, back o fram, Rotaxmotor 2-cyl. Tel04575267012

☎ Oppet skylt i neon Led reklam skylt som blinkar och lockar till sig kunder. Obs den är ny i kartong. 150€ Tel04573439065

Jonsered traktor Schaktblad, vikter, kättingar och klippaggregat. Hydraulisk steglös växel. Enkel att köra. 2200€ Tel0400430174, janne@thefakirmat.fi

► Förlorat & Tillvarataget

• Förlorat

Borttappad jacka Jag blev av med min jacka på Indigo den 20.02. Var snäll och lämna tillbaka den! Det är en brun Everest skidjacka storlek 36. Tel04573438560, 01833835

Skidor NNN 195 cm Onskas köpa skidor 195 cm med NNN-bindning, samt stavar. Tel0505167167

☎ TA-213 villavärme regulator reservdelar med garanti. Tel0405743666

Björkved säljes. Torr, kapad o kluven. Tel0400529612

Tupperware ”nya” Tupperware produkter säljes till reducerat pris. Ring efter 16.00 för mer info. Tel0405310491, 31328

• Köpes

Kalle anka & CO nr 50 1992 önskas köpas. Obs! Endast hela tidningar.. Tel22579, 04573425609, macke@eklund.ax

Skivhiss Fungerande skivhiss köpes. Tel04575221609

Algskinn Algskinn i bra skick. Tel04573439065

☎ ATV snöblad köpes Snöblad/plog till fyrhjuling önskas köpa. Betalar upp till max 300€. 300€ Tel0407385857

Ved Kluven bland eller björkved köpes,ca 30-35cm. Tel04573428750, svenssonbrynas@hotmail.com

Paintaball+Whitboard Paintballutrustning av alla de slag, gärna fungerande samt Whitboard gissar jag nån skola har undanstoppat de vill bli av med. Tel12874, jlm.lonnqvist@hotmail.com

• Övrigt

Herrskridsko Bortskänkes st.45, museivärde. Tel0405896388, sandberg@aland.net

Bortskänkes. Fungerande TV bortskänkes. Tel12107

☎ Guldhalsband S.k. Pansar-kedja, ca 4 mm bred, förlorad 19/2 på Norragatan mellan Råda Barnen/Mathis-hallen och Hesburger. Hittelön 50 euro. Tel0405129528

Silverörhänge (stav med råbandsknop) borttappat i Mariehamn fredag 12/2 på kvällen. Tel0400723544, 21154

LÄTT

4	9	6	3	7	1	2	5	8
7	5	2	6	4	8	9	1	3
3	1	8	9	2	5	7	4	6
1	7	5	4	6	2	3	8	9
8	2	4	1	9	3	6	7	5
6	3	9	8	5	7	1	2	4
2	4	3	5	1	6	8	9	7
9	8	1	7	3	4	5	6	2
5	6	7	2	8	9	4	3	1

MEDEL

4	3	1	6	8	2	9	5	7
9	2	5	1	7	3	8	6	4
7	8	6	4	5	9	1	3	2
8	4	2	5	1	6	3	7	9
6	9	7	8	3	4	2	1	5
5	1	3	2	9	7	6	4	8
1	5	9	7	6	8	4	2	3
3	7	4	9	2	1	5	8	6
2	6	8	3	4	5	7	9	1

SVÅR

4	3	8	6	7	5	9	1	2
6	1	9	3	2	4	7	5	8
2	5	7	1	9	8	4	3	6
1	6	3	7	5	2	8	9	4
7	4	5	9	8	1	2	6	3
9	8	2	4	6	3	5	7	1
8	7	6	2	1	9	3	4	5
3	2	1	5	4	7	6	8	9
5	9	4	8	3	6	1	2	7

Annika Orre



Hälsning från OS i Vancouver

HEJ!

Hälsningar från ett våraktigt Vancouver och ett kyligt Calgary!

I söndags, den 14 februari, lämnade jag Calgary där jag bor under min tid som utbytesstudent för OS-staden Vancouver. Redan i Calgary började dock festligheterna med två gratis OS-evenemang som hölls på Olympic Plaza, torget som döpts efter de olympiska spelen som hölls i staden år 1988. Under det första evenemanget fick staden än en gång motta OS-elden och flera tusen personer samlades för att få se en glimt av den. Det andra evenemanget var en inledande ceremoni av de olympiska spelen.

Efter det här kändes det som att jag hade fått en bra förberedelse inför OS och jag var beredd på att ta Vancouver med storm. I Vancouver har jag både bekanta och släktingar vilket underlätade med tanke på boende, då alla hotell är uppbokade under OS.

Jag stannade i Vancouver tills i måndags, vilket innebar att jag hade mer eller mindre åtta dagar på mig att se så mycket som möjligt av staden och uppleva OS-stämningen.

Den enda biljett jag köpte på förhand, eftersom jag främst är intresserad av att se ishockey, var till Finlands gruppspelsmatch mot Vitryssland. Det var i stort sett de enda biljetterna som fanns kvar som man kunde köpa från OS officiella hemsida cirka två veckor före de olympiska spelen började. Resten av matcherna som jag ville se var slutsålda eller alldeles för dyra. Matchen och stämningen i arenan var riktigt bra, med tanke på att det var bara en gruppspelsmatch och att Finland utklassade sin motståndare. Det fanns en del platser lediga men till en stor del var det fullt i arenan.

Senare under veckan märkte jag att det fanns människor som sålde biljetter på gatan utanför Canada Hockey Place där herrarnas ishockeymatcher spelas

och jag köpte en biljett till Finland-Sverige matchen. Väl inne i arenan märkte jag att stämningen var bättre än förra gången jag var där. I och med att det är fyra svenskar som spelar i NHL-laget Vancouver Canucks var det en hel del Vancouverfans, främst kanadensare, som kom dit för att heja på Sverige, vilket ledde till att de hade ett bättre publikstöd än Finland.

Vågen kom även i rullning tack vare min granne på sittplatsen bredvid. Trots ordningsvakternas hot om att han skulle bli utkastad om han försökte flera gånger lyckades han med sin uppgift och vågen rullade nästan tre fulla varv i arenan. Det var som vanligt i hockey-sammanhang många som försökte få sin stund i rampljuset på stora skärmen ovanför isen genom att klä sig uppseendeväckande eller försöka göra något underhållande för resten av publiken.

Värt att notera var den åländska flaggan som fick en sekund eller två i rampljuset vilket jag ger en eloge till de ansvariga för den trevliga synen!

Typiskt för stämningen runt om i Vancouver var att alla var där för att ha roligt och njuta av den olympiska folkfesten och atmosfären. Alla var väldigt trevliga och de flesta gick runt med ett brett leende på läpparna. Folk är glada och enormt förväntansfulla nu när OS äntligen har kommit.

En kväll promenerade jag runt i centrala Vancouver för att se vilken effekt Kanadas herrlag i ishockey hade på gatorna efter en vinst. Om det var mycket folk på gatorna annars, var det här åtminstone två snäpp värre. Gatorna fylldes av människor med kanadensiska ishockeytröjor, mössor, kepsar, halsdukar, flaggor och ansiktsmålningar med Kanadas flagga eller lönnlöv. Folk gav ”high five” till varandra när dom passerade och titt som tätt började någon eller några sjunga på Kanadas nationalsång ”O, Canada” innan stora delar av människorna runtom stämde upp.

Det finns även olika sorters paviljonger runt om i Vancouver. I dessa paviljonger säljs mat och drycker och vissa paviljonger har liveband som uppträder varje dag. Det finns även tv för de som vill sitta och se på OS. Förutom paviljongerna ordnas konserter varje kväll på ett lite större område. Jag och mina kompisar försökte komma in en dag för att se en konsert men när vi kom till platsen möttes vi av en kö på säkert 500 meter och en skylt där det stod att de inte tog in flera personer för dagen.

Klockan var då fyra på eftermiddagen och konserten började först halv tio på kvällen. Det var nog så att man måste köa redan från 12-tiden på dagen för att vara riktigt säker på att få plats där inne.

Sammanfattningsvis var min vistelse i Vancouver riktigt bra. Stämningen var helt otrolig, något jag inte var beredd på trots mina försök till förberedelser. Vissa dagar, speciellt under helgen, kunde det vara köer precis överallt runt om i staden: kö till metron, kö till OS-souvenirerna och även kö till att köpa japanska hotdogar, så kallade ”japadog:ar”.

Här i Calgary är det minsann ingen större kö till något och det känns förträffligt. Jag kan bara säga som så att om Canada vinner guld i ishockey är jag glad över att jag inte är i Vancouver för hela staden kommer att explodera. Fast jag misstänker att jag inte är helt säker här i Calgary eller någon annanstans i Kanada heller för den delen. Det är ju trots allt deras sport, om man får tro kanadensisk tv-reklam.

Jag vill även passa på att hälsa till min familj och gänget där hemma på Åland, ingen nämnd ingen glömd!

Puss och kram

LINUS ÅKERHOLM



Alla OS-intresserade
ålännningar
c/o Nya Åland
Uppgårdsvägen 6
AX-22100 Mariehamn
Åland
Finland

Ta ansvar för biodiversiteten – lämna Stornäset i fred

■ **I HBL** den 20.02 2010 under rubriken ”Naturen mår allt sämre” konstateras att målet med att stoppa förlusterna av biologisk mångfald år 2010 som EU-ledarna satte år 2001 i Göteborg har misslyckats. Bedrövligt men föga förvånande med tanke på dagens kortsiktiga prioriteringar och syn på naturen som något värdefullt endast när den håvar in snabba pengar åt oss.

Finlands miljöminister **Paula Lehtomäki** (C) säger i samma artikel: ”Vi måste ändra kurs och ta ansvar för kommande generationer.” Även vår egen miljöminister **Katrin Sjögren** (Lib) tar sitt ansvar och vill bevara Stornäset som oexploaterat naturområde. En eloge till dig minister Sjögren, för att du tänker långsiktigt och står för det.

Forskningsdirektör **Heikki Toivonen** på Finlands Miljöcentral säger i samma ovan nämnda artikel: ”Man måste ingripa med större kraft och arbeta långsiktigt. Biodiversiteten måste beaktas inom alla samhällssektorer.”

I insändaren av Visit Åland i ÅT 19.02 och NÅ 22.02 under rubriken ”Vi stöder golfklubbens satsning på Stornäset” framgår tydligt att styrelsen för Visit Åland anser att Visit Åland är helt bortkopplade från ett sådant ansvar för naturen som Toivonen hänvisar till.

Det spelar ingen roll om banan ”byggs som ett slutet system” och därför blir ”så klimatsmart som möjligt”, som Visit Åland skriver, om man börjar med att hugga ned 70 hektar strandnära kolbindande



Stornäset. Vilka vetenskapliga rapporter finns för att redovisa dessa uttalanden? Och vad är klimatsmartast: en golfbana på Stornäset eller skog och orörda stränder på Stornäset? , frågar insändarskribenterna.

skog, bearbetar marken hårt med stora maskiner och sedan anlägger en monokultur av gräs som gödslas med flytande konstgödsel en gång i veckan under hela säsongen. Hur kan detta vara ”klimatsmart”?

Vilka vetenskapliga rapporter finns för att redovisa dessa uttalanden? Och vad är klimatsmartast: en golfbana på Stornäset eller skog och orörda stränder på Stornäset?

Efter att ha hört Hans Wählin från Ålands Golfklubb förra veckan tala om vikten av en ny bana och varför man inte kan förbättra de existerande banorna i Kastelholm (för dyrt) så verkar det som om golfbanor har blivit en sorts slit-å-släng-artiklar där nya trender måste

hakas på och ny skog med jämna mellanrum exploateras för att de gamla banorna blir omoderna. Detta är ohållbart i längden, speciellt vad gäller den biologiska mångfalden.

Stornäset är ett unikt landskapsägt naturområde med hög biodiversitet som kommer att stå sig genom tiderna. Golfbanor är däremot trendkänsliga monokulturer reserverade för ett fåtal. Ett långsiktigt ansvar för miljön och biodiversiteten innebär att lämna Stornäset i fred. Visit Åland: ta detta ansvar när ni förespråkar plats för en eventuell ny golfbana.

Styrelsen för Stornäsets vänner

► MÖTEN

Martha ÅRSMÖTE

Plats: Röda korsgården
Tid: 13.03.2010 kl. 13.00
Avgift: 5 euro sött o salt kaffe + liten gåva
Program: Stadgeenliga förhandlingar, föreläsning med Birgitta H Eriksson om det senaste rönen inom matforskningen, blodtryck och blodsockermätning.
Anmälningar: Föreningsvis senast 5 mars till kansliet tfn 19411 eller martha@aland.net

► KUNGÖRELSER

MARIEHAMNS STAD



Lediga platser

Miljöingenjör

Miljökansliet söker en miljöingenjör för medverkan i internationellt projekt om minskning av näringsämnesutsläpp i Östersjön. Projektets varaktighet är 3 år. Projektanställningen omfattar även medverkan i stadens interna miljöledningsarbete. Vi söker dig som har bred högskoleutbildning inom miljöteknik, vana vid datahantering samt goda språkkunskaper i svenska och engelska.

Närmare upplysningar ges av stadens miljöchef Jan Westerberg (e-post: jan.westerberg@mariehamn.ax), tel. +358 18 531250. **Sista ansökningsdag är den 12.3.2010.** Ansökan märkt "Miljöingenjör" riktas till Miljökansliet, PB 5, AX-22101 Mariehamn.

Rektor

Intresserad av att arbeta som rektor i Mariehamn? Ansökningstiden till tjänsten som rektor vid Övernäs skolor **utgår 5.3.2010.**

Se www.mariehamn.ax>Service>Arbeta hos oss

Stadsplanering

Stadsplanenämndens förslag till ändring av stadsplanen och tomtindelningen samt tomtindelning.
- För stadsdelen Norrböle, kvarter 6, tomterna 2 och 12 samt Dalkarby by, del av lägenheten Rnr 3:142 (Skogshyddsvägen 11).

Stadsplaneförslaget är framlagt till påseende i Stadskansliet under tiden 2-16.3.2010. Eventuella anmärkningar mot förslaget bör **senast kl.15 16.3.2010** inlämnas till Stadskansliet, PB 5, 22101 Mariehamn.

Stadsfullmäktiges sammanträde

Stadsfullmäktige i Mariehamn sammanträder i stadshuset tisdag 2.3.2010 kl. 19.00 för behandling av i föredragningslistan upptagna ärenden.

Mariehamn, 25.2.2010
Gunnar Jansson
Stadsfullmäktiges ordförande

www.mariehamn.ax

NYANS ROS

...till de **käcka killarna** som drog upp oss ur diket vid Sparhallen i tisdags! **Pajero** ;-)

...till **Torbjörn Sjöblad** för din ottröttliga omsorg för oss boende på Erikasgränd, inte minst nu i snötider. Vi uppskattar dej.



FANTASTISKA BÅTAR I KOMPOSIT!

Nu säljer vi ut dom två sista båtarna i lager till otroliga priser!

Sea Hawk 200

150-200 rek.motor, 6,05x2,60
Nypris 27.500,-

NU 18.000,-

Paketpris 150hk **29.500,-**

Luxury Series 186

VP 135hk bensin, VP drev, med-körd endast 55h, dubbla kapell, badbrygga med badstege.
Nyskick. Nypris 36.500,-

NU 22.000,-

Inkl. bromsad trailer

Vi tömmer vårt båtlager av marinprodukter

-50%

ALLT SKA BORT!

Hus & Fritidscenter

Uppgårdsvägen 3, tel 14 554

Sälj det du inte behöver
med en annons i
Torget



Ålands största köp & säljmarknad

Nya Åland **torget ax**

Erbjudande i väntan på våren!

Upphämtning och återlämning ingår i priset. Bilen återlämnas samma dag. Priset gäller för personbil. Normalpris från 225€.

**Interiör tvätt
+ exteriör tvätt
+ vaxning 180€**



Mike & Yais Bilvård öb
Överbyvägen 53, Jomala | 0457 3439 210
www.mylbilvard.ax | info@mybilvard.ax

► LEDIGA PLATSER

Nya Åland

Nya Åland är morgontidning på Åland och utkommer 5 dagar i veckan med lokala nyheter, engagerade insändare och annonser. Nya Åland har en av Ålands mest välbesökta hemsidor nyan.ax, där man även kan läsa hela tidningen i elektronisk form, komplett med alla nyhetsartiklar och annonser.



På Nya Ålands annonsavdelning är kunden alltid i fokus. Det ställer krav på oss att vara kreativa och sälja medialösningar som effektivt förmedlar våra kunders budskap och ger dem resultat.

Vi söker en

MEDIASÄLJARE

som är flexibel, har erfarenhet av försäljning och som välkomnar nya utmaningar med ett glatt humör. Du bör ha egen bil och körkort. Tjänsten är en fast anställning med tillträde omgående.

Uppgifter om tjänsten lämnas av Stefan Norrgrann tel 528 447. Din ansökan med personligt brev och meritförteckning vill vi ha senast fredagen den 5 mars per mejl eller post:

”Mediasäljare”

Nya Åland
Stefan Norrgrann
Pb 21
22101 MARIEHAMN
vd@nyan.ax

nyan.ax sport.ax debatt.ax noje.ax



Hur ska man kunna svänga sina lurviga ben om de är rakade?

MESSARE

debatt

Nyliberalt tänkande hos FS

■**FSs** och **Anthonio Salminens** syn på barndagvårdsavgifter och arbetslinjen på Åland är som hämtad ut den nyliberala tankesmedjan Timbros Abc- häfte. Enligt Åsubs utredning ekonomisk utsatthet och social trygghet på Åland får man fram följande (se tabellen):

Ensamförsörjande barnfamiljer är en av grupperna som är representerade bland den grupp som befinner sig under fattigdomsgränsen. Detta är också en av de grupper som inte har råd att ta ut lagstadgad rätt till vårdledighet utan är beroende av en barnomsorgsplats för att kunna arbeta.

De ensamförsörjande barnfamiljerna som kanske arbetar halvtid eller deltid eller tar sig fram på korta vikariat är beroende av samhällets omfördelande transfereringar som barnbidrag, bostadsbidrag, underhållsbidrag för att ta sig upp ovan eller i närhet av fattigdomsgränsen. Att de skulle komma upp i en

Tabell 5. Andel av olika hushållsstorlekar (antal personer) med en nettoinkomst per konsumtionsenhet under den relativa fattigdomsgränsen, före skattefria transfereringar år 2004 (procent)		
antal personer	andel under gränsen (60 procent % av medianinkomsten)	andel under gränsen (50 % av medianinkomsten)
1	27	18
2	12	6
3	14	8
4	12	7
5	19	10
6 till 10	30	18

Källa: Beräkningar grundade på data från Statistikcentralen

årsinkomst nära 30.000 euro som i Anthonio Salminens insändarexempel i lokaltidningarna 23.2.2010 får dock inte stöd av Åsubs utredning. Insändarskribenten Anthonio Salminen vill nu belöna denna grupp med en barndagvårdsavgift om minst 50 euro för att de skall följa FS arbetslinje. Det verkar som Anthonio Salminens arbetslinjeteori dock haltar eftersom gruppen ensamför-

sörjande barnfamiljer redan många av dem arbetar.

Jag är helt övertygad om att denna grupp skulle vilja tjäna 10.000 euro i månaden och i gengäld betala maxavgiften på dagis för sina barn istället för att tjäna 1.200 euro per månad och betala 50 euro i dagisavgift som Anthonio Salminen önskar.

När det gäller bostadsbidragets storlek så är det scha-

blonbaserat och behöver inte alls motsvara den bostads-kostnad som den ensamförsörjande barnfamiljen har. Och en sådan familj väljer och vrakar inte heller bland bostäder att välja på.

FS vill i vanlig ordning straffa låginkomsttagarna och bidragsmottagarna och tvinga dem att känna solidaritet med höginkomsttagarna.

Henrik Lagerberg (S)

Skrämselpropaganda om LCHF

■**Dietisten Angelica Johansson** varnade i Ålands radio på tisdagen för de allvarliga biverkningar LCHF-dieten medför.

Hon hänvisade till en kartläggning som Dietisternas Riksförbund (DRF) i Sverige nyligen presenterat. Under ett år har de med hjälp av rapporterande läkare i hela landet samlat in fall där man kunnat påvisa biverkningar bland patienter som ätit LCHF-kost.

DRF:s undersökning har ingenting med vetenskaplig metodik att göra, utan är exempel på anekdotisk evidens, helt utan vetenskapligt värde.

Under ett år har man lyckats skrapa ihop 20 patienter, som fått biverkningar av kosten. När man studerar dessa fall närmare kommer man fram till följande resultat:

16 av patienterna hade lindriga besvär som förstoppning, illamående och lätt förhöjda kolesterolvärden.

Kvar är fyra patienter med följande biverkningar:

– ”Början till åtsförning” hos en ung kvinna med BMI på 21, som testat LCHF för att ytterligare gå ner i vikt. Enligt min mening kan inte detta relateras till just LCHF-kosten.

– En 31-årig man med typ-1 diabetes, som testade LCHF under sex månader. Han

DN.se

Onsdag 24 feb 2010

Ögonskuggan kommer veridigen till sin rätt, är lätt att arbeta med och sitter där den ska, hela dagen.
*Läs Malin Cronas senitidslogg

Forstasidan STHLM Ekonomi Sport Kultur & Nöje Opinion Beställ Resor Mat & Dryck Livsstil

Nyheter OS 2010 Sverige Valut 2010 Världen Vetenskap Väder Frågesport

Fet mat orsakar inte övervikt

Publicerad 2009-12-04 09:05

Fet kost gör oss inte feta. Det visar den hittills största studien med 90.000 deltagare. Den fettsnåla nyckelhälsmärkningen saknar vetenskapligt stöd och bör skrotas, anser en ledande svensk forskare.

– Två generationer svenskar har fått fel kostrekommendationer och har jagat fett i onödan. Det är dags att se över kostråden och basera dem på modern vetenskap, säger Göran Berglund, professor i kostmedicin vid Lunds universitet.

Skriv ut Testatetetik

111 kommentarer 123 bloggar

Läs mer. Insändarskribenten hänvisar till en artikel som kan hittas på Dagens Nyheters hemsida.

kunde minska sina insulindoser samt gick ner 11 kg i vikt. Han verkar ju faktiskt ha blivit friskare av dieten, men dietisterna menar att han fått extrem hyperlipidemi, (jättehögt kolesterol). Hans kolesterol låg på 9,4. Men även det goda kolesterolet hade stigit kraftigt, vilket skyddar mot hjärtsjukdom. Kolesterolfördelningen var helt acceptabel med kolesterol/HDL på 5,9.

– En patient med tidigare känd skrumplever fick leversvikt.

– En äldre diabetiker, som ätit LCHF i sju år, fick hjärtsvikt och njursvikt.

Sammanfattningsvis ser man att det endast är två patienter som haft allvarliga besvär i hela Sverige under ett helt år. De var redan sjuka när de började med dieten, och LCHF är ingen mirakelkur som helar redan allvarligt sjuka personer. Det finns tusentals personer som kan berätta om hälsovinster med LCHF-kosten.

Hur många sjukdomsfall uppstår bland dem som äter kolhydratkost? Vi kan börja uppifrån med karies, och därefter oräkneliga åkommor som i värsta fall slutar med metabola syndromet, de riskfaktorer som kan leda

till hjärt- och kärlsjukdomar, och som är starkt kopplat till övervikt och diabetes.

Det är fel av dietisten att skrämma upp folk genom att hänvisa till ovetenskapliga undersökningar. Läs i stället den senaste moderna vetenskapliga forskningen t ex den som kom lagom till jul och som följt 90.000 människor runtom i Europa under 10 års tid.

DN skrev om den studien på julafton 2009: <http://www.dn.se/nyheter/sverige/fet-mat-orsakar-inte-overvikt-1.1019097>

Britt Lundberg-Skantze

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Jag blir så uppgivet trött, på Jomala kyrkogård. Hela vintern har jag pulsat mig fram till min pappas grav. Jag har fallit omkull otaliga gånger då jag fått klättra över en snövall för att ta mig så nära graven att jag kunnat tända mitt ljus. Måste det vara en Polarexpedition för att tända ljus på en anhörigs grav? **040.**

Svar: Ta gärna kontakt med församlingen direkt! **Mvh Roger Syrén, t f kyrkoherde.**

■ Åt alla dem som är missnöjda med snöröjningen på Åland rekommenderas ett studiebesök i Stockholm. **0400.**

■ IFK pratar vidare med Sunday! En annan dag? **050.**

■ Det kärvar utanför Tjärven! **050.**

■ Din mun ler men dina ögon säger något annat!- (**045.**

■ Hallå MCA när få jag tillbaks mtv? Hela kanalen försvann! **0400.**

–I gårdagens Nya Åland meddelade MCA att MTV3 är tillbaka. –Det kan krävas en ny kanalsökning eller fabriksinställning för att hitta kanalen på nytt. I vissa fall räcker att göra tv- eller digitalboxen strömlös en stund. **Red.**

■ Hur ska man kunna svänga sina lurviga ben om de är rakade? **SX.**

■ Sluta dricka på vardagar! En som vet. **0400.**

■ Grädde på burk? **040.**

■ Det ska inga matas några rådjur. Nåt är fel i ett ekosystem om man måste mata djur och då är det detta som skall åtgärdas. Kan någon säga vad summan är som rådjursinplanteringen orsakat? Skador på fordon och annat genom åren. Är det jakteliten som kan svara på det eller någon så kallad expert inom LR? Hur stor % av åländska befolkningen har nytta av inplanteringen? **040.**

■ Var f-n hittar radion den psykomusik som spelas så ofta nu för tiden mellan programinslagen? Är den billigare? **0457.**

■ Mata rådjur, nej du. Kommer aldrig på frågan - så mycket rådjursolyckor vi har och försäkringspremierna stiger - Skjut bort odjuren istället. De är inplanterade, ej naturliga. **0457.**

■ Det finns värre trutar än havstrutar, värre hundar än mårhundar. **040.**

■ Ja du Marianne. Du har helt rätt! Men en orsak när de gäller svårtor att dom inte stannar glömde du, det finns ingen mat! Alla sjöbottnar är övervuxna det finns inte varken snäckor eller blåmusslor som är deras mat. Det har jag sett ute i Brändö. Det kan vara ganska mycket ett par dagar sen är dom borta. En som har följt med genom åren. **Ake.**

■ Ursäkt mig ...Men det nybildade AICIS akademiska raljerande tycks få costa ofantliga summor medan gamla existerande verksamheter läggs ner

i syfte att spara offentliga medel ..hur kommer det sig? **JJA.**

■ Dom som är stygga vill påstå att Alfågeln isturlista är gjord för att passa bra för besättnings bytesdagar på Cinderella. **0457.**

■ Jag håller med om att Jomala ej sköter gravgården varken på vintern eller någon annan årstid. Jag har mamma, pappa, mormor, morfar, farmor, farfar och farbror på samma ställe och jag orkar inte ens gå dit nu. Till midsommar var gräset inte ens klippt! Jag har aldrig sett någon arbeta där på flera år de bara står och hänger i sitt förråd. Och några krattor, och dylikt finns aldrig på plats, de får man ha med sig hemifrån. Man blir ledsen vilket man redan är då man måste besöka hela sin familj på en illa omskött gravgård. **Linn Dahlblom.**

■ Bamse! Jag hoppas du förstår hur mycket jag älskar och saknar dig! Hoppas du vill komma hem snart! **Fågeln som saknar dig.**

■ Här på södra Åland har vi också rapande trutar och därtill skarvar men nu på vintern har vi rådjur som vi matar med hö på stör och potatis för att dom ska leva till hösten! **0457.**

■ Nu gjorde du mej besviken Borghill, trodde att du värnade natur och miljö. Inte är ju Stornäset bara sundsbornas mark! Det är ju också kultur som du så riktigt skriver om, nej det är bra att Isabel kämpar på, hoppas hon orkar! **0457.**

■ Du har så rätt du som tyckte att jägarna skulle mata rådjuren. Jag är själv jägare och har matat dem sedan november och ska fortsätta i två månader ännu. Jag känner många jägare som gör likadant. Så har jag något som är minst lika fint. En källa i diket intill matplatsen. Fryser aldrig. Men det har gått åt flera hundra kilo äppel och havre. I gengäld får jag stå i badrumsfönstret i skymning och dagning och titta på ett tiotal friska och välmående rådjur. **Karl-Erik i Geta.**

■ Nog är det för jävligt. Knoppen klarnar men kroppen rasar. **045.**

■ Idag ger solfångarna + 61 grader till tanken. Vem sa att det inte lönar sig? **040.**

■ Tag ert ansvar hundägare och ha era hundar kopplade, dom vilda djuren har nog jobbigt med all snö utan att bli jagade! Nästa gång får polisen ta i det! **0457.**

■ Stackars djuren, både tama och vilda. Vad dom måste frysa om fötterna. **Britt-Marie.**

■ Varför messar folk att den och den är snygg och vill ha kontakt? När jag var ung och tyckte en kassörska var snygg och inte såg några ringar, gick jag nästa dag dit med ett gammal kassakvitto där jag skrivit "Är du nyfiken?" och mitt namn och telefonnummer. Man behöver inte träffas via Messa Nyan, ge ett kvitto när ingen ser så tar nog mannen eller kvinnan kontakt. **Markko.**



” Och nu skall jag säga någonting ofoster-
ländskt: jag bryr mig inte alls om hur det
går för de finländska skidåkarna i OS.
KOLUMNISTEN ACS I ÅBO UNDERRÄTTELSE R.

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Kort sagt Jessica Sundberg

Som gubben
i lådan

H ej! På er, kära läsare. Här har
ni mig tillbaka på Nya Ålands
tidningssidor. Jo, jag har skrivit
här förut men det var ett tag sen sist,
och ni kommer bara att se mig här
ibland framöver. Lite nu och då, som nu
på sportlovet till exempel. När jag själv,
eller kanske någon annan ibland, ja vill.
Med jämna eller ojämna mellanrum.
Som gubben i lådan. (Eller gumman.
Om man nu får räknas som gumma vid
26 års ålder?)
– Det är fint att frilansa för då blir man
liksom glad för varje jobb man får, sa en
av mina kollegor till mig här omsistones
och fick något nostalgiskt i blicken.
Ja, visst är det så tänker jag. Glad
blir man. Lite förvirrad i huvudet ibland
men.... energi får man. Faktiskt. För
monotont blir det inte att hoppa in lite
här, lite där, vilket är det jag sysselsätter
mig själv med denna vår. Vissa skulle
kanske kalla mig ett offer för den nya
arbetsmarknaden. Andra för en typisk
ålämning. Typisk skärgårdsbo. Inte vet
jag. Jag trivs. Får man säga det? Med
att varva ett jobb med ett annat, göra än
det ena än det andra.
Jag gillar utmaningar. I lagom doser
det vill säga. Och som frilansande glad
typ tackar jag ja till det mesta.
– Gå på hockey? Visst!
(Letar febrilt i hjärnan efter kunskaper-
na jag någonstans hoppas ha införskaf-
fat mig på min senaste hockeymatch
som jag beskådade... vid kanske sex
års ålder när Geta vann åländskt guld!
Det minns jag minsann att de gjorde.
Reglerna är det värre med...) –
Bowling också?! Visst, inga problem.
(Hjälpl!)
– Är inte du alldeles för kompetent för
att sitta här? Sa en man till mig en gång
då jag hade ett tillfälligt sommarjobb på
ett ställe, låt oss kalla det för en fabrik.

Jag förstod inte frågan. Vadå för
kompetent? Det fanns andra som kunde
det där jobbet jag gjorde just då betyd-
ligt bättre än jag. Och visst, jag kunde
(och kan fortfarande) andra saker,
men alla kan väl en massa annat än
just det de jobbar med? Måla, snickra,
handarbete, laga mat, sjunga, dansa,
fiska, spela boule, sortera müsli med
mera....?!
Börjar man nysta i vad en människa är
bra på kan man nog komma på en hel
del grejer. Tror jag. Så jag lever som jag
lär, som gubben i lådan och använder
stora delar av min kompetens på olika
saker. Skönt, tycker jag. Hafsigt, tycker
säkert någon. Men det får den tycka.
Förresten skulle jag vilja be just den
människan att då börja tänka efter vad
den är bra på. Och ägna sig, litegrann,
åt just allt det. Men viktigast är nog
ändå att någon gång nu och då ägna
sig åt något man är riktigt dålig på! För
då finns det ju bara en väg man kan gå.
– Åt det bättre. Och det är ju inte direkt
fy skam det heller, eller vad säger ni?

Vårfågeljakten är inte
enbart en åländsk fråga



Skönhet. Våren i skärgården kan avnjutas på olika sätt, det måste inte alltid handla om jakt. Vyn är från Lantogrun den. Arkivbild: ERKKI SANTAMALA

Det finns beteenden som är så inrotade, så man knappt tänker på dem.
Men utomstående kanske både ser och förskräcks, och då är det interna
inte längre en fråga enbart för invigda.

O m två månader och några dagar
skulle ett gäng glada jägare sitta i
vettaskåror runt om i skärgården och
förse sig med vårens första färska kött. Om
allt skulle vara som på den gamla goda tiden.
Nu är det inte det. Nu får alla färskt kött
varje dag året runt om så önskas, så varför
fortsätta med vårjakten på sjöfågel? För att
det är tradition.
Det är precis som med julsinkan. Den
kröner julbordet år efter år, men däremellan,
när man får välja fritt, så är det helt andra
läckerheter som dukas fram.

Det har varit litet lugnt ett tag nu med vår-
jakten. Alla har inte funnit sig i att man får
skjuta bara en eller två alfåglar per man, ing-
et mer, men de har hållit sig tysta och skjutit
ändå. Domen som Nya Åland berättade om i
måndags kom inte som någon överraskning,
även om den var pinsam.
Samtidigt har det nu gjorts en oberoende
utredning av tillgången på sjöfågel under
höstjakten. Och den visar, sägs det, att det
inte finns ejder i de åländska vattnen på
hösten. Finns den så är det långt ute till havs,
där det inte går att jaga.
Alltså blir slutsatsen att ejder måste få
jagas på våren.

Om man inte är jägare så blir man litet för-
bluffad över logiken. Tänk er en älgjägare i
samma situation. Det kommer ingen älg förbi

hans pass när det är älgjakt, så han skjuter
den några månader senare, när den förrirar
sig in på hans mark. Det borde vara helt i sin
ordning, förutsatt att han inte överskrider
kvoten. Men så gör man inte.
Anledningen till att jakten begränsas till
vissa tider på året är att man inte vill störa
reproduktionen. Det gäller för både ejder
och älg. Så om det inte stör reproduktionen
att jaga guding på våren efter parningen,
varför skulle det då skada reproduktionen
att jaga älgdjur på våren, flera månader efter
parningen?
Man borde som lekman inte trassla in sig
i logiska resonemang, men faktum är att när
det gäller vårjakten så finns det ingen logik
längre. Det handlar inte om att bryta en
ensidig kost för att få nya krafter för att orka
ytterligare ett år.

Vad det handlar om är att ett åldrande släkte
vill ge sina fina upplevelser i arv till yngre
generationer. Tanken är vacker. Det man
inte ser är att en stor del av resten av världen
har svårt att förstå varför det vackra måste
skjutas ihjäl för att upplevelsen skall bli
fullkomlig.
Även om jägarna inte upplever jakt som
dödande så gör många andra det. Och dessa
andra blir fler. Det handlar inte bara om
Bird Life, som en ilsken expolitiker öste galla
över i Ålands radio nyligen. Det handlar om
en massa unga människor, som inte förstår.

Unga människor som lever fjärrade från
naturen och som tycker jakt är otäckt.
De människorna tar över en dag och de
påverkas inte av hot från jägarkåren om
att de inte tänker hålla efter mink, trut och
andra som härjar bland fåglarna om de inte
får jaga.

Världen förändras. Det är kanske synd att
det går litet fort ibland, att traditionerna dör
eller stoppas innan släktet som upprätthöll
dem hinner följa efter.
Men ser man lugnt realistiskt på läget så
är fortsatt vårjakt på sjöfågel inget att satsa
tid och pengar på. Att jobba för saken kan
fungera som terapi för en del, men det höjer
inte Ålands anseende i världen lika litet som
den maltesiska jakten på våra flyttfåglar.
Och oberoende av vad äldre jaktglada
herrar anser så är det inte oväsentligt vad
omvärlden anser.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ
nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag,
onsdag, torsdag och fredag.

Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008:
7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
**Nyhets tips: Ring, skicka
SMS eller MMS 0457 323 444
e-post: redaktion@nyan.ax**

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

**Annonsavdelning och
administration:** fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten
tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga
tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl
8.30-16.15.

REDAKTIONEN
**Chefredaktör & ansvarig
utgivare:** Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax

Politisk redaktör: Annika Kullman
tfn (018) 528 455
annika.kullman@nyan.ax

Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Maria Nykvist
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
Fortlöpande helår..... 198 €
halvår..... 101 €
kvartal 51 €

Publicer- ingsdag	Eller text & mindre annonser	Annons- större än 600 mm	Färg- annonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. 5,05 €+Isa

Kartorna i Nya Åland är publicerade
med tillstånd av Lantmäteriverket.
© lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN	ÅBO	M:HAMN
02.55 L →	07.00/08.15 →	13.35
13.45 →	19.15/20.15 →	00.40 L
M:HAMN	H:FORS	M:HAMN
23.55 →	09.55/17.00 →	04.15

Passagerare utan fordon/passagerare med fordon skall vara incheckad senast 30 min. före avgång.
Transport till/från Mariehamn-Långnäs reserveras med båtresan.

M:HAMN	STOCKHOLM	M:HAMN
04.25 →	09.30/17.00 →	23.45
13.45 →	18.15/19.30 →	02.50 L
00.45 L →	06.10/07.10 →	13.35

L = Långnäs

Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552 mån-fre 8-21, lör-sön 10-18
(1,72€/besvarat samtal + alltid lna/msa) www.tallinksilja.fi

SILJA LINE

Sthlm – Mariehamn – Tallinn
17.45 – 00.50 → 01.00 – 10.00
10.00 – 05.00 → 04.50 – 18.00

TALLINK

Check-in senast 30 min. före avgång
Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552
(1,72€/besvarat samtal + alltid lna/msa)

www.tallinksilja.fi

ÅLANDSTRAFIKEN

ROSELLA

måndag-lördag

M:hamn	Kapellskär	Stockholm
08.00 ▶	09.15	ca 10.45
16.00 ▶	17.30	ca 19.00
15.30 ▶	12.00 *	10.10
22.00 ◀	19.00 *	17.10

söndag

M:hamn	Kapellskär	Stockholm
12.45 ▶	14.00	ca 15.20
18.30 ▶	19.30	ca 21.00
18.00 ▶	14.30 *	12.40
23.00 ▶	20.00 *	18.10

Buss Sto–Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje–Kapellskär ca 55 min före fartygets avg. Även buss Kap–Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.

Åland–Stockholm dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L ▶	06.30
04.35 M ▶	09.40
09.45 M ▶	15.30
14.25 M ▶	18.55
14.10 M ▶	07.45
23.40 M ▶	16.45
07.45 M ▶	18.00
03.20 L ▶	20.10

Åland–Finland dagligen

ÅLAND	ÅBO/H:FORS
03.30 L ▶	07.35 Åbo
14.25 M ▶	19.50 Åbo
23.45 M ▶	09.55 Hel
14.10 M ▶	08.45 Åbo
01.00 L ▶	21.00 Åbo
04.25 M ▶	17.30 Hel

M = Mariehamn L = Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ord avgång.
Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE

Storagatan 2, tel 260 11, bokn 262 11
www.vikingline.ax

TORS DAG 25 FEBRUARI 2010

dagens ålänning

”Jag ser på skidtävlingarna”

Dagens ålänning hittar vi i Röda korsgården. **Helene Hagström** från Mariehamn är en av 18 damer som ägnade gårdagen till att klippa trasor av gamla tyger.

–Vi har klippartalka fyra gånger om året, berättar hon.

Av trasorna väver de sedan handdukar, löpare, stora bordsdukar, plädar och trasmattor. Det är Röda korsgården som arrangerar pensionärsverksamheten. Helene passar på att berömma ledaren **Inger Eriksson**.

–Hon är både inspirerande och duktig.

Har du vävt länge?

–Jag lärde mig att väva i Houtskärs folkhögskola som ung flicka, berättar Helene medan hon flinkt klipper smala remsor av ett blommigt tyg.

Var kommer alla tyger ifrån?

–Det mesta skänker folk hit.

Det är inte så många av dagens unga som kan väva. Tror du att det är en kunskap som kommer att försvinna?

–Nog måste väl 40-talisterna ha



Väventusiast. Helene Hagström från Mariehamn uppskattar pensionärsverksamheten på Röda korsgården. I går deltog hon i en talka och klippte trasor som senare ska vävas samman till mattor och löpare.

något att göra när de blir pensionärer, funderar Helene.

–Kanske kommer intresset tillbaka.

Vad gör du när du inte väver?

–På somrarna är det stugliv som gäller. Sedan är jag många barnbarn och barnbarnsbarn. På vintrarna läser jag mycket.

Har du följt OS?

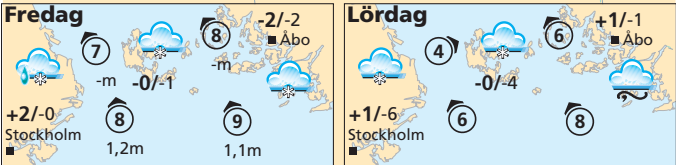
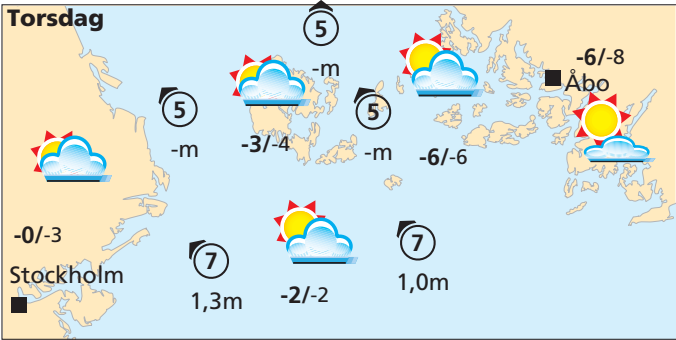
–Ja! Jag tittar på allt som har med skidåkning att göra.

Vem går din hälsning till?

–Jag hälsar till alla barnbarn och barnbarnsbarn. Och till min pojkvän **Mange**.

Text och foto: ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

vädret



I går kl 14

	temp.	moln.
Jomala	-10	moln.
Åbo	-11	moln.
Helsingfors	-11	sol
Stockholm	-6	moln.

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	-10	VSV	4
Märket	-12	SSV	4
Kumlinge	-12	SSO	3

Vattenståndet i går kl 14

Föglö	-23 cm
Åbo	-19 cm

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	7:50	17:58
Helsingfors	7:30	17:38
Stockholm	6:56	17:08



METEOROLOGISKA INSTITUTET

Max/min temp. 17.2 - 24.2. klo 8

	max.	datum	min.	datum
Jomala	-5,2	17.2.	-24,1	23.2.
Åbo	-7,1	17.2.	-25,1	23.2.
H:fors	-6,0	23.2.	-21,0	20.2.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	+3	moln.
Åbo	+1	sol
Helsingfors	+1	sol

Utomlands i går

	temp.	moln.
Köpenhamn	-0	12
Oslo	-10	16
Bryssel	+9	18
Moskva	+2	22
London	+9	33
Paris	10	11

Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa

dagens rätt



Ungersk soppa

300 g köttfärs
1 chorizokorv
2 gula lökar
3 paprikor i olika färger
smör
0,5 dl tomatpuré
1 tsk kummin
1 liter köttbuljong
2 dl lätt crème fraiche
1 pressad vitlöksklyfta
hackad persilja

Skär korven i bitar, skala och hacka löken. Kärna ur och hacka paprikan. Bryn färsen i smör i en gryta så den blir smulig. Rör i korv, lök och paprika och låt det fräsa någon minut. Rör i tomatpuré och kummin. Häll på buljongen. Låt koka 10-15 min. Rör ner vitlök och persilja i crème fraichen, servera soppan med röran. Bröd till.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

ACTIMEL DRYCK
Olika smaker, 4x100g **1 75 st**

BANANER
Chiquita, Costa Rica **1 15 kg**

Gäller tors-lör

MATHIS
Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathispunkten.ax

KVÄLLSÖPPET torsdagar till 19.00

RL681185
Royal Leerdam Wine & Dine -glasserie i 12 delar.
4 x rödvinsglas
4 x vittvinsglas
4 x vatten-/ölglas

19,90

ERBJUDANDET GÄLLER
torsd 25/2 kl. 17.00
t.o.m. fredag 26/2

Vikingagränd 11
Mån-fre 8.30-17.00
TORS DAG 8.30-19.00
Lör 10.00-14.00

GIGANTEN
DET ÄR INOM ATT BESALA SÖN VIKYCTH

AJ
Kattlängan

Paketväg
Lättanvänd, kapacitet 20 kg **244€** Priset inkl. moms och frakt

BALTIC PRODUKTER AB
Tel 16 929 - Fax 16 429
www.balticprodukter.ax

1-3 & 6 mars firar Vi Små

-års kalas
och med det bjuder jag på **30% rabatt** på allt i butiken. (Gäller ej vagnar).

Barnartiklar VI SMA

Öppet: Mån-ons 14-18 och lör 6.3 12-15

Krokundsv. 364. Saltvik. tel 0457 361 3230

THAI
Ari bann thai
Thai restaurant flygfältet

Lunchbuffé 8,50€
vardagar kl 11-14

Öl- och vin-rättigheter

Thaimat för avhämtning

NU ÄVEN
Hamburgertallrik
Lasagne
Köttbullar
Kebabtallrik

Tel 14 389
Öppet vard 8.30-19.30
lördagar stängt
sönd 13.00-19.30

Välkomna!

Kallt i stugan?

BOSCH
Invented for life

Alla typer av värmepumpar!

ARETEC
ALLT INOM VVS
tel Owe 0404821559
tel Lasse 0407266756

Konvektor-element
2000W Turbo vit
Konvektorelement 230V, effekt-lågen 750W/1250W/2000W samt fläkt. Frostskydd, termostat och överhettningsskydd. Komplet med 1,8 m kabel och stickpropp.

ord. pris €34,30

€26,-

Så långt lagret räcker

XL BYGG

SIMONS BYGG & TRÄ

Tel: 21 022 | Fax: 23 733
Dalkarbyvägen 11

BÄRGARN AB **”Ring så drar vi”** **21400**

TVÅ ÅR MED ÅLANDS MILJÖ- OCH HÄLSOSKYDDSMYNDIGHET

1.300 nya ärenden, 650 beslut



Vid analys odlas bakterierna under kontrollerade förhållanden. Laborant Jill Gripenberg vid laboratoriets mikrobiologiska enhet räknar här

ÅMHM granskas av expert

Under 2010 ska Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet, ÅMHM, genomgå en granskning av expertis hämtad utifrån.

–Meningen är att utreda hur miljölagstiftningen och myndigheten fungerar, säger social- och miljöminister Katrin Sjögren (Lib).

Landskapsregeringens social- och miljöavdelning ska anlita utomstående expertis som ska granska och bedöma verksamheten inom Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet.

Tanken är att detta ska ske någon gång under 2010.

–Meningen är att utreda hur miljölagstiftningen och myndigheten fungerar. ÅMHM är ju bara två år gammal och lagstiftningen är dessutom oklar på en del ställen. Faktan kan dessutom hjälpa landskapsregeringen, säger Katrin Sjögren.

Vem ska utföra granskningen?

–Det är inte bestämt. Det är redan februari och det finns avsatta pengar, men uppdraget måste ringas in och bestämmas innan vi kan bjuda ut och fördela granskningen.

Enligt Sjögren har även myndighetspersoner på

ÅMHM uttryckt önskemål om en granskning.

–Det är nyttigt och intressant. Egentligen skulle idealet varit att den utförts 2011 eftersom att myndigheten bara är två år gammal. Men jag välkomnar att få input från annat håll och det är riktigt lyxigt att någon annan lägger ner tid på oss, säger ÅMHM:s myndighetschef Yvonne Österlund.

Enligt Österlund kan granskningen även leda till att arbetet inom myndigheten effektiviseras ytterligare och till ökad synlighet för vad myndigheten gör rent konkret.

NIKLAS E.W. ERIKSSON



Miljöminister Katrin Sjögren. Foto: ERKKI SANTAMALA



Chef. Turistsäsongen innebär mycket merarbete för myndigheten, berättar Yvonne Österlund, chef för Ålands hälso- och miljömyndighet, ÅMHM.

Foto: JONAS EDSVIK

Mer personal och mer uppgifter på Åland

En rundringning till Vasa och Helsingfors visar att ÅMHM har större resurser till sitt förfogande än motsvarande riksmyndigheter.

–Det är inte jämförbart att räkna på antalet invånare. Vårt ansvarsområde är större än för en kommun på fastlandet, säger myndighetschef Yvonne Österlund.

Inom Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet, ÅMHM, finns sammanlagt 34 tjänster. Av dessa finns tio inom laboratorie, sex inom veterinär, 14 inspektörs- och handläggartjänster och fyra inom administration.

–En veterinärtjänst och en inspektörtjänst är vakanta, så vi har 32 anställda hos oss för tillfället, säger Yvonne Österlund.

I Helsingfors

En rundringning visar på regionala skillnader gällande resurser och upplägg gällande miljömyndigheterna.

Vid Helsingfors stads miljöcentral arbetar sammanlagt 130 personer. Miljöinspektör **Toni Lyyski** berättar att ungefär 40 är hälso- och livsmedelsinspektörer, tio arbetar med miljöfrågor och 15 personer kontrollerar bostäder, daghem och skolor.

Dessutom har miljöcentralen i huvudstaden, med cirka 600.000 invånare, tillgång till sju inspektörer som ansvarar för jordfrågor och 15 stycken som har hand om industriavfallet i staden.

–Verksamheten består av fyra olika enheter som ansvarar för och utreder sanitära olägenheter, säger Lyyski.

Christer Hangelin, miljödirektör i Vasa, uppger att stadens miljöcentral består av totalt 29 medarbetare varav tio är inspektörer.

–Varje år har det dragits in på resurser och vi är i ett starkt behov av flera inspektö-



Miljöinspektör Toni Lyyski. Arkivfoto: BENGT HELLSTRÖM

rer med tanke på statens krav, säger han.

Enligt Finlands statistikcentral har Vasa ungefär 60.000 invånare. En snabb uträkning visar att ÅMHM har fyra tjänster mera till sitt förfogande jämfört med Vasa.

"Inte jämförbart"

Men enligt Yvonne Österlund går det inte att likställa ÅMHM med till exempel centralen i Vasa.

–Vårt ansvarsområde är större än för en kommun i fastlandet. Vi sköter uppgifter som där sköts på regional och central nivå. Därtill leder den åländska touristsäsongen till att antalet verksamheter ökar explosionsartat varje år. Det är inte jämförbart att räkna på antalet invånare, säger hon, och berättar att rekommendationen från riksmyndigheter är att varje inspektör ska ha ansvar för maximalt 100 enklare tillsynsobjekt, vilket överensstämmer med de 14 inspektörerna inom ÅMHM.

–Dessutom har Åland en mera komplex lagstiftning eftersom vi måste rätta oss efter både åländsk, finsk och EUG-lagstiftning, säger Yvonne Österlund.

NIKLAS E.W. ERIKSSON
redaktion@nyan.ax

Fakta/ Det här sköter ÅMHM

Nedan följer några exempel på vad Åland miljö- och hälsomyndighet prövar och utreder. Områdena är fördelade på 14 inspektörer.

■ **Miljöskydd:** varv, hamnar, asfaltsverk, skjutbanor, olje- och cementstationer.

■ **Vattenskydd:** muddring, badstränder, borrhning, utfyllnad.

■ **Avlopp och avfall:** avfallshantering, återvinning, transporter, avlopps- och reningsverk.

■ **Kemikalier:** Oljeupplagring, försäljning av kemikalier i butiker.

■ **Hälsoskydd:** buller, damm, störande verksamheter.

■ **Djurskydd:** yrkesmässig djurhållning, cirkus, djurtävlingar, transporter av djur.

■ **Smittskydd:** VHS för fisk, Scrapie för får, galna kosjukan och blåtunga på kor.

■ **Byggnader:** inomhusmiljö, inkvartering, skolor och vårdinrättningar, hygien hos frisörer, toaletter och massageinstitut.

■ **Livsmedel:** industrier, restauranger, mataffärer, kiosker, nätförsäljning av produkter som förtärs.

■ **Dricksvatten:** grund- och ytvatten, vattenverk, ledningsnät och vattentorn.

■ **Produktsäkerhet:** leksaker, kosmetika, äventyr och åkattraktioner. "Alla tjänster och varor som erbjuds ska vara säkra".

■ **Alkoholservering:** försäljning av alkohol.

■ **Beredskapsfrågor:** alltifrån hantering av situationer rörande matförgiftningar till spruckna dricksvattenledningar och utbrott av smittsamma sjukdomar.

Källa: ÅMHM:s verksamhets- och resultatplan 2010. Mer information finns på myndighetens hemsida, www.amhm.ax.

Sportlovs

erbjudande



SPORTLOVSKUL

Extra billigt att simma med Nyankortet. Dessutom är våra stora vattenleksaker ute hela lovet.

Familjesim 16€	Med Nyankort 12€ (inkl. 2 vuxna och 3 barn)
Vuxenbiljett 7€	Med Nyankort 5€
Barnbiljett 4€	Med Nyankort 2€

Kaffe eller Trip till alla med Nyankort!

Morgonsim med frukostbuffét
tisdag & fredag 06.00-10.00

Erbjudandet gäller 20.2 - 28.2 2010

Nyankortet
-sätter guldkort på tillvaron

2010

Ålands Idrottscenter

Öppet:
Vardagar 9-22
Helg 12-18

www.idrottscenter.com

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyan-kortet när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Nya Åland

Ålands HANDELSKAMMARE

ÅKF
ÅLANDS KÖPMANNAFÖRENING o.s.b.

Marknadsför ditt företag på B2B-mässan 2010



B2B-mässan ger ditt företag möjligheten att marknadsföra era tjänster mot andra medlemmar och besökande företag genom personliga möten och tillfälle till samtal - det bästa sättet att skapa långvariga och framgångsrika samarbeten.

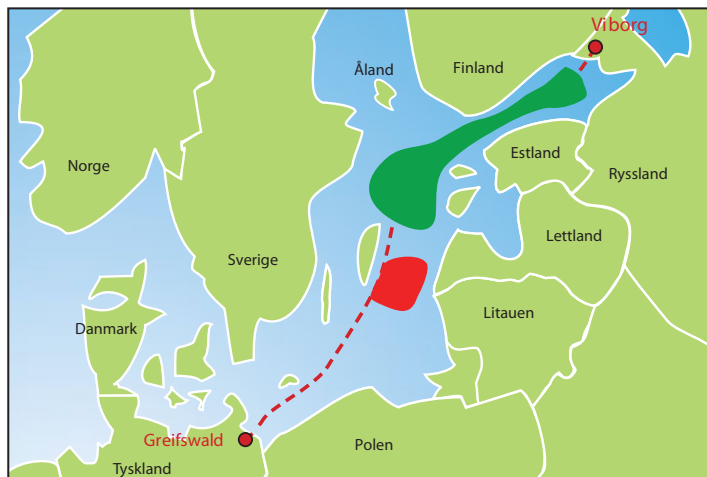
Mässan kommer att äga rum i Baltichallen under Köpmannamässans första dag den 12 mars 2010 kl 13-17. Skicka en intresseanmälan till info@chamber.ax eller ring på tfn. 29029 om du vill delta med ditt företag.

För dig som är medlem i någon av organisationerna kostar en plats på B2B-mässan 100 € + moms, för icke-medlemmar kostar en plats 150 € + moms.

Vi ger möjligheten - du gör affären!

Anmäl ditt deltagande till info@chamber.ax eller på tfn 29029

RIKSNYTT



Mycket på vägen. Kartan visar gasledningens sträckning genom Östersjön. I det gröna området kan det finnas minor. Det talas om att mellan 100.000 och 150.000 minor lades ut i Östersjön i krigstid. Det röda området vid Gotland visar platsen där kemiska stridsmedel från en Sovjetisk flottbas dumpades i början av 90-talet.

Grafik: MAY-LEN PORKO

Ryska gasledningen får byggas

Södra Finlands regionförvaltningsverk har gett grönt ljus för byggandet av gasledningen i Östersjön. Bygget inleds under våren, och gasen ska flöda om ett par år.

Sverige, Tyskland, Danmark och Ryssland har redan godkänt ledningen. Finland var alltså det sista berörda landet som godkände projektet.

I Finland behandlades gasledningen som ett miljöärendet och man ville inte göra en politisk fråga av den. Regionförvaltningsverket motiverade sitt beslut med att ledningen inte leder till några skadliga miljöförändringar på längre sikt.

Det är möjligt att överklaga beslutet, men miljöminister **Paula Lehtomäki** (C) anser att undersökningen om eventuella miljöeffekter är så välgjord att officiella protester är osannolika. Gasbolaget Nord Stream är förstärkt belåtet med beslutet.

–Jag vill tacka myndigheterna och andra samarbetsparter vars insatser har hjälpt oss att hitta lösningar till de många utmaningar som ekosystemet i Östersjön utgör. Deras stöd har gjort det möjligt för oss att utveckla detta viktiga europeiska energinfrastrukturprojekt med säkerhet och miljöstandarder av världsklass, säger Nord Streams vd **Matthias Warnig**.

Företaget uppger också att man förhandlat med många miljöorganisationer på förhand för att undvika överklaganden av regionförvaltningsverkets beslut. Finlands naturskyddsförbund konstaterade kort efter att beslutet blev offentligt att det fattats alltför snabbt. Förbundet anser att de extra utredningar som användes som beslutsunderlag kom så sent att vanliga medborgare inte hann ta ställning till dem.

Gasledningen ska leverera rysk gas till den europeiska marknaden. (FNB)

Fakta/Nord Streams ledning

- Nord Stream bygger en 1220 kilometer lång gasledning från Viborg till Greifswald.
- Röret är ungefär en meter i diameter och går som djupast 210 meter under havsytan.
- Allt väntas vara klart år 2011. Kapaciteten blir omkring 27,5 miljarder kubikmeter naturgas per år.
- Nord Stream planerar att bygga ett rör till parallellt med det första år 2012. Då fördubblas kapaciteten.
- Nord Stream ägs av Gazprom (51 procent), BASF SE/Wintershall Holding AG (20), Eon Ruhrgas AG (20) och N.V. Nederlandse Gasunie (9).
- Nord Stream uppger att de totala kostnaderna för ledningen blir omkring 7,4 miljarder euro. (FNB)

Nytt larm om cancer-ämnen i mat



Inte bara sött. Sedan tidigare vet vi att det är otroligt mycket socker i yoghurt, nu larmar en forskare om att bland annat yoghurt kan innehålla små mängder av ett cancerframkallande ämne. Detta dementas dock av livsmedelsproducenterna.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

ÅBO. I puréportioner för bebisar och vanlig yoghurt finns höga halter av det cancerframkallande medlet acetaldehyd. Barn kan få i sig upp till 70 gånger mer av ämnet än tillåtet, berättar professor **Mikko Salaspuro** till **Turun Sanomat**.

Acetaldehyd finns i många vanliga livsmedel, så som äppel, päron och bär. Ämnet används också som arom och konserveringsmedel.

I samband med jäsning

bildas acetaldehyd bland annat i mjölkprodukter. I mjöd och svagdricka överskrider halterna riskgränsen 60-falt.

Enligt professor Salaspuro förknippas 40 procent av cancerfallen världen över med att man utsatts för acetaldehyd. Han föreslår ett tvång på att anmäla acetaldehydhalt i livsmedel.

Ett internationellt cancerforskningsinstitut klassade i höstas acetaldehyd som cancerframkallande i samband med alkoholintag.(FNB)

Livsmedelsindustriförbundet:

Rena och testade råvaror i barnmat

Oron för acetaldehyd i barnmat och yoghurt är obefogad enligt Livsmedelsindustriförbundet.

–I tillverkningen av barnmat används rena och testade råvaror. Inga jäsningsprocesser används i tillverkningen och det tillsätts inte acetaldehyd som aromförstärkare, framhåller Livsmedelsindustriförbundets ordförande **Seppo Heiskanen**.

Försviner vid 20

I naturen bildas acetaldehyd till exempel då frukter mognar. Vid jäsning kan ämnet också bildas i livsmedel, men vid upphettning avdunstar det delvis redan vid 20 grader. Om man vill,

kan man värma till exempel fruktmos.

Acetaldehyd i yoghurt bildas av syrabakterier och kan också härstamma från frukter. Mjölprodukter har syrats i århundraden.

Vid tobak

Heiskanen framhåller att nackdelarna med acetaldehyd först och främst uppstår vid exponering för tobaksrök och stora mängder alkohol.

Det bildas stora mängder acetaldehyd när alkoholen förbränns i organismen, men den omvandlas snabbt till ofarliga föreningar. Små mängder acetaldehyd bildas också i munnen och tarmkanalen. (FNB)

www.aland24.ax - Se det med egna ögon

Se nyheter, sport och lokal underhållning på

Åland24 varje vecka måndag – fredag

18.30 • 19.30 • 20.30 • 21.30 • 22.30 • 23.30



I området runt Dongobesh är det svår torka, och det har varit så i många år. Många barn dör av svält, och byborna har inga pengar att bygga skolor för. Under fem års tid har vi aktivt samlat in pengar för vårt hjälparbete i Tanzania.

Våra skolprojekt började med en skiss och ett uppslag i tidningen den 27 februari 2007. Nu vill vi tacka Er genom att berätta vad vi har gjort för de pengar som Ni har skänkt. Vi önskar att detta ska ge Er inspiration att fortsätta vara med och ge barnen en framtid och även fortsätta mätta de hungrande som drabbats av svält.

Vi skulle också vilja bygga en sjukvårdsmottagning i Rift Valley, där det är långt till närmaste sjukhus och därför dör många innan de hinner fram.

Alla Era pengar når fram, inget går till administration!
/Gotte och Ulla Stenroos



Skola 1

Skola nr 1 i Tanzania invigd 30 juni 2007

Plats: Yamay, Dongobesh

Antal barn: 630 - färdig utbyggd 2012



sedan tar staten över driften och tillsätter lärare, betalar lärarlöner och kurslitteratur. På grund av den torka som rått i flera år i och runtomkring samhället Dongobesh, bad de lokala myndigheterna oss om hjälp med att bygga den nya grundskolan i Yamay,



Detta är skolan i Yamay, utbyggd med fyra klassrum klass 1-4, lärarrum, ett lärarhus och toaletter. Ett nytt skolhus och lärarhus bör byggas nu.

Här visas invigningen av den första skolan i Yamay, Dongobesh. Ceremonin leddes av Rådförsamlingens ordförande i Mbulu distrikt och av byordföranden.





Skola 2

Skola nr 2 i Tanzania invigd 29 februari 2008

Plats: Qanyengesh, Labay

Antal barn: 630 - färdig utbyggd 2013

Denna skola ligger i en liten by, Qanyengesh utanför samhället Dongobesh. Grunden hade legat där sedan 2003 utan att byggas vidare på. Som på så många andra platser får byborna sin inkomst från att sälja delar av sin majsskörd. När så skördarna uteblir pga den mångåriga torkan, finns inte de pengar som behövs för byns gemensamma satsningar.

Tack vare bidrag från enskilda på Åland kunde vi fortsätta byggandet. Vi har färdigställt första etappen, dvs en huskropp med två klassrum och två lärarrum samt en

lärarbostad och elevtoaletter. Målet är att uppföra sex likadana huskroppar samt några lärarbostäder. Skolan är redan i drift och överlämnad till staten. Den officiella invigningen var den 18 april 2009.

Ett steg två beräknas kosta ca. 5.500 € (2 klassrum) och skulle behöva vara klar nu i början av 2010. För att färdigställa detta



projekt behövs ditt bidrag. Ge barnen i Qanyengesh, Labay en framtid och ett hopp. Kunskap är ett steg ut ur fattigdom!

Skola 3

Skola nr 3 i Tanzania invigd 18 april 2009

Plats: Qagha - Qualoda

Antal barn: 630 - färdig utbyggd 2014

Den 18 april 2009 invigdes den nya skolan i byn Oagha. Detta är den tredje skolan vi bygger med bl.a. hjälp från Åland och ålänningar.

Skolbygget här har varit planerat i 14 år! Nu äntligen är första etappen invigd. Glädjen var stor för barn och föräldrar. Landshövdingen och parlamentsledamoten tillsammans med regionens skolinspektör var närvarande men också TV och radio som gjorde sändningar. Tacksamheten var enorm till dem som bidragit!

Dessa skolbänkar är betalade av ålänningar!



Förskola

Plats: Dongobesh

Antal barn: 107

Här är förskolan i Dongobesh som vi har byggt. Just nu är 107 barn från 5-7 år inskrivna. Varje barn bör genomgå denna undervisning men förskolor saknas på många platser.

Vi planerar också bygga en förskola nere i Rift Valleydalen, Endajachi, för en kostnad av 6000 €. Vi har redan ett 50-tal barn med på undervisningen där, men saknar en byggnad för detta ändamål. Barnen kommer från nomadstammar och de flesta barn i området saknar skolgång. Kunskapshungern i landet är stor och har smittat av sig även till dessa områden. Alla barn förväntas att gå ett eller två år i förskola innan de startar grundskolan. Barnen får också ett ordentligt mål mat om dagen i våra förskolor.



Syskola

Plats: Dongobesh

Antal symaskiner: 10

Syskolan är till för att utbilda kvinnor från olika byar i att sy kläder så de kan försörja sig och sin familj. Vi har 10 symaskiner till deras förfogande. Detta är en uppskattad utbildning som pågår i 6 månader. En symaskin kostar för närvarande ca 80 €. Många av de fattiga kvinnorna skulle behöva få med sig en symaskin efter skolavslutningen för att starta upp ett bättre liv.



Betygsutdelning i syskolan av Maria 2007.



En symaskin kostar för närvarande ca 80 €.

Husbygge till fattiga änkor

På bilden syns en familj med 8 barn (nu 9) som vi hjälpt att få ett nytt hus med sängar, madrasser, bord och stolar. Från ingenting till lyx för dem för en tusenlapp! Det gamla huset var bokstavligen fallfärdigt - och ingen mat fanns. Vi har byggt hus till några änkor som var i samma situation. Tillsammans kan vi hjälpa många i samma situation. Ett nytt litet hus kostar inte mer än 800 - 1000 €. Du kan vara med och förändra en ensamstående mors mardröm till lycka!



Majs

År 2009 delade vi ut 255.000 kg majs



År 2009, köpte vi in 255.000 kg majs. Det har delats ut i flera byar som drabbats av torka. Det är med hjälp från många av Er som vi lyckats ge mat till dem som hungrar. Med stor tacksamhet sänder de varma hälsningar till Er! Fortsätt att vara en hjälpsam hand! Gotte och Ulla är i Tanzania nu och har redan i februari detta år delat ut 120 ton majs. Mycket mer kommer att delas ut innan året är slut.

Vatten - borrhål

Vatten är en bristvara. 43% av barnen i Afrika saknar rent dricks-vatten. 4300 barn dör varje dag p.g.a. smutsigt vatten i diarréer och magsjukdomar. De flesta av dem kan räddas! Torrperioder och översvämningar har lett till en stor brist på rent dricksvatten även i Tanzania. Många tvingas dricka smutsigt vat-ten, och sjukdomar som malaria, diarré och dysenteri är därför vanliga. Barn är särskilt känsliga - en sjättedel dör innan sin femte födelsedag.

Vi har nu fått några handpumpar till borrhunnar, och behöver medel för att borra dessa brunnar. Vi har även pengar till ett borrhål men behöver fyra till. I genomsnitt ligger ett borrhål mellan 70-90 meter djupt och kostar ca 100 €/meter.

På vissa ställen får kvinnorna gå upp till 15 kilometer för att komma till en plats där de kan få tag på vatten. Ofta smutsigt och förorenat. Var med och hjälp 5 byar att få rent vatten!



Antar du
utmaningen?

Om varje ålänning skulle bidra med 5 €, skulle det t.ex. räcka till 20 skolor för 2000 barn eller 6.750 ton majs, som skulle räcka till mat för 6000 familjer ett helt år. Alla pengar når fram - inget går till administration eller löner!



Saajan tilinumero Mottagarens kontonummer	203218 - 21939	IBAN	F16720321800021939	BIC	
Saaja Mottagare	Afrika.ax	Viesti Meddelande ☐ Majs ☐ Skolor ☐ Borrhål ☐ Annat			
Maksajan nimi ja osoite Betalarens namn och adress					
TILISIIRTO GIRERING	Alle- kirjoitus Underskrift	Viitenro Ref.nr			
Tilityt nro Från konto nr		Eräpäivä Förf.dag		Euro	

Maksu välitetään saajalle vain Suomessa Kotimaan maksujenvälityksen yleisten ehtojen mukaisesti ja vain maksajan ilmoittaman tilinumeron perusteella.

Betalningen förmedlas till mottagaren endast i Finland enligt allmänna villkor för inrikes betalningsförmedling och endast till det kontonummer betalaren angivit.

Damsektionens Rita Mattsson:

Det här är världens bästa gäng

IFK:s Damsektion firar 50 år och under årens lopp har kvinnorna hunnit med allt ifrån kaffekokning på IFK Mariehamns årsmöten till resor runtom i Europa. –Vi har hittat på hur mycket hyss och ploj som helst, säger Rita Mattsson.

För 50 år sedan startade en grupp kvinnor en damsektion som bland annat kokar kaffe på IFK Mariehamns årsmöten.

–Vi heter IFK:s damsektion med herrar, intygar Rita Mattsson som är en av medlemmarna.

Nuförtiden är medlemmarna sju till antalet och damsektionen består av **Marita Lemberg, Karin Nilsson, Raili Korpi, Brita-Lisa Lindqvist, Berit Lindqvist, Raili Eriksson och Rita Mattsson.**

Regelbundna möten

Rita Mattsson berättar att sektionens första ordförande var **Runa Söderlund.**

Tidigare medlemmar har också **Karin Jansson, Karin Mattsson, Elly Mattsson, Herdis Holmberg, Gitana Johansson, Marianne Trygge, Stina Karlsson och Hilka Bergman** varit.

Sällskapet har inte längre någon ordförande men möten anordnas ändå varannan vecka, förutom på sommaren då sektionen har ledigt.

–Vi äter alltid mat och det blir inte bara kaffe som många tror. Förr i tiden reste vi även tillsammans och första resan gick till Österrike, säger Rita.

Vart blir det i år?

–Ingen orkar riktigt resa utomlands längre utan vi gör kortare resor på Åland numera. Men genom åren har det nog blivit mellan tio och 15 resor med damsektionen. Våra makar har också följt med på resorna.

Damerna i sektionen firar fö-



Minnen. Rita Mattsson har flera fotoalbum som innehåller bilder på IFK:s damsektion med herrar.

Foto: ERKKI SANTAMALA

delsdagarna tillsammans och enligt Rita har det ofta varit olika teman på festerna.

–Vi har hittat på hur mycket hyss och ploj som helst. Vi brukade klä ut oss. En gång var vi Snövit och de sju dvärgarna men vi har även varit rymdvarelser, så allt mellan himmel och jord med andra ord.

Rita förklarar att det har varit ett tidskrävande arbete att

sy alla maskeradkläder på egen hand, men att det helt klart har varit värt det.

–Det har bidragit till en fin anda. Förr i tiden broderade och stickade vi och sydde dessutom ryor som vi delade ut som förstapris i vårt lotteri.

Pengarna som sektionen fick in på lotteriet delades årligen ut till en lovande idrottsutövare och för det mesta gick

priset till en kvinnlig utövare.

Första damlaget

Rita menar att gänget har trivts bra ihop trots att man är så olika.

Ibland har det dock varit lite dispyter kring olika resmål men det hela har lösts med hjälp av omröstning.

Att kvinnorna i IFK:s damsektion med herrar har varit

fulla med energi märks tydligt och klart.

Vasalopp har varvats med Kanonlopp och däremellan startades det första damlaget i volleybollens motionsserie.

–Det var 1963 som vi spelade i herrserien men vi kom inte sist. Dessutom var vi rysligt bra, i alla fall om du frågar oss, säger Rita med ett leende.

Sektionen har varit en sam-

mansvetsad grupp och därför kan det också ha varit svårt att få in nya medlemmar.

–Vi försökte värva lite yngre personer men de startade eget istället, kanske för att vi är så tajta, säger Rita som också funderar över framtiden.

–Vem ska ta över efter oss och till exempel koka kaffe på årsmötena?

NIKLAS E.W. ERIKSSON

sport@nyan.ax



Kioskansvariga. Damsektionen har även haft hand om kioskförsäljningen på IFK Mariehamns hemmamatcher. Bilden är från 1978 och från vänster ses Rita Mattsson, Raili Eriksson och Hilka Bergman.

Foto: PRIVAT



Handarbete. IFK:s damsektion sydde även priser som lotades ut. Från vänster Rita Mattsson, Marianne Trygge, Stina Karlsson och Karin Nilsson.

Foto: PRIVAT



Kreta. Bilden är tagen på en av alla de resor som damsektionen gjorde. Från vänster Hilka Bergman, Raili Eriksson, Rita Mattsson, Raili Korpi, Marita Lemberg, Marianne Trygge, Stina Karlsson, Brita-Lisa Lundqvist, Karin Nilsson, Gitana Johansson och Berit Lundqvist.

Foto: PRIVAT

De bantar för peng

Två av Nya Ålands medarbetare, Nina Smeds och Patrik Dahlblom, har beslutat viga sin vår till förmån för kunskapen.

De är med i viktminskningskampanjen där varje förlorat kilo betyder 15 euro till lärarutbildningen i Nepal.

Jag har fyllt 40 och det i kombination med släktens medicinska historia har fått mig att tänka mera på hälsan, säger journalisten Nina Smeds.

Nina är en av de som har varit och vägt sig för att kunna delta i Folkhälsans på Åland och Mariehamns församlings riksomfattande kampanj där vikt förvandlas till pengar. Som Nya Åland tidigare har berättat har en finländsk miljonär lovat betala 15 euro för varje förlorat finländskt kilogram. Pengarna, maximalt 10 miljoner euro, går till lärarutbildning i Nepal.

Mera träning

Nina hade redan gjort upp och börjat följa ett program som bygger på sundare mat och mera träning. Ett mål är bland annat att kunna jogga i sommar men för att minska slitaget på lederna bör hon bli lättare. Då hon läste om kampanjen såg hon möjligheten att slå två flugor i en smäll.

– Jag har alltid ansett att övervikt är ett lyxproblem men om man kan få ut något bra av det, som till exempel skolor i

Nepal, är det en helt annan sak!

Patrik Dahlblom, 50, har länge vägt över 100 kilo. Efter en hårdbantning för nio år sedan gick han ner 16 kilo, men något år senare visade vägen tresiffrigt igen.

– Viktökningen beror på dålig och oregelbunden kost, och att jag inte rör mig i onödan, säger han.

Patrik skall använda samma metod som när han bantade förra gången. Han tänker skära ner på, eller helt lämna bort, pasta, snabbmat, bröd, godis och alkohol.

– När vikten rasade som mest förra gången åt jag bara kött, frukt och grönsaker. Den första tiden var jobbig både för mig och omgivningen, hjärnan skrek efter feta ostsmörgåsar och jag hade svårt att koncentrera mig på något annat. Men det gick över.

Och så skall han motionera regelbundet. Till att börja med blir det stavgång till och från jobbet.

Till slutet av maj

– Invägningen till förmån för lärarutbildning i Nepal lockade



Många med. Cirka 150 personer vägde in sig till kampanjen som ger pengar till Nepal för varje



Deltar. Kenny Smolander var en av dem som vägde in sig till förmån för Nepal. Här med Sonja Signell.



Minskar måttet. Patrik Dahlblom hoppas att han inte behöver dra ut måttbandet lika långt senare i år.

DROP IN & SHOP
klippupp

Torggatan 10, tel. 15 021
Må • On • Fr kl. 09–17 Ti • To kl. 09–19 Lö kl. 09–16 • Sö kl. 10–16

– FÖR DIG SOM VILL HA DET BÄSTA!

GET INSPIRED. BE PART OF IT.
WWW.REDKEN.COM

REDKEN
5TH AVENUE NYC

Ar till Nepal



148 personer. Av dessa var ett tjugotal män. Ännu återstår några få invägningar av personer som hade opassligt att komma så vi landar på runt 150 personer totalt, berättar hälsoinformatör **Sonja Signell** på Folkhälsan.

Slutvägning

Slutvägningarna görs den 28 maj och då får vi alltså veta hur mycket Ninas och Patriks kroppar har donerat till Nepal.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Vill jogga. Nina Smets vill börja springa, men några kilo behöver försvinna för att inte felbelasta kroppen.



Den 4 februari berättade Nya Åland om att kampanjen skulle starta.

På väg ner. Hälsoinformatör Sonja Signell på Folkhälsan Bankeras av Nyanreportrarna Patrik Dahlblom och Nina Smets som går mot en lättare vår.

BIFAS BYTESBILAR TILL BRA PRISER

Volkswagen



VW Passat Variant 1,8T Comfortline -04
medkörd 207.000 km **12.900€**



VW Polo 1,4 55 kw Comfortline 4-d -05
medkörd 51.000 km **11.400€**



VW Transporter skåp -05
medkörd 67.000 km **18.900€**

Mera VW bytesbilar:

Volkswagen Golf 1,6 5d
medkörd 51.000 km-03 **11.900€**

Volkswagen Golf Variant 1,4
medkörd 64.200 km-05 **12.500€**

Volkswagen Passat 2,0 Highline 4d
medkörd 96.000 km-03 **13.900€**

Volkswagen Polo 1,2 4d Comfortline
medkörd 60.000 km-03 **8.600€**

Volkswagen Polo 1,4 Variant
medkörd 80.000 km-99 **4.900€**

På inkommande – VW bytesbilar:

Volkswagen Jetta 1,6	medkörd 85.000 km	-05
Volkswagen Polo Classic 4d	medkörd 70.000 km	-99
Volkswagen Golf 4d	medkörd 120.000 km	-04
Volkswagen Touran 1,6 FSI	medkörd 78.000 km	-04
Volkswagen Bora 1,6 aut.	medkörd 60.000 km	-07
Volkswagen Golf Plus 1,6 aut.	medkörd 28.000 km	-07
Volkswagen Polo 1,2 2d	medkörd 50.000 km	-02
Volkswagen Jetta 1,6	medkörd 26.000 km	-07
Volkswagen Golf Variant	medkörd 96.000 km	-03
Volkswagen Golf Plus 1,6	medkörd 55.000 km	-06
Volkswagen Golf 1,6 5d	medkörd 35.000 km	-05

**Passa på och
RESERVERA
REDAN NU!**

Övriga



Toyota Avensis 2,0 Linea Sol aut. -05
medkörd 101.000 km **19.200€**

BMW 320 4d
medkörd 82.000 km-02 **16.500€**

BMW 320i coupé 110 kw 2d
medkörd 135.000 km-99 **11.900€**

Landrover Discovery 3 2,7 TDV6 S aut.
medkörd 53.500 km-06 **39.900€**

Mazda 3 1,6i 4d
medkörd 53.000 km-04 **14.950€**

Mazda 6 SDN 2,3 GT (A16)
medkörd 62.500 km-04 **17.300€**

Mitsubishi L200 Club Cab 2,6DI-D Intense
medkörd 40.000 km-06 **24.900€**

Nissan Maxima 3,0 QX 4d
medkörd 103.000 km-01 **10.500€**

Nissan Primera 1,6 4d SLX
medkörd 116.500 km-98 **5.100€**

Nissan Primera 1,6 STW Comfort
medkörd 182.000 km-99 **5.900€**



Nissan Almera 1,5 Visia+ -03
medkörd 64.000 km **9.600€**

Opel Astra 1,8 Wagon Cosmo
medkörd 30.300 km-06 **16.900€**

Peugeot 307 Wagon 1,6i
medkörd 78.700 km-06 **13.900€**

Suzuki Baleno 1,6 Wagon
medkörd 199.500 km-00 **3.500€**



Ford Fusion 1,4 4d MPV -03
medkörd 71.000 km **8.700€**

Volvo S60 2,4 140 hk Titanium
medkörd 120.600 km-03 **15.900€**

Volvo V40 2,0
medkörd 222.000 km-97 **4.200€**

På inkommande – övrigt:

Nissan X-Trail 2,5 aut. 4x4	medkörd 100.000 km	-03
Nissan King Cab pick-up 4x4	medkörd 142.000 km	-05
Nissan King Cab pick-up 4x4	medkörd 100.000 km	-04
Mitsubishi L200 pick-up 4x4	medkörd 106.000 km	-03
Mitsubishi L200 pick-up 4x4	medkörd 131.000 km	-05
Saab 9-5 2,0 aut.	medkörd 32.000 km	-07
Saab 900	medkörd 137.000 km	-97
Opel Astra STW	medkörd 180.000 km	-03

**Passa på och
RESERVERA
REDAN NU!**

Finansering: Ränta 4,9% Uppläggningsrat 150,- Faktureringskostnad 7,-

Bifa Ab Bilfirma

Vikingagränd 7, Mariehamn, tel. 233 00

www.bifa.ax

Bilförsäljning: mån–fre 9–17, lö 11–14
Reservdelar: mån–fre 8–17
Service: mån–fre 7.45–16

Bilförsäljning direkt:
Jonny Henriksson 526 205
Eddy Söderström 526 221
Anders Boström 526 225



ISO 9001

- Reservdelar
- Service
- Plåtverkstad
- Leasing
- Finansiering

TV-programmet



7.00 Rapport [63361]
7.07 Regionala nyheter [206847090]
Två av gårdagens regionala nyhetssändningar återutsänds.
7.28 Gomorron Sverige [398973941]
Nyheter, regionala nyheter, väder, sport, ekonomi, kultur och fördjupning från soffan. Nyheter varje halvtimme. Väder med långa och korta prognoser varje halvtimme. Mats Nyström tillsammans med sportpanelen sammanfattar nattens OS-sändningar kl 07.10, 08.10 och 09.10. Kl 08.45 startar Gomorron Sveriges magasinssedel med intressanta gäster, samtal kring aktuella frågor, film, böcker, resor, musik, vardagsekonomi, hälsa, mat m m.
11.30 Jag och min familj (R) [3651]
Dansk dokumentärserie från 2008. Del 4 av 5. Långt ute på landet.
12.00–18.00 OS i Vancouver [28839632]
Repris från nattens sändningar.
18.00 OS i Vancouver [34699]
Sammandrag från nattens sändningar.
19.00 Rapport med A-ekonomi [70380]
19.10 Regionala nyheter [1326361]
19.15 Olympiska vinterstudion [772125]
Direkt från studion. Fortsätter i SVT2. André Pops guidar dig till de viktigaste tävlingarna att se fram emot under dagen och sammanfattar nattens tävlingar. Med aktuella gäster, reportage och intervjuer med Sveriges medaljhopp följer tittarna det bästa från OS i Vancouver.
20.00 Kulturnyheter [22767]
20.15 Regionala nyheter [8676651]
20.30 Rapport med A-ekonomi [545]
21.00 OS i Vancouver [34564187]
Direkt. Med bland annat längdåkning, stafett, damer 4 x 5 km.
1.00–7.00 OS i Vancouver [94592171]
Direkt. Med bland annat semifinal i herrarnas curling och konståkning, damernas fria program.



7.00–9.30 OS i Vancouver [4654670]
Direkt.
13.00–13.05 Rapport [46699]
14.00–16.30 UR [4439800]
17.00–17.05 Rapport [79816]
17.20 Drömmarna på taket (R) [7826748]
Även 27/2.
18.20 Nyhetstecken [9267477]
18.30 Oddsat [72854]
18.45 Uutiset [514038]
19.00 Dagen då Israel föddes (R) [47564]
Brittisk dokumentär från 2004.
19.25 UR: På väg mot ett yrke (R) [408038]
Reportageserie. Zineb, bilmekaniker i Marocko. Även 26/2.
19.35 UR: På väg mot ett yrke [3399767]
Reportageserie. Serife och Burak pluggar vidare i Tyskland. Även 26/2.
19.45 UR: På väg mot ett yrke [6424922]
Reportageserie. Marta, glaskonstnär i Italien. Även 26/2.
19.55 Rapport [4922274]
20.00 OS i Vancouver [3187]
Direkt. Med bland annat nordisk kombination, backhoppning. Fortsättning från SVT1. Fortsätter i SVT1.
21.00 UR:Flytta hemifrån [6816]
Realityserie. Del 6 av 6. Kollektivet. Fem ungdomar har flyttat ihop i ett kollektiv och livet skulle kunna vara en dans på rosor. Men det är det inte. Programledare: Tilde Fröling.
21.30 UR: Skolfrott [5187]
Samhällsprogram. Programledare: Natanael Derwinger.
22.00 Aktuellt [2800]
22.30 Succéduon med Anders och Måns [4699]
Svensk humorserie från 2010. Del 7 av 8. Måns har planerat egentid. En pudel och Sven Melander gör att kvällen inte blir som den var tänkt. Även 26/2, 3/3.
23.00 Sportnytt [71187]
23.15 Regionala nyheter [7709800]
23.25 Rapport [7801212]
23.35 Kulturnyheter [7800583]
23.45 Chocolat [3112903]
FILM Fransk-tyskt drama från 1988. I-rollerna: Isaach De Bankolé, Guilia Boschi.
1.30–7.00 OS i Vancouver [48835591]
Direkt.



6.30 Montel Williams show [3395632]
7.15 Spin city [3348583]
7.40 Jims värld [3453800]
8.05 Jims värld [2456336]
8.35 Alla älskar Raymond [4835922]
9.00 Ringoling [526854]
10.00 Alla älskar Raymond [165632]
10.30 Rachael Ray [538699]
11.30 Våra bästa år [3939212]
12.25 Top model 8 [9974458]
13.20 Miljonlotteriet lyckohjulet [736908]
14.15 Oprah Winfrey show [780354]
15.10 Extreme home makeover [9025835]
16.05 Sex and the city [5330361]
16.35 Sex and the city [9195038]
17.00 Top model 8 [938835]
17.55 Top chef [9572403]
19.00 Navy CIS [457354]
Amerikansk dramaserie. Överstelöjtnant Mann samarbetar med Gibbs i utredningen av mordet på en kapten.
19.55 Keno [3031651]
20.00 2 1/2 män [905187]
Amerikansk komediserie från 2003. Del 7 av 24. Judith blir orolig när Jake målar av en surfbruds tatuerade rumpa.
20.30 2 1/2 män [904458]
Amerikansk komediserie från 2003. Del 8 av 24.
21.00 Du är vad du äter [359019]
Svenskt livsstilsprogram från 2007. Del 7 av 7. Peter Antoine.
22.00 Cake [810835]
FILM Amerikansk komedi från 2005. En resejournalist utnyttjar sin livsstil som ogift till fullo och återvänder hem för ännu ett av sina gamla vänners bröllop. I rollerna: Heather Graham, David Sutcliffe, Taye Diggs. Regi: Nisha Ganatra.
23.45 Navy CIS [429767]
0.40 2 1/2 män [9895317]
1.10 2 1/2 män [9809510]
1.40 Spin city [1158591]
2.10 Xena – krigarprinsessan [2705591]
3.05 Smallville [2187201]
3.55 The shield [2195220]
4.45 Jims värld [3032626]
5.25–6.10 Ringoling [4806713]



6.15 Omaka systrar (R) [24537090]
6.50 Nyhetsmorgon [45193019]
11.00 Nyhetskanalen [105545]
11.05 Efter tio [2583729]
12.00 Nyhetskanalen [151699]
12.05–12.50 Efter tio, forts [1002583]
13.55 Nyhetskanalen [1448583]
14.00 Trav [802767]
14.25 Förlösningskliniken (R) [3867187]
15.30 Nyhetskanalen [245458]
15.35 Jon, Kate och åtta barn [5922274]
16.05 Ghost whisperer [3691293]
17.00 That '70s show (R) [165212]
17.25 That '70s show (R) [568496]
18.00 Förfväll [205090]
Svenskt magasin från 2010. Program om mode, skönhet, hälsa, inredning, relationer och populärkultur.
19.30 Lokala nyheter [539748]
19.35 Lokalt väder [1128187]
19.40 Ekonominyheterna [4512361]
19.50 Vädret [3030922]
19.55 Nyheterna [4585125]
20.30 Halv åtta hos mig [822800]
Svenskt matlagningsprogram från 2010. Del 24 av 48. Therese Allvar är sist ut att bjuda på mat.
21.00 Glee [340361]
Amerikansk komediserie från 2009. Del 13 av 22.
22.00 Flickan som aldrig blir stor [346545]
Brittisk dokumentär från 2008. Nicolette är nio år och har primordial dwarfism.
23.00 Nyheterna [330564]
23.25 Sporten [1371670]
23.35 Vädret [1127187]
23.38 Lokalt väder [301127187]
23.40 Ax men [428038]
0.35 Numbers (R) [1314930]
Amerikansk dramaserie.
1.30 The District (R) [6220404]
Amerikansk dramaserie.
2.25 Reprisstart: Torchwood (R) [2708688]
3.20 The practice (R) [7528084]
4.00 Dawson's creek (R) [6561171]
4.45 Dawson's creek (R) [3030268]
5.25–6.15 Popular (R) [7275305]



6.45 Min morgon
Direktsänd morgon-tv med intressanta gäster och en helt egen aktuell agenda. Kl. 7.00: BUU-morgon, kl. 7.25 och 7.55: TV-nytt.
8.30–8.58 Drivhusdrömmar
Del 6 av 6. Drivhusspecialisten Claus Dalby presenterar lökväxter och georginer.
16.35 Globalisering
Del 6 av 7. Kampen om råvaror. Energi är grunden till Rysslands nya makt.
17.05 Park
Utseende och första intrycket. Vilka signaler ger man? Hur mycket satsar du på sitt utseende? Diskussion och improvisation. Vem får en Spark?
17.35 Pixel
Veckans kultur i debattglada munnar.
17.55 TV-nytt
18.00 BUU-klubben: I Mumin-dalen
Del 53 av 63. Muminpappans olyckliga barndom.
18.30 Rea
Del 6 av 9.
18.54 Bengt
Del 1 av 4. En stumfilm om en ensam fiskare, som inte är van vid andra människor. Nu kommer han till stan.
19.00 Från morgon till kväll
Utvalda godbitar från dagens Min morgon-sändning.
19.30 TV-nytt
19.55 Sportnytt
20.00 Obs
Aktualiteter
20.30 Big in Japan
Del 2 av 6. Det är karnevalsstämning i Fukuoka och Nagasaki bjuder på tempel och karaoke.
21.00 OS i Vancouver
Ishockey, damernas bronsmatch. Refereras på svenska.
23.30–0.17 Hill Street Blues (R)
Klangen av bröllopsklockor. Serie som skildrar den hektiska vardagen på den överbelastade polisstationen samt personalens livsöden i glädje och sorg. Repris från Repris från år 1985.

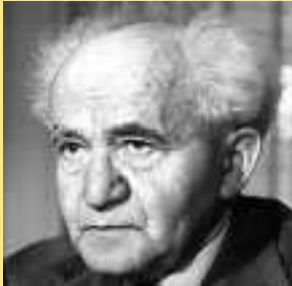
ÅLANDSKANALEN

Kl 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30.



Nyheter och studiosnack.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.55 Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.10–9.00** Gomorron. Med Elin Willows. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00–11.30** Förmiddax. Med Ann-Christine Karlsson. **9.00** Dagens väder. **9.15** Lashörnan. **9.30** Ålandsnytt. **9.40** Musik för öppna öron. **10.30** Djurhörnan. **11.30–13.00** Lunchdax. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.30** Gomorron. **12.55** Ålandsnytt. **13.00–16.00** Vardax. Med Tom Wiklund. **13.00** Lyssnarnas tio i topplista. **13.55** Ålandsnytt. **14.00** Rätt skall vara rätt. **14.55** Ålandsnytt. **15.00** Firardax. Firarprogram, ring direkt till programmet på tel. 17855, messa 0457-0017855 eller mejla studion@radiotv.ax. **15.55** Ålandsnytt. **16.00–18.00** Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Hasse Persson. **16.00** Aktuellt. **16.15** Argument. Aktuella ämnen diskuteras och debatteras med inbjudna gäster. Sänds även på söndag kl 14.30. **16.55** Ålandsnytt. Sänds även kl 18:55. **17.05** Åland i dag fortsätter. **17.45** Musik. **17.55** Ålandsnytt. Sänds även kl 19:55. **18.00–21.00** Kvällsdax. Dagens bästa i repris. **18.00** Aktuellt. **18.05** Musik. **18.20** Gomorron. Repris. **18.55** Ålandsnytt. Repris från kl 16:55. **19.05** Åland i dag. Repris från kl 16:15. **19.55** Ålandsnytt. Repris från kl 17:55. **20.00** Åland i dag. **20.45–21.00** Lashörnan.



Om Israels födelse

Natten till den 14 maj 1948 skrev den judiske ledaren **David Ben-Gurion** den text som kom att förändra världspolitiken för all framtid. Det var judarnas dröm i skrift – Israels självständighetsförklaring. Dokumentären ”Dagen då Israel föddes” handlar om hur Israel bildades och konsekvenserna. **SVT2 19.00**

5.55 En sann historia: En bit av himlen [3860075]
6.25 Ettans morgon-tv [75309903]
9.30 Nya vyer [7944800]
10.15 Halv sju [3485187]
10.45–10.55 Motion i alla former [7215854]
11.00 Tv-nyheter [97552]
11.05 YLE news [6849293]
11.10 Hercule Poirot [9973941]
Mästerdetektiven Poirot slutför utredningen som han påbörjade igår.
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [69309]
13.00–13.30 Löftet [7212]
13.35 A-studion [4745583]
Aktualitetsprogram.
14.10 A-plus [8414632]
14.30 Läkarna [3019]
Ett vakande öga. Ben och Mac strider om hur man ska förhålla sig till patienter.
15.00 Tv-nyheter [93922]
15.05–15.53 Antikviteter och mysterier [6331859]
16.00 Riksdagens frågetimme [8065274]
Direkt.
16.55 Nyheter på teckenspråk [4895854]
17.00 Tv-nyheter [10651]
17.08 Hercule Poirot

[300912361]
18.00 Tv-nyheter och väder [1632]
18.30 Halv sju [9651]
19.00 Saimi & Jalmari [458]
19.30 Kungskonsumenten [729]
20.00 Hemgatan [670]
20.30 Tv-nyheter och väder [62390]
20.55 Sportrutan [2312212]
21.05 A-talk [949835]
Veckans debatt.
21.50 Fjällrinnen: Biovapen, ett nedtystat hot [5863767]
22.45 Pianot [6770748]
FILM Australienskt romantiskt drama från 1993. Prinsvinnande film om kärlek, passion och musik i Nya Zeelands måleriska landskap. I rollerna: Holly Hunter, Harvey Keitel, Sam Neill. Regi: Jane Campion.
0.40 Nyhetsfönster [99948084]
4.00–5.55 Nyhetsfönster [1138442]



9.45–11.45 Lilla tvåan [2398477]
11.45 OS i Vancouver: Nattens höjdpunkter [6234038]
Efternattens händelser och stämningar vid OS. Refereras på svenska.
13.15 Derrick [6014458]
14.15–14.42 Hem åt hunden [781403]
14.50 Bean [8843187]
Den animerade Mr Bean på nya äventyr.
15.05 I Nansens fotspår [1207274]
Del 2. På Frans Josefs land. Börge Ousland och Thomas Ulrich fortsätter sin skidvandring på Nansens rutt.
16.00 Don Matteo utreder [1063903]
I en nationalpark bryter en brand ut.
16.55 Första steg [3810477]
17.00 Postis Per: Operation dagsverke [99670]
Per delar ut posten i Grönby och är allas gode vän.
17.15 Postis Per: Ett marsvin som rymmer [791125]
17.30 Lilla tvåan [8293]
Kaisa tittar med oss på Hertha som går på biblioteket.

18.00 OS i Vancouver: Nattens höjdpunkter [81835]
Efternattens händelser och stämningar vid OS samt en titt på kommande händelser. Refereras på svenska.
18.50 Tv-nyheter [9728670]
19.00 Regionala nyheter [35729]
19.10 Sportrutan [9477729]
19.15 Tvåans vinterväder [9490670]
19.20 OS i Vancouver: Dag 13 [82650293]
Nordisk kombination, damernas skidåkning, bronsmatcherna och finalerna i damernas ishockey, konståkning, freestyleåkning med mera. Refereras på svenska.
22.15 Nyheter och väder [2583813]
22.20–7.29 OS i Vancouver: Dag 13
Nordisk kombination, damernas skidåkning, bronsmatcherna och finalerna i damernas ishockey, konståkning, freestyleåkning med mera. Refereras på svenska.



5.55 Studio55.fi [6450477]
6.25 God morgon Finland [34716106]
9.10 Studio55.fi [55007090]
9.45 Vad ska vi äta i dag? [3009019]
9.50 Känslor och dofter [9901106]
10.35 Eurojakten [4959125]
10.55 Emmerdale [1706670]
11.20 Emmerdale [4649187]
11.50 Köpkanalen [1975212]
12.50 Skräckköket [8638019]
13.45 Vad ska vi äta i dag? [2434458]
13.50 God morgon Finlands bästa bitar [592187]
14.15 Masu pystyssä [533670]
Miljonbabin.
14.45 Vilda norden [9763038]
Fyrverkeriet.
15.40 45 minuter [4881390]
16.35 Eurojakten [6094583]
17.00 Nyheter [288926]
17.05 De vackra och de djärva [6084106]
17.30 De vackra och de djärva [415729]
17.55 Vad ska vi äta i dag? [5306309]
18.00 Emmerdale [274854]
18.30 Emmerdale [259545]
19.00 Sjuans nyheter [279854]

19.20 Dagens väder [103421]
19.30 Dolda liv [273090]
20.00 R.u.m [270903]
20.30 Fräscha upp hemmet [279274]
21.00 House [624835]
Amerikanskt sjukhusdrama.
22.00 Tians nyheter [618729]
22.15 Dagens väder [2578019]
22.20 Resultatrutan [1557125]
22.35 Specialgruppen [2710125]
23.35 Spårlöst försvunnen [8452496]
FILM Amerikansk thriller från 1993. En thriller om en man som efter års letande äntligen kommer på spåren av sin flickvän som har blivit kidnappad av en psykopat. I rollerna: Jeff Bridges, Kiefer Sutherland, Nancy Travis. Regi: George Sluizer.
1.40 UEFA Europa League [9754317]
Bästa bitarna.
2.10 Eurojakten [5244201]
3.10 MTV3 chat [48476775]
5.20–5.55 Väder [67798862]
Dagens väder.



Nyankortet

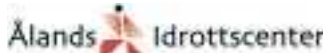
-sätter guldkant på tillvaron

2010

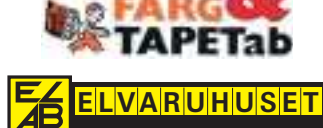
FÖRMÅNER MED NYANKORTET 2010



ÅLANDS JAKT OCH FISKEMUSEUM



Ålands Idrottscenter



SIMONS BYGG & TRÄ



- Vackra och utvalda föremål till Ditt hem -



ENGÅNGSERBJUDANDE Kan använda endast en gång under 2010.

- Anndrum/Ulfsby 15% rabatt på vårt eget producerade kött.
- Ali's Kebab Vid köp av valfri hamburgare eller kebab, en läsk på köpet.
- Alltvätt 30% rabatt på tvätt & mangling av lakan, påslakan och dynvar.
- Baby & Sjukvård 30€ rabatt vid köp av en Graco Duo XTP bilstol.
- Blombergs Blomsterhandel 20% rabatt på grönväxter.
- Bollhalla 50% rabatt på tennis- eller badmintontid under helg.
- Bromarks 20% rabatt på Höganäs produkter.
- Caritas Fotfix 15% rabatt på fotvårdsbehandling.
- Choklad 20% rabatt på matbröd.
- Eckerö Linjen Personbil (fordonsklass 1) utan kostnad. Gäller tur/returresa vid förhandsbokning.
- Ekokliniken Floata 2 betala för 1.
- EM Möbler 20% rabatt på mattor.
- El Shaddai 20% rabatt på valfri vara.
- Familia 15% rabatt på alla tröjor stl. 50-176.
- Fantasia Åt två Schnitzelspecial inkl. läsk för 30€
- Fastighetsbyrå Karlsson Försäljningsuppsdrag 15% rabatt på arvodet.
- Foto Plus 2€ rabatt på 3-pack kinofilm. 200/24 eller 400/24.
- GeFoto Framkalla 100 st 11x15 digitala bilder för endast 15€.
- Hasses Ur & Guld 20% rabatt på ett valfritt smycke. (Gäller ej Efva Attling).
- HEBO Rör 20% på ordinarie VVS lagervaror.
- J.Lembergs Ur & Guld 20% rabatt på silversmycken.
- Jussis Motor 25% rabatt på mc- och mopedjackor.
- Knegar'n 15% rabatt på valfri hantverksbyxa.
- Kortvaruboden 15% rabatt på ALLA Marimekko tyger.
- Le Massage 10% rabatt på valfri behandling.
- Lisco Bok & Papper 20% rabatt på barnböcker.
- Madison 15% rabatt på valfritt plagg.
- Marie-Bar Vi bjuder på en kopp kaffe/te.

- Mariehamns Bokhandel Köp 3 pocketböcker, betala för 2.
- Mikis Häst & Fritid 10% rabatt på valfri Back on Track produkt.
- Mässforum Åland Värmässan - Ål. Idrottscenter 17-18.4. Betala för 2, gå 3.
- Möbel-City 20% rabatt på alla garderober.
- Rosenblads Alla krukväxter ta 3, betala för 2. (Billigaste på köpet)
- Salong Strix 15% rabatt på valfri produkt.
- SALT Sillhake av Bengt Johansson 12€ (Norm.pris 16€)
- Sandåsens Handelsträdgård 20% rabatt på trädgårdskrukor.
- Sandåsens Blomsterhörna 20% rabatt på alla krukor.
- Snickarbyxan Underställ 19,90€.
- SoFia Oroblu Magie strumpbyxa 20 den 9,50€ (Norm.pris 13,50€).
- Studio Härdesign 20% rabatt på alla hårvårdsprodukter.
- Sunes Jakt & Fritid 15% rabatt på fiskenät.
- Telebutiken Värdecheck 50€ vid köp av dator.
- Textiltryckarna Foto t-shirt 10€. (Norm.pris 15€).
- Träningsverket Startavgift (40€) på köpet vid start av nytt medlemskap.
- Viking Line Buss 15% rabatt på mässresa.
- Värmekällan En ask tändpåsar 3,95€.
- Värmekällan 10% rabatt på valfri kamin.
- Wickströms Optik 15% rabatt på valfria bågar vid köp av kompletta glasögon.
- Wickströms Ur & Guld 15% rabatt på silversmycken.
- Williams Buss Fri mässresa (dagsresa) för en person.
- Wirrans Minigolf Spela två personer, betala för en.
- Zooligan 10% rabatt på valfri 15 kg säck hundfoder.
- XL-Bbygg, Simons Bygg & trä 10% rabatt på Bosch elverktyg. (Kan ej kombineras med andra kampanjer).
- Ål. Idrottscenter Barnkalas med meny 15% rabatt (Norm.pris 9,50€). Barnkalas utan meny 15% rabatt (Norm.pris 6,00€).
- Ålands Färg&Tapet 20% rabatt på gångmattor (Bredd 80 cm).

FLERGÅNGSERBJUDANDE Kan användas flera gånger.

- Bilmacken 20% rabatt på alla biltvättar.
- Carl Rundberg Ab Åländskt producerade trävaror från Önningeby såg. 15% + 2% kassarabatt
- Degerby Mat & Café Degerbylimpan för 1/2 priset.
- ELAB 10% på alla energilampor.
- Godby Hotell Husets klassiker Wienerschnitzel + valfri 0,33l dryck/öl från Hartwall 16€.
- Judys Hantverk & Inredning Dofftjus med skål 10€
- KIKZ 10% på hela sortimentet.
- Matthuset Kan ej kombineras med andra erbjudanden. 10% på hela sortimentet. (Gäller ej gångmattor, rea- eller beställningsvaror).
- Nya Åland Ab 30% rabatt vid annonsering. (Undanbedes, tack, födda och förlovade.)
- Nya Åland Ab Gratis extra tidning vid sjukhusvistelse. Max 1 mån/gång. Gäller Åland, Finland och Sverige.
- Rena Smörjan 5% rabatt på hela sortimentet. (Gäller ord.pris).
- Rundbergs Bil & Service Biluthyrning 15% rabatt på ordinarie pris.
- Seaborn 10% rabatt på hela sortimentet.
- The Basecamper 10% i butiken, gruppbokningar till café och guidade turer.
- Therese Broderi 10% på alla inköp (ordinarie pris).
- TT Färghuset 20% rabatt på penslar vid köp av färg.
- Ålands Idrottscenter Morgonsim (tis, fre 6-10) 20%. Norm.pris 5€/ pers. Helgsim (lörd-sön 12-18) 20%. Norm.pris 7€/ pers. 4€/ barn, ungdom, studerande. 5€/ pensionär.
- Ålands Jakt & Fiskemuseum Vuxenbiljett till barnpris 1,70€. (Norm.pris 4,20€) Öppet 1.5-15.8 2010.